

74

Aspekte des täglichen Lebens

Ergebnisse der Mehrzweckerhebungen

Aspetti della vita quotidiana

Risultati delle indagini Multiscopo

1998



Autonome Provinz
Bozen-Südtirol

Provincia Autonoma di
Bolzano-Alto Adige

Landesinstitut
für Statistik

Istituto provinciale
di statistica



© **Herausgeber**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Landesinstitut für Statistik - ASTAT

Bozen 2000

© **Editore dalla**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
Istituto provinciale di statistica - ASTAT

Bolzano 2000

Bestellungen bei:

ASTAT

Duca-d'Aosta-Allee 59
I-39100 Bozen

Tel. (0471) 414000

Fax (0471) 414008

E-mail: astat@provinz.bz.it

Copie disponibili presso:

ASTAT

Viale Duca d'Aosta 59
I-39100 Bolzano

Tel. (0471) 414000

Fax (0471) 414008

E-mail: astat@provincia.bz.it

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel)
gestattet.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffu-
sione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle
tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la cita-
zione della fonte (titolo ed edizione).

Autor:

Autore:

Lisa Belmonte
Patrick Dejaco
Maria Hechensteiner

Redaktion:

Redazione:

Maria Lantschner

Layout und Grafik:

Layout e grafica:

Raimund Lantschner
Renata Stauder

Druck: PRESEL, Bozen
Gedruckt auf Recyclingpapier

Stampa: PRESEL, Bolzano
Stampato su carta riciclata



Vorwort

Presentazione

Die regelmäßig veröffentlichten Astat-Informationen sind auch wegen der geringen Auflagenzahl schnell vergriffen. Die vorliegende Broschüre möchte die wichtigsten Ergebnisse der Mehrzweckerhebungen der vergangenen Jahre sammeln und damit einen allgemeinen Überblick über die soziale und gesellschaftliche Situation unseres alltäglichen Lebens geben.

Die Aufbereitung dieser Sammeldaten soll dazu dienen, die Meinung der Bevölkerung zu verschiedenen Themen zu erfassen und anhand des persönlichen und individuellen Verhaltens der Einzelnen die gesellschaftlichen Entwicklungen zu veranschaulichen und erkennbar zu machen.

Bozen, im Juli 2000

Dr. Alfred Aberer
Direktor des Landesinstitutes für Statistik

I notiziari Astat-informazioni - di uscita regolare - spesso si esauriscono in fretta, per via della bassa tiratura. Il presente lavoro è stato concepito nell'ottica di raccogliere i principali risultati delle indagini multiscopo svolte nel corso degli ultimi anni e di fornire di conseguenza una panoramica su alcuni aspetti sociali rilevanti per la vita quotidiana.

Scopo della presente pubblicazione è di fornire un quadro sull'opinione pubblica riguardo a svariati temi e di consentire ai singoli di conoscere, in base all'evoluzione della mentalità delle persone, i cambiamenti intervenuti nella società.

Bolzano, luglio 2000

Dott. Alfred Aberer
Direttore dell'Istituto provinciale di statistica



Inhaltsverzeichnis

Indice

Seite / Pagina

1. ERNÄHRUNGSGEWOHNHEITEN Mehrweckerhebung der Haushalte / Aspekte des täglichen Lebens - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998	1. STILI ALIMENTARI Indagine Multiscopo sulle famiglie / Aspetti della vita quotidiana - Media anni 1997 e 1998	9
2. POLITISCHES UND SOZIALES ENGAGEMENT 1998 Ergebnisse der Mehrweckerhebung 1998	2. IMPEGNO POLITICO E SOCIALE 1998 Risultati dell'indagine Multiscopo 1998	19
3. POLITISCHES INTERESSE Ergebnisse der Mehrweckerhebung 1998	3. INTERESSE ALLA POLITICA Risultati dell'indagine Multiscopo 1998	29
4. SPORTLICHE TÄTIGKEITEN Ergebnisse der Mehrweckerhebung 1998	4. ATTIVITÀ SPORTIVE Risultati dell'indagine Multiscopo 1998	39
5. DIENSTE IM ÖFFENTLICHEN INTERESSE Ergebnisse der Mehrweckerhebung 1997	5. I SERVIZI DI PUBBLICA UTILITÀ Risultati dell'indagine Multiscopo 1997	49
6. DIE LESEGEWOHNHEITEN DER SÜDTIROLER Eine Zusammenfassung der Ergebnisse der Mehrweckerhebung 1995	6. LE ABITUDINI ALLA LETTURA IN PROVINCIA DI BOLZANO Una sintesi dei risultati della rilevazione multiscopo 1995	65
7. RAUCHGEWOHNHEITEN UND ALKOHOLKONSUM Ergebnisse der Mehrweckerhebung 1997	7. CONSUMO DI TABACCO E DI ALCOLICI Risultati dell'indagine Multiscopo 1997	77
8. DER URLAUB DER SÜDTIROLER 1998 Ergebnisse der Mehrweckerhebung 1998	8. LE VACANZE DEGLI ALTOATESINI 1998 Risultati dell'indagine Multiscopo 1998	81

VERZEICHNIS DER TABELLEN

1.1	Ernährungsgewohnheiten der Bevölkerung - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998
1.2	Lebensmittel nach Häufigkeit des Konsums - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998
1.3	Selten konsumierte Lebensmittel (nie und weniger als einmal in der Woche) nach Geschlecht und Altersklassen - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998
1.4	Getränke nach Häufigkeit des Konsums - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998
2.1	Mitgliedschaft in verschiedenen Organisationen nach soziodemographischen Gruppen - 1998
2.2	Politische Teilnahme und Spendenbereitschaft nach soziodemographischen Gruppen - 1998
2.3	Unentgeltliche Tätigkeit für Vereine, Organisationen und Parteien nach soziodemographischen Gruppen - 1998
3.1	Politisches Interesse nach soziodemographischen Gruppen - 1998
3.2	Informationsquellen zur italienischen Politik nach Informationskanälen und Altersklassen - 1998
4.1	Sportliche Aktivitäten nach soziodemographischen Gruppen - 1998
4.2	Sportliche Aktivitäten von Sporttreibenden nach Dauer und soziodemographischen Gruppen - 1998
4.3	Ausgeübte Sportarten nach soziodemographischen Gruppen - 1998
4.4	Inanspruchnahme von Leistungen gegen Bezahlung durch Sporttreibende nach soziodemographischen Gruppen - 1998
5.1	Öffentlicher Verkehr (ÖV): Benutzerkategorien nach Verkehrsmitteln und soziodemographischen Gruppen - 1997
5.2	Inanspruchnahme der Dienste ausgewählter Einrichtungen und Zufriedenheit mit den Öffnungszeiten - 1997
5.3	Änderung der Öffnungszeiten nach Einrichtungen und Erwerbsstellung - 1997
5.4	Wartezeiten an den Schaltern verschiedener Einrichtungen nach Gemeindegröße - 1997
6.1	Zeitungsleser nach Art der gewöhnlich gelesenen Zeitung, nach soziodemographischen Merkmalen - 1995
6.2	Leser mit 11 Jahren und mehr nach Art der in der Freizeit gelesenen Bücher, nach soziodemographischen Merkmalen - 1995
7.1	Rauchgewohnheiten nach Geschlecht und Altersklassen - 1997

INDICE DELLE TABELLE

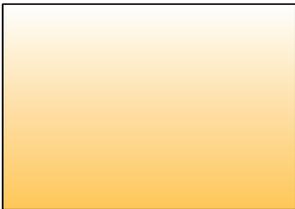
Stili alimentari della popolazione - Media anni 1997 e 1998	13
Alimenti per frequenza di consumo - Media anni 1997 e 1998	14
Alimenti consumati raramente (mai e meno di una volta alla settimana) per sesso e classi di età - Media anni 1997 e 1998	15
Bevande per frequenza di consumo - Media anni 1997 e 1998	17
Iscrizione a organizzazioni per gruppi sociodemografici - 1998	22
Partecipazione politica e finanziamento per gruppi sociodemografici - 1998	26
Attività non retribuita per associazioni, organizzazioni e partiti, per gruppi sociodemografici - 1998	27
Interesse alla politica, per gruppi socio-demografici - 1998	32
Fonti di informazione sulla politica italiana, per tipo di fonte e classi di età - 1998	37
Esercizio di attività sportive per gruppi sociodemografici - 1998	41
Attività sportive praticate per costanza e gruppi sociodemografici - 1998	43
Attività sportive praticate per gruppi sociodemografici - 1998	46
Utilizzo di servizi a pagamento da parte degli sportivi per gruppi sociodemografici - 1998	47
Trasporto pubblico: categorie di utenti per mezzo di trasporto e gruppo sociodemografico - 1997	51
Ricorso ai servizi offerti da strutture selezionate e soddisfacimento per gli orari d'apertura - 1997	57
Variazione degli orari d'apertura per struttura e condizione professionale - 1997	59
Tempi di attesa agli sportelli di varie strutture, per ampiezza demografica dei comuni - 1997	61
Lettori di giornali secondo il genere di quotidiani abitualmente letti, per caratteristiche sociodemografiche - 1995	68
Lettori di 11 anni e oltre per genere di libri letti nel tempo libero, per caratteristiche sociodemografiche - 1995	72
Consumo di tabacco per sesso e classe di età - 1997	77

VERZEICHNIS DER GRAFIKEN

INDICE DEI GRAFICI

<p>1.1 Das Frühstück: Gewohnheiten und Typologie - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998</p> <p>1.2 Wenn Sie frühstücken, was essen bzw. trinken Sie? - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998</p> <p>1.3 Welches ist Ihre Hauptmahlzeit? - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998</p> <p>1.4 Wo essen Sie üblicherweise an Werktagen? - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998</p> <p>1.5 Haben Sie die Gewohnheit, sich nach dem Mittagessen hinzulegen, wenn auch nur für kurze Zeit? - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998</p> <p>1.6 Häufigkeit des Konsums von Lebensmittelgruppen und Intensität des Konsums - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998</p> <p>2.1 Mitgliedschaft in Vereinen, Verbänden, Parteien und Gruppen nach Geschlecht - 1998</p> <p>2.2 Teilnahme an Versammlungen durch die Mitglieder nach Geschlecht - 1998</p> <p>3.1 Interesse für die italienische Politik nach Altersklassen - 1998</p> <p>3.2 Gründe für ein politisches Desinteresse - 1998</p> <p>3.3 Politische Informationsquellen nach Informationskanälen, Südtirol und Italien - 1998</p> <p>4.1 Sportliche Aktivitäten nach Geschlecht - 1998</p> <p>4.2 Nichtsportler nach körperlicher Betätigung und Altersklassen - 1998</p> <p>4.3 Sporttreibende nach Häufigkeit der Ausübung der Sportart(en) - 1998</p> <p>4.4 Die häufigsten ausgeübten Sportarten nach Geschlecht - 1998</p> <p>5.1 Öffentlicher Verkehr (ÖV): Vielfahrer nach Verkehrsmittel und Altersklassen - 1997</p> <p>5.2 Öffentlicher Verkehr (ÖV) nach Verkehrsmittel und Benutzerkategorien - 1997</p> <p>5.3 Zufriedenheitsgrad der Benutzer der öffentlichen Verkehrsmittel nach einzelnen Qualitätsmerkmalen - 1997</p> <p>5.4 Haben Sie in den letzten 12 Monaten Dienste einer der folgenden Einrichtungen in Anspruch genommen? - 1997</p> <p>5.5 Änderung der Öffnungszeiten nach Einrichtungen - 1997</p> <p>5.6 Selbsterklärungen ausstellen: Bekanntheit dieser Bestimmung nach Bildungsgrad und Gemeindegröße - 1997</p> <p>6.1 Personen im Alter von 11 Jahren und mehr nach Lesegewohnheit und Geschlecht - 1995</p>	<p>La colazione: abitudine e tipologia - Media anni 1997 e 1998</p> <p>Se ha l'abitudine di fare la prima colazione, che tipo di colazione fa? - Media anni 1997 e 1998</p> <p>Quale è il suo pasto principale? - Media anni 1997 e 1998</p> <p>Dove pranza abitualmente nei giorni non festivi? - Media anni 1997 e 1998</p> <p>Dopo aver mangiato, a pranzo, a metà giornata, ha l'abitudine di dormire, anche solo per poco tempo? - Media anni 1997 e 1998</p> <p>Consumatori "almeno qualche volta a settimana" e intensità di consumo - Media anni 1997 e 1998</p> <p>Appartenenza ad associazioni e organizzazioni per sesso - 1998</p> <p>Partecipazione dei soci a riunioni per sesso - 1998</p> <p>L'interesse per la politica italiana per classi di età - 1998</p> <p>Motivi prevalenti per cui non si informa di politica - 1998</p> <p>Fonti di informazione sulla politica per tipi di fonte, Alto Adige e Italia - 1998</p> <p>Esercizio di attività sportive per sesso - 1998</p> <p>Non sportivi per attività fisica svolta e classi di età - 1998</p> <p>Sportivi per frequenza nell'esercizio dell'attività sportiva - 1998</p> <p>Le attività sportive più praticate per sesso - 1998</p> <p>Trasporto pubblico: Viaggiatori regolari per mezzo di trasporto e classi di età - 1997</p> <p>Trasporto pubblico per mezzo di trasporto e categorie degli utenti - 1997</p> <p>Grado di soddisfazione degli utenti per i mezzi pubblici di trasporto secondo singoli aspetti qualitativi - 1997</p> <p>Negli ultimi 12 mesi Lei è capitato di ricorrere ai servizi di una delle seguenti strutture? - 1997</p> <p>Variazione degli orari di sportello per struttura - 1997</p> <p>Diritto all'autocertificazione: conoscenza della disposizione di legge, per grado d'istruzione ed ampiezza demografica dei comuni - 1997</p> <p>Persone di 11 anni e oltre secondo l'abitudine alla lettura per sesso - 1995</p>	<p>9</p> <p>10</p> <p>11</p> <p>12</p> <p>12</p> <p>16</p> <p>19</p> <p>23</p> <p>29</p> <p>35</p> <p>36</p> <p>39</p> <p>42</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>54</p> <p>56</p> <p>58</p> <p>62</p> <p>65</p>
--	--	--

6.2	Personen im Alter von 11 Jahren und mehr nach Lesegewohnheit von Zeitungen nach Altersklassen - 1995	Persone di 11 anni e oltre secondo l'abitudine alla lettura di giornali per classi di età - 1995	66
6.3	Zeitungsleser nach Art der gewöhnlich gelesenen Tageszeitung und Geschlecht - 1995	Lettori di giornali secondo il genere di quotidiani abitualmente letti e sesso - 1995	69
6.4	Personen im Alter von 11 Jahren und mehr nach Lesegewohnheit von Büchern nach Altersklassen - 1995	Persone di 11 anni e oltre secondo l'abitudine alla lettura di libri per classi di età - 1995	70
6.5	Anzahl der in den letzten 12 Monaten gelesenen Bücher (ausschließlich jener für Schule oder Beruf) - 1995	Numero di libri letti negli ultimi 12 mesi (per motivi non strettamente scolastici o professionali) - 1995	71
6.6	Gründe für das Nicht-Lesen von Büchern in den letzten 12 Monaten - 1995	Motivi della non-lettura di libri negli ultimi 12 mesi - 1995	75
7.1	Raucher nach Geschlecht und Altersklassen - 1997	Fumatori per sesso e classi di età - 1997	78
7.2	Rauchgewohnheiten - 1983 und 1997	Consumo di tabacco - 1983 e 1997	78
7.3	Alkoholkonsum nach Geschlecht und Altersklassen - 1997	Consumo di alcolici per sesso e classi di età - 1997	79
7.4	Alkoholkonsum, regionaler Vergleich - 1995	Consumo di alcolici, confronto regionale - 1995	80
8.1	Urlauber nach Altersklassen - 1998	Personen andate in vacanza per classi di età - 1998	82
8.2	Urlauber nach Altersklassen und Reiseziel - 1998	Personen andate in vacanza per classi di età e destinazione - 1998	83



1 Ernährungsgewohnheiten

Mehrzweckerhebung der Haushalte /
Aspekte des täglichen Lebens -
Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998

Stili alimentari

Indagine Multiscopo sulle famiglie /
Aspetti della vita quotidiana - Media anni
1997 e 1998

Das bevorzugte Frühstück besteht aus Milch (Milchkaffee, Cappuccino) und anderen Nahrungsmitteln (Kekse, Zwieback, Brot, Brioches)

La colazione preferita è a base di latte (caffelatte, cappuccino) abbinato ad altri alimenti (biscotti, fette biscottate, pane, brioche)

Fast alle Südtiroler geben an, den Tag mit einem Frühstück zu beginnen (93%); drei Viertel der Bevölkerung nehmen ein ausgiebiges Frühstück, bestehend aus Speisen und Getränken ein, während knapp 10% der Personen den Tag nur mit einem Tee oder Kaffee beginnen.

Quasi tutti gli altoatesini dichiarano di cominciare la giornata facendo colazione (93%); ma una colazione più completa a base di cibo e bevande è un'abitudine che riguarda i tre quarti della popolazione, mentre poco meno del 10% delle persone inizia la giornata bevendo solo thè o caffè.

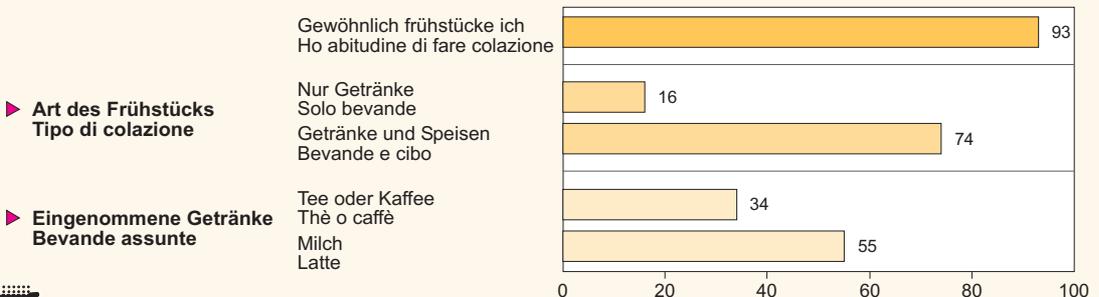
Grafik 1.1 / Grafico 1.1

Das Frühstück: Gewohnheiten und Typologie - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998

Werte für 100 Personen mit 3 Jahren und mehr

La colazione: abitudine e tipologia - Media anni 1997 e 1998

Valori su 100 persone di 3 anni e più



Am häufigsten wird zum Frühstück Milch, Milchkaffee oder Cappuccino getrunken und Kekse, Brot oder Brioche gegessen (52%). 27% ersetzen die Milch durch Kaffee oder Tee.

Fra i vari tipi di colazione mattutina quello più diffuso è a base di latte, caffelatte o cappuccino abbinati ad altri alimenti come biscotti, pane, brioche (52%); il 27% sostituisce il latte con il caffè o il tè.

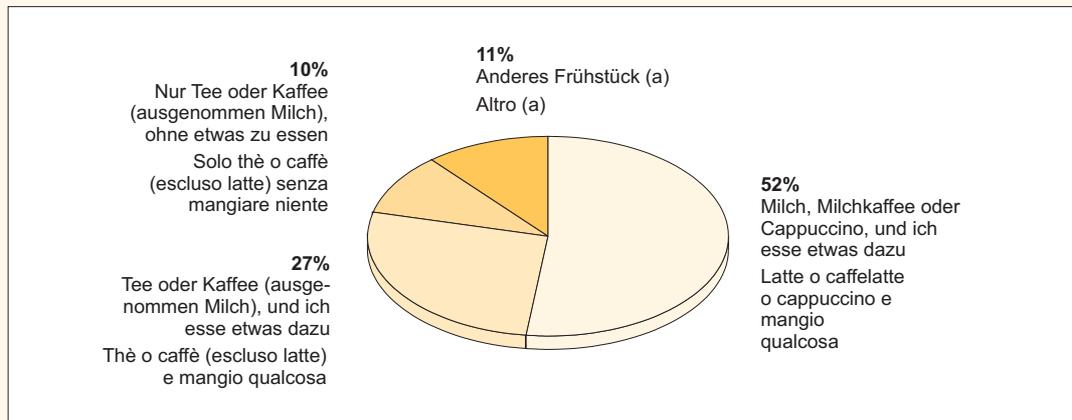
Grafik 1.2 / Grafico 1.2

Wenn Sie frühstücken, was essen bzw. trinken Sie? - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998

Werte für 100 Personen mit 3 Jahren und mehr

Se ha l'abitudine di fare la prima colazione, che tipo di colazione fa? - Media anni 1997 e 1998

Valori su 100 persone di 3 anni e più



(a) Milch, Milchkaffee, Cappuccino ohne etwas zu essen; ich esse nur etwas und trinke nichts;
(andere Art von Frühstück (Joghurt, Getreide, Fruchtsäfte)

Latte o caffelatte o cappuccino senza mangiare niente; mangio solo qualcosa senza bere nulla;
altro tipo di colazione (yogurt, cereali, succhi di frutta)



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

Das Mittagessen ist die Hauptmahlzeit und wird vorwiegend zu Hause eingenommen

Im Vergleich zum gesamtstaatlichen Durchschnitt und dem Nordosten Italiens (über 20%) ist das Abendessen für die Südtiroler weit weniger häufig die wichtigste Mahlzeit (11%). Dieses Verhalten trifft hauptsächlich auf die Dörfer mit weniger als 10.000 Einwohnern und auf die deutsche Bevölkerung zu (7-8%).

Il pranzo è il pasto principale consumato prevalentemente in casa

Gli altoatesini scelgono la cena come pasto principale in misura decisamente inferiore (11%) rispetto alla media nazionale e all'Italia Nord-Orientale (oltre 20%). Tale comportamento si riscontra in particolare nei comuni rurali con meno di 10.000 abitanti e tra la popolazione tedesca (7-8%).

Bei den Lohnabhängigen und in den Städten (Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern) nimmt die Vorliebe für das Abendessen zu (16-17%).

Per i lavoratori dipendenti e in città (comuni con più di 10.000 abitanti) la preferenza per la cena è maggiore (16-17%).

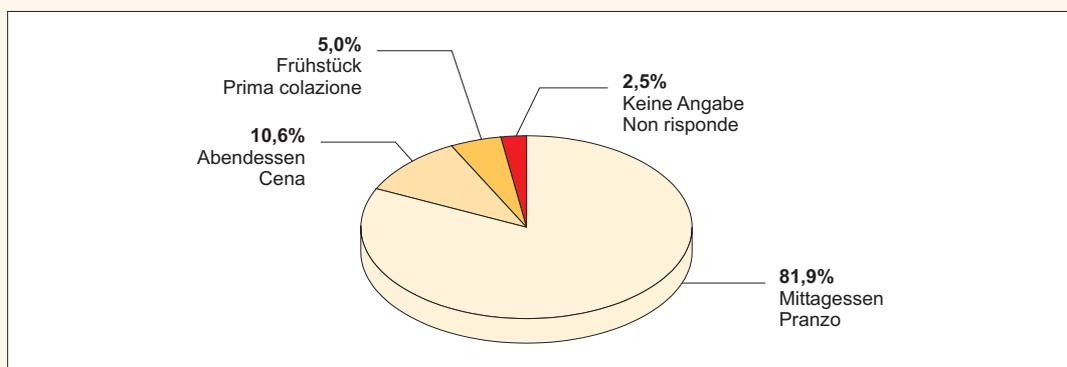
Grafik 1.3 / Grafico 1.3

Welches ist Ihre Hauptmahlzeit? - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998

Werte für 100 Personen mit 3 Jahren und mehr

Quale è il suo pasto principale? - Media anni 1997 e 1998

Valori su 100 persone di 3 anni e più



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

An Werktagen nehmen drei von vier Personen das Mittagessen zu Hause ein (sowohl in den Städten als auch in den Dörfern). Bei den Personen über 55 Jahren und natürlich bei den Hausfrauen steigt dieser Prozentsatz auf über 90%.

66% der Kinder zwischen drei und fünf Jahren essen mittags im Kindergarten. Die Hälfte der Lohnabhängigen nimmt das Mittagessen zu Hause ein, 15% in einem Restaurant, Gasthaus oder einer Imbissstube, 12% in der Betriebsmensa und weitere 12% am Arbeitsplatz.

Nahezu die Hälfte der Bevölkerung (44%) hat die Gewohnheit, sich nach dem Mittagessen hinzulegen, wenn auch nur für kurze Zeit; dieses Verhalten kommt bei den älteren Menschen häufiger vor.

Nei giorni non festivi, tre persone su quattro consumano il pranzo in casa propria (sia nelle città che nei comuni rurali). Per le persone ultracinquantacinquenni e ovviamente per le casalinghe la percentuale sale oltre il 90%.

Il 66% dei bambini tra i tre e i cinque anni a mezzogiorno mangia nella mensa dell'asilo. La metà dei lavoratori dipendenti pranza a casa, il 15% in un ristorante, trattoria o tavola calda, il 12% in mensa aziendale e un ulteriore 12% sul posto di lavoro.

Quasi la metà della popolazione (44%) ha l'abitudine di dormire dopo pranzo, anche solo per poco tempo; tale consuetudine è più frequente tra le persone anziane.

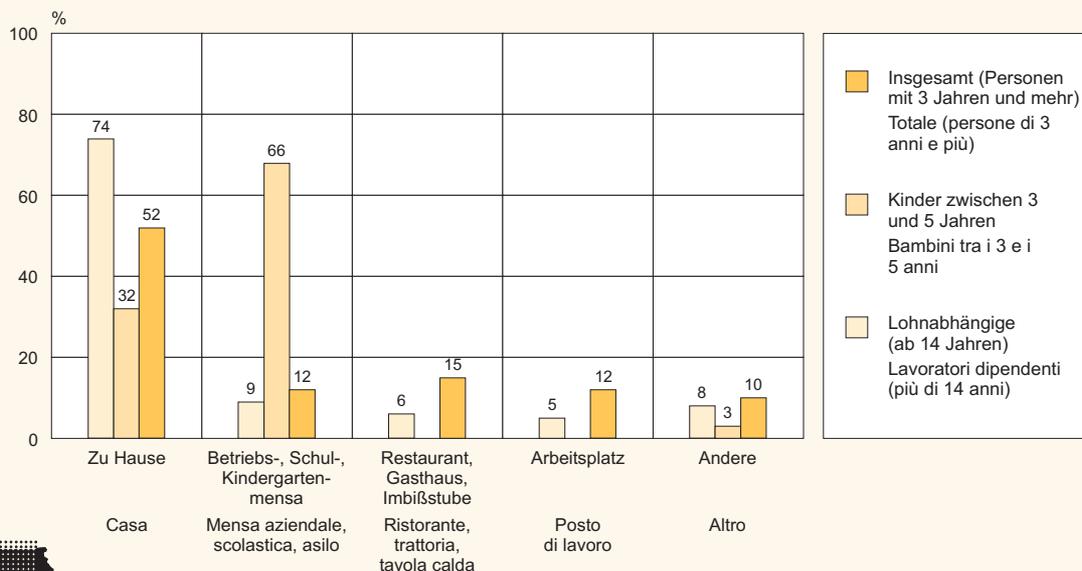
Grafik 1.4 / Grafico 1.4

Wo essen Sie üblicherweise an Werktagen? - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998

Werte je 100 Personen mit den gleichen soziodemographischen Merkmalen

Dove pranza abitualmente nei giorni non festivi? - Media anni 1997 e 1998

Valori su 100 persone della stessa caratteristica socio-demografica



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

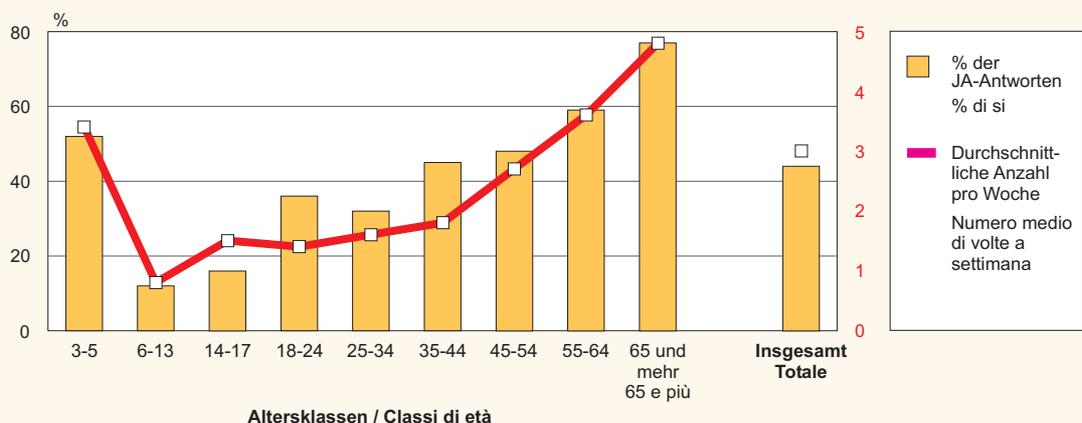
Grafik 1.5 / Grafico 1.5

Haben Sie die Gewohnheit, sich nach dem Mittagessen hinzulegen, wenn auch nur für kurze Zeit? - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998

% der Ja-Antworten und Häufigkeit pro Woche, nach Altersklassen

Dopo aver mangiato, a pranzo, a metà giornata, ha l'abitudine di dormire, anche solo per poco tempo? - Media anni 1997 e 1998

% di si e relativa intensità per classi di età



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

Tabelle 1.1 / Tabella 1.1

Ernährungsgewohnheiten der Bevölkerung - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998

Werte je 100 Personen mit 3 Jahren und mehr mit den gleichen sozio-demografischen Merkmalen

Stili alimentari della popolazione - Media anni 1997 e 1998

Valori per 100 persone di 3 anni e più della stessa caratteristica socio-demografica

SOZIO-DEMOGRAFISCHE MERKMALE	Frühstück mit Getränken (Tee/Kaffee/Milch) und Speisen Colazione a base di bevande (thè/ caffè/ latte) e cibo	Hauptmahlzeit: Mittagessen Pasto principale: pranzo	Mittagessen zu Hause Pranzo a casa	Mittagschlafchen Riposo postprandiale	Stichprobe (N) Numerosità campionaria (N)	Durchschnittliche Bevölkerung 97/98 (x 1.000) Popolazione media 97/98 (x 1.000)	CARATTERISTICHE SOCIO-DEMOGRAFICHE
Geschlecht							Sesso
Männer	72	81	66	44	1.590	217,1	Maschio
Frauen	76	82	82	44	1.625	223,0	Femmina
Altersklassen (Jahre)							Classi di età (anni)
3 - 5	76	87	32	52	154	17,0	3 - 5
6 - 13	73	88	89	12	374	42,9	6 - 13
14 - 17	65	89	66	16	145	19,0	14 - 17
18 - 24	68	79	61	36	336	43,9	18 - 24
25 - 34	73	75	57	32	602	79,1	25 - 34
35 - 44	75	75	69	45	521	66,4	35 - 44
45 - 54	74	80	78	48	397	54,9	45 - 54
55 - 64	71	90	90	59	338	49,7	55 - 64
65 und mehr	81	87	94	77	348	67,2	65 e più
Arbeitsverhältnis (a)							Condizione professionale (a)
Erwerbstätige	72	76	60	39	1.506	200,7	Occupato
Hausfrauen	81	87	99	53	373	49,1	Casalinghe
Studenten	66	84	65	31	219	30,5	Studenti
Rentner	77	88	94	71	495	86,7	Ritirati dal lavoro
Art der Gemeinde							Tipo di comune
Stadt (Gemeinden > 10.000 Einwohnern)	68	74	74	47	988	183,0	Città (comuni > 10.000 abitanti)
Dorf (Gemeinden < 10.000 Einwohnern)	78	88	74	42	2.227	257,1	Comune rurale (comuni < 10.000 abitanti)
Sprache (Sprache des ausgefüllten Fragebogens) (b)							Lingua (di compilazione del questionario) (b)
Italienisch	67	71	70	39	422	154,8	Italiano
Deutsch	76	86	75	47	1.085	287,4	Tedesco
Insgesamt	74	82	74	44	3.215	440,1	Totale

(a) Für die Personen ab 14 Jahren
Per le persone di 14 anni e più(b) Information nur für das Jahr 1998
Informazione presente solo per l'anno 1998**Was wird in Südtirol am häufigsten gegessen?**

Im Abschnitt über die Lebensmittel wird nach der Häufigkeit des Konsums verschiedener Lebensmittelgruppen gefragt.

Quale è la frequenza di consumo degli alimenti?

Nella sezione dedicata agli alimenti, viene chiesta la „frequenza“ di consumo riferita ad alcuni gruppi.

Die Südtiroler schließen vorwiegend Fisch (13% der Bevölkerung isst ihn nie), Milch (11%), Eier (8%) und unter den Fleischarten das Schweinefleisch (20%) aus ihrer Ernährung aus.

Sehr gering ist die Anzahl jener, die eine strikt vegetarische Ernährung befolgen, jedoch essen ca. 50.000 Personen (12%) selten (nie oder weniger als einmal die Woche) Fleisch und Fisch und 7% schließen auch Eier aus.

Gemüse wird durchschnittlich fast täglich konsumiert (6 Mal in der Woche), bevorzugt wird dabei das Blattgemüse. Auch Obst wird durchschnittlich jeden Tag gegessen; ein Viertel der Bevölkerung isst es öfter als einmal am Tag.

Gli altoatesini escludono maggiormente dal regime alimentare il pesce (il 13% della popolazione non ne mangia mai), il latte (11%), le uova (8%) e tra le carni, la carne di maiale (20%).

Molto esiguo è il numero di coloro che scelgono un regime strettamente vegetariano, ma circa 50.000 persone (12%) consumano raramente (mai o meno di una volta a settimana) carne e pesce, il 7% se si escludono anche le uova.

La verdura viene consumata in media quasi giornalmente (6 volte alla settimana) con preferenza per le verdure in foglia. Anche il consumo di frutta è mediamente quotidiano; un quarto della popolazione ne mangia più di una volta al giorno.

Tabelle 1.2 / Tabella 1.2

Lebensmittel nach Häufigkeit des Konsums - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998

Je 100 Personen mit 3 Jahren und mehr

Alimenti per frequenza di consumo - Media anni 1997 e 1998

Valori per 100 persone di 3 anni e più

LEBENSMITTELGRUPPEN	Öfter als einmal am Tag	Einmal am Tag	Ein paar Mal in der Woche	Weniger als einmal in der Woche	Nie	Keine Angabe	Insgesamt	GRUPPI DI ALIMENTI
	Più di una volta al giorno	Una volta al giorno	Qualche volta alla settimana	Meno di una volta a settimana	Mai	Non risponde	Totale	
Brot, Nudeln, Reis	31	45	21	1	..	2	100	Pane, pasta, riso
Fleisch	3	19	62	13	1	2	100	Carne
- Wurstwaren	1	16	50	25	5	3	100	- Salumi
- Huhn, Truthahn								- Pollo, tacchino, coniglio, vitello
- Kaninchen, Kalbfleisch	1	3	42	47	5	2	100	- Carni bovine (manzo, vitellone)
- Rindfleisch (Rind- und Jungrind)	1	2	44	45	6	2	100	- Carni di maiale (esclusi salumi)
- Schweinefleisch (Wurstwaren ausgenom.)	..	2	27	48	20	3	100	
Fisch	..	1	22	61	13	3	100	Pesce
Milch und Milchprodukte	21	56	17	3	1	2	100	Latte e derivati
- Milch	17	51	12	6	11	3	100	- Latte
- Käse und Käseprodukte	9	42	39	6	2	2	100	- Formaggi, latticini
Eier	1	5	40	43	8	3	100	Uova
Gemüse	14	49	28	6	1	2	100	Verdura
- Blattgemüse	13	46	29	8	2	2	100	- Verdura in foglia
- Andere Gemüsearten, Hülsenfrüchte	8	31	43	13	2	3	100	- Altre verdure, legumi freschi
Obst	24	46	22	5	1	2	100	Frutta

Tabelle 1.3 / Tabella 1.3

Selten konsumierte Lebensmittel (nie und weniger als einmal in der Woche) nach Geschlecht und Altersklassen - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998

Werte je 100 Personen derselben sozio-demografischen Merkmale

Alimenti consumati raramente (mai e meno di una volta alla settimana) per sesso e classi di età - Media anni 1997 e 1998

Valori per 100 persone della stessa caratteristica socio-demografica

LEBENSMITTEL-GRUPPEN	Geschlecht Sesso		Altersklassen Classi di età									Insgesamt Totale	GRUPPI DI ALIMENTI
	Männer Maschi	Frauen Femmine	3-5	6-13	14-17	18-24	25-34	35-44	45-54	55-64	65 +		
Brot, Nudeln, Reis	2	1	1	3	2	..	1	1	2	2	1	1	Pane, pasta, riso
Fleisch	9	19	11	11	16	15	15	13	14	14	17	14	Carne
- Wurstwaren	24	37	29	23	26	26	28	25	29	34	45	30	- Salumi
- Huhn, Truthahn Kaninchen, Kalbfleisch	50	53	49	55	61	51	51	52	54	47	49	52	- Pollo, tacchino, coniglio, vitello
- Rindfleisch (Rind- und Jungirind)	45	56	54	52	50	49	52	48	52	49	50	51	- Carni bovine (manzo, vitellone)
- Schweinefleisch (Wurstwaren ausgenommen)	62	74	80	76	69	68	64	69	67	63	68	68	- Carni di maiale (esclusi salumi)
Fisch	75	73	69	79	84	79	74	74	73	69	71	74	Pesce
Milch u. Milchprodukte	4	4	2	3	4	4	3	5	5	3	4	4	Latte e derivati
- Milch	20	15	8	12	15	15	16	23	22	19	17	17	- Latte
- Käse und Käseprodukte	9	7	8	7	6	10	7	9	8	8	9	8	- Formaggi, latticini
Eier	49	53	45	50	49	54	48	53	54	49	54	51	Uova
Gemüse	9	5	9	11	11	9	4	4	5	6	8	7	Verdura
- Blattgemüse	14	7	13	17	18	15	7	7	8	9	10	10	- Verdura in foglia
- Andere Gemüsearten, Hülsenfrüchte	19	12	17	21	24	19	14	12	14	13	16	15	- Altre verdure, legumi freschi
Obst	8	4	3	5	6	11	5	5	5	4	8	6	Frutta

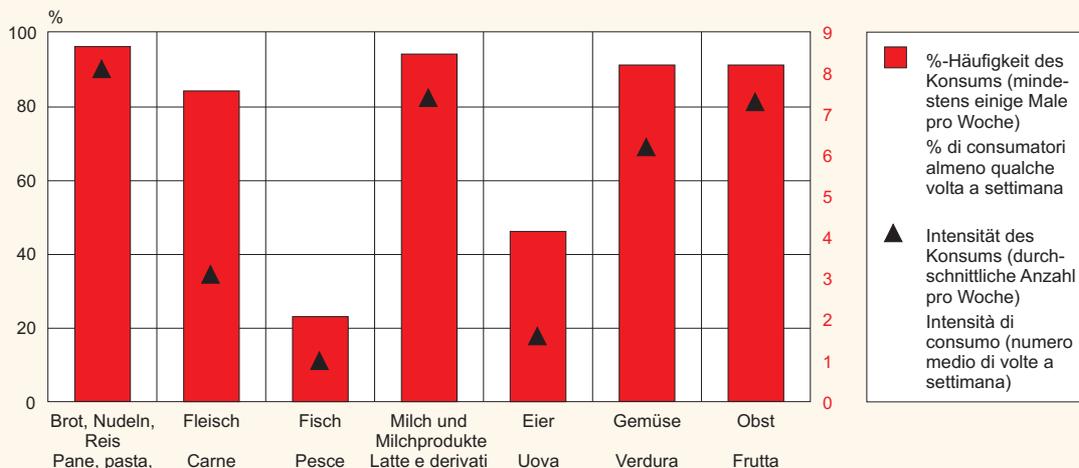
Grafik 1.6 / Grafico 1.6

Häufigkeit des Konsums von Lebensmittelgruppen und Intensität des Konsums - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998

Personen mit 3 Jahren und mehr

Consumatori "almeno qualche volta a settimana" e intensità di consumo - Media anni 1997 e 1998

Persone di 3 anni e più



astat

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

Getränke

Mineralwasser wird täglich (mindestens ein Glas) von 60% der Bevölkerung getrunken. Der Konsum von Getränken, die mit Kohlensäure angereichert sind (ausgenommen Mineralwasser), sinkt mit zunehmendem Alter; ein Drittel der Jugendlichen bis zu 24 Jahren trinkt täglich kohlenstoffhaltige Getränke, zwei von drei Personen über 65 Jahren hingegen nie.

Alkoholika werden häufiger von Männern als von Frauen getrunken. Dies gilt für Wein (45% der Frauen gegenüber 23% der Männer konsumieren nie Wein, 35% der Männer gegenüber 13% der Frauen hingegen täglich), vor allem aber für Bier (59% der Frauen gegenüber 22% der Männer konsumieren nie Bier, 16% der Männer gegenüber 1% der Frauen hingegen täglich).

Le bevande

L'acqua minerale è bevuta quotidianamente (almeno un bicchiere) dal 60% della popolazione. Il consumo di bevande gassate (esclusa l'acqua minerale) segue un trend discendente per classi di età; un terzo dei giovani fino ai 24 anni ne consuma quotidianamente, due anziani ultrasessantacinquenni su tre non ne consuma mai.

Le bevande alcoliche vengono assunte in misura maggiore dagli uomini rispetto alle donne. Ciò riguarda il vino (il 45% delle donne non ne consuma mai contro il 23% degli uomini, il 35% degli uomini ne fa consumo giornaliero contro il 13% delle donne), ma soprattutto la birra (il 59% delle donne non ne consuma mai contro il 22% degli uomini, il 16% degli uomini ne fa consumo giornaliero contro l'1% delle donne).

Zwei Drittel der Personen, die Wein oder Bier trinken, konsumieren diese Getränke auch außerhalb der Mahlzeiten. Der Konsum dieser Getränke außerhalb der Mahlzeiten weist einen absteigenden Trend mit zunehmendem Alter auf. Er ist höher bei den Männern, bei den starken Trinkern (mehr als einen halben Liter pro Tag), bei der deutschen Bevölkerung und in den Gemeinden mit weniger als 10.000 Einwohnern.

Lisa Belmonte

Due terzi delle persone che bevono vino o birra, ne consuma anche fuori dai pasti. Il consumo di queste bevande fuori dai pasti mostra un trend discendente per classi di età; è maggiore per gli uomini, per i forti bevitori (oltre 1/2 litro al giorno), nella popolazione tedesca e nei comuni con meno di 10.000 abitanti.

Lisa Belmonte

Tabelle 1.4 / Tabella 1.4

Getränke nach Häufigkeit des Konsums - Durchschnitt der Jahre 1997 und 1998

Werte für 100 Personen mit 14 Jahren und mehr

Bevande per frequenza di consumo - Media anni 1997 e 1998

Valori per 100 persone di 14 anni e più

ART DES GETRÄNKES	Mehr als 1 Liter am Tag Oltre 1 litro al giorno	Von ½ Liter bis zu 1 Liter am Tag Da ½ litro ad 1 litro al giorno	1-2 Gläser am Tag (weniger als ½ Liter am Tag) 1-2 bicchieri al giorno (meno di ½ litro)	Seltener Più raramente	Nur zu gewissen Zeiten Solo stagionalmente	Ich trinke sie nicht Non ne consumo	Keine Antwort Non risponde	Insgesamt Totale	TIPO DI BEVANDA
Mineralwasser Mit Kohlensäure angereicherte Getränke (außer Mineralwasser)	18	27	15	13	6	18	3	100	Acqua minerale Bevande gassate (esclusa acqua minerale)
Bier	..	1	7	31	15	41	5	100	Birra
Wein	..	3	20	32	6	35	4	100	Vino

ART DES GETRÄNKES (a)	Mindestens 1 Gläschen am Tag Almeno 1 bicchiere al giorno	Ein paar Gläschen in der Woche Qualche bicchiere alla settimana	Seltener Più raramente	Ausnahmsweise Eccezionalmente	Ich trinke sie nicht Non ne consumo	Keine Antwort Non risponde	Insgesamt Totale	TIPO DI BEVANDA (a)
Aalkoholfreie Aperitive	4	4	13	24	50	5	100	Aperitivi analcolici
Alkoholische Aperitive	1	2	9	21	62	5	100	Aperitivi alcolici
Schnäpse	..	2	11	22	60	5	100	Amari
Liköre	..	2	8	25	60	5	100	Superalcolici (o liquori)

(a) Diese Daten beziehen sich lediglich auf das Jahr 1998
Questi dati si riferiscono solo all'anno 1998

Anmerkungen zur Erhebung

Die statistische Mehrzweckerhebung der Haushalte - Aspekte des täglichen Lebens ist eine Stichprobenerhebung, die jährlich auf gesamtstaatlicher Ebene vom Nationalinstitut für Statistik (ISTAT) durchgeführt wird. Das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) befasst sich dabei mit der Erhebung, Auswertung und Veröffentlichung jener Daten, die nur das Land Südtirol betreffen. Für einen vollständigen und einheitlichen Überblick über die Ergebnisse verweisen wir auf die nächsten Veröffentlichungen des ISTAT.

In Südtirol sind im Jahr 1998 1.562 Personen aus 570 De-Facto-Haushalten und 24 Gemeinden befragt worden, während es 1997 1.781 Personen aus 587 Familien und 23 Gemeinden waren. Zwecks Erreichung von präziseren Ergebnissen, wurden bei der Auswertung die Daten der beiden Jahre zusammengelegt.

Die Schätzwerte konnten mit Hilfe einer Gewichtung auf die gesamte Bevölkerung hochgerechnet werden.

Die Ergebnisse aus Stichprobenerhebungen sind immer mit dem sogenannten „Stichprobenfehler“ behaftet. Bei der Datenanalyse muss man sich stets vor Augen halten, dass nur größere Unterschiede zwischen zwei vergleichbaren Ergebnissen als „signifikant“, d.h. als wirklich vorhanden gelten können.

Osservazioni sul metodo adottato

L'Indagine Statistica Multiscopo sulle Famiglie - Aspetti della vita quotidiana è un'indagine campionaria effettuata annualmente a livello nazionale dall'Istituto Nazionale di Statistica (ISTAT). L'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) si occupa della rilevazione, analisi e pubblicazione dei dati relativi alla sola provincia di Bolzano. Per una visione completa e omogenea dei risultati si rimanda alle prossime pubblicazioni ISTAT.

In provincia di Bolzano per l'anno 1998 sono state intervistate 1.562 persone di 570 famiglie di fatto in 24 comuni, per il 1997 le persone erano 1.781 di 587 famiglie in 23 comuni. Per migliorare la precisione dei risultati l'analisi è stata condotta accorpando i dati dei due anni.

Le stime sono ottenute riportando all'universo i dati relativi al campione tramite le metodologie della statistica inferenziale.

È necessario ricordare che i risultati di indagini campionarie sono sempre da leggere alla luce del cosiddetto „errore campionario“. Nell'analisi dei dati bisogna perciò sempre tenere presente che solo differenze di una certa entità tra due valori comparabili possono essere considerate „significative“ ovvero realmente esistenti.



2 Politisches und soziales Engagement 1998

Impegno politico e sociale 1998

Mitgliedschaft in Vereinen, Verbänden und Organisationen

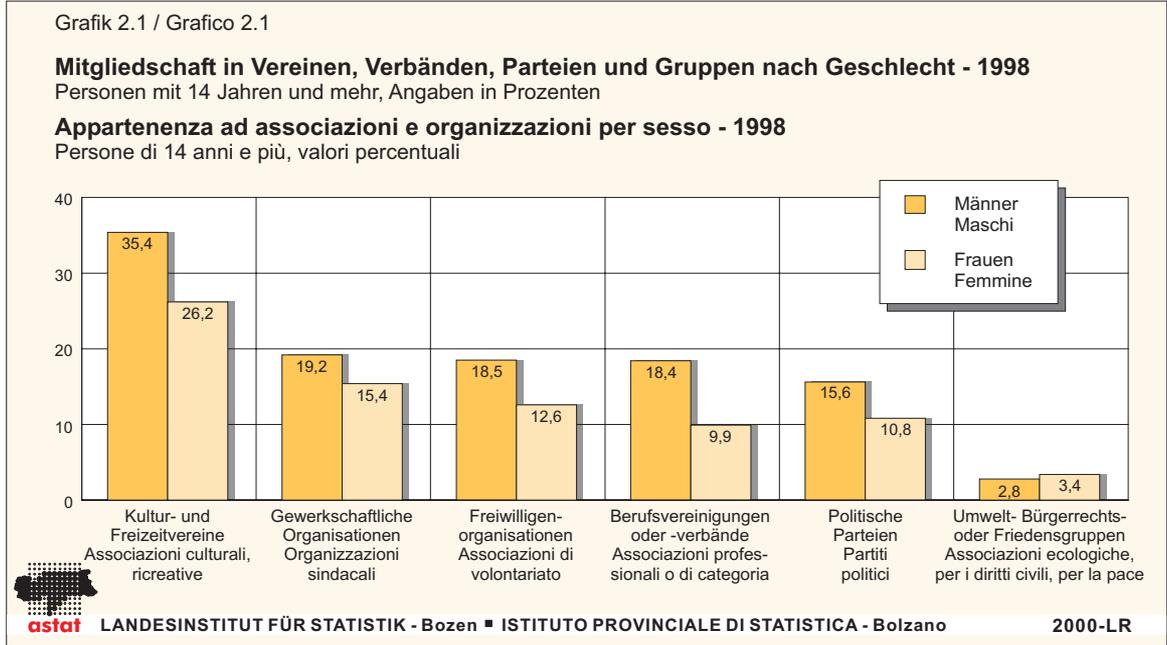
Kultur- und Freizeitvereine weisen die größte Zahl an Mitgliedern auf

Fast ein Drittel der Südtiroler mit 14 und mehr Jahren sind Mitglieder von Kultur- und Freizeitvereinen, 17% sind Mitglieder einer Gewerkschaft, 16% einer Freiwilligenorganisation und 14% eines Berufsverbandes. Gering ist die Zahl der Mitglieder der Umwelt-, Bürgerrechts- und Friedensgruppen (3%). 13% der Südtiroler gaben an, Mitglied einer Partei zu sein.

Appartenenza ad associazioni e organizzazioni

Il maggior numero di iscritti nelle associazioni culturali e ricreative

Quasi un terzo degli altoatesini con almeno 14 anni di età è socio di associazioni culturali o ricreative, 17% è iscritto al sindacato, 16% ad una organizzazione o gruppo di volontariato e 14% ad una associazione professionale o di categoria. Pochi sono i soci di associazioni ecologiche, per i diritti civili o per la pace (3%). Il 13% dichiara di essere iscritto ad un partito.



- **Große Unterschiede bei Betrachtung der Sprache**

Die deutschsprachige Bevölkerung kann z.B. eine doppelt so hohe Mitgliederquote im Vergleich zur italienischsprachigen Bevölkerung in den Kultur- und Freizeitvereinen vorweisen. Entgegengesetzt ist die Situation der Mitgliedschaft bei Gewerkschaften: Dort übersteigt der Anteil der italienischsprachigen Südtiroler den der deutschsprachigen Südtiroler um das Doppelte. Am größten ist der Unterschied bezüglich der Mitgliederquote bei den Parteien: Deutschsprachige Südtiroler sind viermal häufiger Mitglieder einer Partei als Italienischsprachige.

- **Ältere Personen sind häufiger Parteimitglieder**

Die Gewerkschaftsmitglieder weisen verständlicherweise die höchsten Mitgliedsquoten bei Personen im erwerbsfähigen Alter auf, die Berufsverbände hingegen bei jenen, die mitten im Erwerbsleben (35-54 Jahre) stehen. Die Kultur- und Freizeitvereine sprechen vor allem die jüngeren Generationen an, mit zunehmendem Alter (ab 45 Jahre) werden die Anteile geringer. Ähnlich ist die Mitgliederstruktur bei den Freiwilligenorganisationen, jedoch weisen diese geringere Mitgliederzahlen bei den jüngsten Altersklassen (14-17 Jahre) auf. Völlig verschieden ist hingegen die Struktur bei den Parteien: Mit zunehmendem Alter steigen die Anteile und erreichen mit 22% bei den über 65jährigen den Höchststand.

- **Die Zahl der Einschreibungen steigt mit dem Bildungsgrad**

Erwartungsgemäß gibt es Unterschiede bezüglich des Bildungsgrades: Mit Ausnahme der Parteizugehörigkeit nehmen bei steigendem Bildungsgrad die Einschreibungen in Vereinen, Verbänden und Organisationen zu. Fast die Hälfte der Bevölkerungsgruppe mit höherem Bildungsstand ist Mitglied eines Kultur- und Freizeitvereins, während es bei den Parteien nur 9% sind. Besonders Umwelt-, Bürgerrechts- und Friedensgruppen üben auf die Bevölkerung mit niedrigeren

- **Notevoli differenze legate alla lingua**

Vi sono notevoli differenze legate alla lingua scelta per la compilazione. La popolazione tedesca ha p.es. un tasso di iscrizione ad associazioni culturali o ricreative che è doppio rispetto a quello osservato per la popolazione di lingua italiana. Al contrario il grado di iscrizione al sindacato: in questo caso è la percentuale degli italiani che è doppia rispetto a quella dell'altro gruppo. La maggiore differenza la si osserva per il grado di iscrizione a partiti politici: tra la popolazione tedesca la percentuale di chi ha la tessera è quattro volte superiore rispetto alla percentuale riscontrata per gli italiani.

- **Le persone più anziane sono più spesso iscritte a partiti politici**

Mentre il grado di iscrizione al sindacato è chiaramente maggiore per le persone in età lavorativa, l'iscrizione ad associazioni professionali o di categoria interessa soprattutto le persone in età compresa tra 35 e 54 anni, ovvero a metà della vita lavorativa. Le associazioni culturali e ricreative interessano soprattutto i più giovani; per i meno giovani (più di 45 anni) il grado di iscrizione cala. Simile è la struttura nelle organizzazioni e nei gruppi di volontariato, anche se tra i giovanissimi (14-17 anni) la percentuale è minore. Completamente diversa invece la struttura riscontrata per i partiti: il grado di iscrizione cresce con l'età e raggiunge il valore massimo (22%) tra la popolazione ultra 65enne.

- **La percentuale di iscritti è positivamente correlata al titolo di studio conseguito**

Com'era prevedibile, ci sono delle differenze rispetto al livello d'istruzione: fatta eccezione per l'appartenenza a partiti politici, all'aumentare del grado di istruzione conseguito cresce pure il grado di iscrizione ad associazioni e organizzazioni. Quasi la metà della popolazione con un livello d'istruzione superiore è iscritto ad una associazione culturale o ricreativa, mentre solo il 9% è iscritto ad un partito. Soprattutto le associazioni ecologiche, per i diritti civili e per la pace

Bildungsabschlüssen eine geringe Attraktivität aus. Bei der Interpretation dieser Ergebnisse ist aber zu berücksichtigen, daß Alter und Bildungsstand miteinander korrelieren, d.h. ältere Personen weisen im Schnitt eine niedrigere Schulbildung als jüngere auf. Die geringsten Unterschiede lassen sich bei der Gewerkschaftszugehörigkeit finden.

- **Die Landbevölkerung ist häufiger Mitglied eines Vereins**

Aufgrund der Unterschiede bei Betrachtung der Interviewsprache gibt es auch Differenzen hinsichtlich des Wohnortes: Bewohner von kleineren Gemeinden zeigen, wiederum mit Ausnahme der Zugehörigkeit zu Gewerkschaften sowie Umwelt-, Friedens- und Bürgerrechtsgruppen, eine höhere Teilnahme am sozial organisierten Leben als Stadtbewohner. Ein Drittel der Bewohner von Gemeinden mit weniger als 10.000 Einwohnern sind Mitglieder eines Kultur- und Freizeitvereins, doppelt so hoch ist der Anteil der Gewerkschaftsmitglieder hingegen bei Stadtbewohnern. Dieses Ergebnis ist darauf zurückzuführen, daß die italienischsprachigen Südtiroler vornehmlich in größeren Gemeinden (mehr als 10.000 Einwohner) wohnen, während in den kleineren Gemeinden deren Anteil wesentlich geringer ist.

Die Beteiligung der Männer an den verschiedenen Organisationen ist höher als bei den Frauen.

- **Ein Drittel der Bevölkerung ist bei keiner Organisation eingeschrieben**

Jene Personen, welche weder in einem Verein, einer Freiwilligenorganisation, Aktivgruppe oder Partei eingeschrieben sind, lassen sich vor allem bei den jüngsten und ältesten Bevölkerungsgruppen finden. Die Gruppe der 35- bis 44jährigen hingegen weist nur 22% an Nichtmitgliedern auf. Groß sind die Unterschiede vor allem bei Betrachtung der Gemeindegröße: In den Städten ist der Anteil an Nichtmitgliedern nahezu doppelt so groß wie in den kleineren Gemeinden; ein Indiz dafür, daß das Gemeinwesen im allgemeinen in den Dörfern höher entwickelt ist als in den Städten.

hanno una scarsa attrattiva tra la popolazione con un basso titolo di studio. Nell'interpretare questi risultati bisogna però tenere conto del fatto che età e titolo di studio sono fortemente correlati, p.es. le persone più anziane hanno un grado d'istruzione più basso rispetto alle generazioni più giovani. La differenza minore viene riscontrata nell'appartenenza a sindacati.

- **Gli abitanti dei comuni rurali sono più spesso iscritti ad associazioni**

Come conseguenza delle differenze tra le lingue (scelte per l'intervista) si osservano delle differenze anche rispetto al luogo di residenza: gli abitanti dei comuni rurali partecipano maggiormente alla vita sociale organizzata rispetto agli abitanti dei centri maggiori, fatta eccezione per l'iscrizione ai sindacati ed alle associazioni ecologiche, per i diritti civili e per la pace. Un terzo dei residenti nei comuni con meno di 10mila abitanti sono iscritti ad associazioni culturali o ricreative; la percentuale di iscritti al sindacato è però doppia tra i residenti nei centri maggiori. Questo risultato è dovuto al fatto che lingua e luogo di residenza sono fortemente correlati, vale a dire che la popolazione di lingua italiana abita prevalentemente nei comuni maggiori (con più di 10mila abitanti), mentre nei comuni minori la presenza è notevolmente ridotta.

Gli uomini si iscrivono più facilmente delle donne alle diverse organizzazioni.

- **Un terzo della popolazione non è iscritto ad alcuna organizzazione**

I non soci (cioè coloro che non sono iscritti ad associazioni, organizzazioni di volontariato, gruppi attivi e partiti politici) sono individuabili prevalentemente tra la popolazione più giovane e più anziana. Tra i 35-44enni la quota di non soci si attese sul 22%. Notevoli sono le differenze che si osservano in correlazione all'ampiezza demografica dei comuni: nelle città la quota di non soci è quasi doppia rispetto ai comuni più piccoli; ciò è rappresentativo del fatto che nelle realtà di paese la vita associativa è più presente che in città.

Tabelle 2.1 / Tabella 2.1

Mitgliedschaft in verschiedenen Organisationen nach soziodemographischen Gruppen - 1998
 Personen mit 14 Jahren und mehr, Angaben in Prozenten

Iscrizione a organizzazioni per gruppi sociodemografici - 1998
 Persone con 14 anni o più, valori percentuali

SOZIODEMOGRAPHISCHE GRUPPEN	Kultur- oder Freizeitvereine Associazioni culturali, ricreative	Gewerkschaftliche Organisationen Organizzazioni sindacali	Freiwilligenorganisationen Associazioni o gruppi di volontariato	Berufsvereinigungen und -verbände Associazioni professionali o di categoria	Politische Parteien Partiti politici	Umwelt-, Bürger- und Friedensgruppen Associazioni ecologiche, per i diritti civili, per la pace	Nichtmitglieder (b) Non-iscritti (b)	GRUPPI SOZIODEMOGRAFICI
Geschlecht								Sesso
Männer	35,4	19,2	18,5	18,4	15,6	2,8	33,2	Maschi
Frauen	26,2	15,4	12,6	9,9	10,8	3,4	36,7	Femmine
Altersklassen (Jahre)								Classi di età (anni)
14 - 17	36,6	..	11,2	4,2	..	..	44,6	14 - 17
18 - 24	39,6	7,5	22,8	11,4	6,9	1,8	31,7	18 - 24
25 - 34	33,3	21,6	16,0	13,3	8,5	5,1	34,5	25 - 34
35 - 44	38,0	21,0	18,0	21,1	12,8	5,8	22,3	35 - 44
45 - 54	33,5	22,1	17,1	20,6	15,8	2,3	25,3	45 - 54
55 - 64	24,5	23,8	14,6	12,6	17,3	1,0	35,0	55 - 64
65 und mehr	15,2	11,2	8,8	8,7	21,8	2,1	55,2	65 e oltre
Schulbildung								Titolo di studio
Hochschule/								Maturità/
Maturitätitel	47,7	21,6	20,8	21,6	9,4	8,3	26,0	Laurea
Fachdiplom	34,3	19,7	17,2	21,8	9,4	3,0	30,2	Diploma di qualifica
Mittelschulabschluss	29,7	15,0	15,9	9,5	10,8	1,5	36,1	Scuola media
Grundschulabschluss	17,0	15,8	10,1	10,3	19,8	1,3	44,4	Scuola elementare
Wohngebiet								Ampiezza del comune
Gemeinden mit weniger als 10.000 Einwohnern	34,1	12,1	18,4	16,2	18,4	2,8	26,2	Comuni con meno di 10.000 abitanti
Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern	26,2	24,2	11,8	11,3	6,1	3,4	46,6	Comuni con più di 10.000 abitanti
Sprache (a)								Lingua (a)
Italienisch	18,0	25,9	11,0	9,0	4,2	3,6	50,4	Italiano
Deutsch	37,8	12,5	18,1	16,9	18,2	2,8	26,6	Tedesco
Insgesamt	30,7	17,3	15,5	14,1	13,2	3,1	35,0	Totale

(a) Unter „Sprache“ wird die vom Befragten gewählte Interviewsprache verstanden, nicht berücksichtigt wurde dabei die ladinische Sprache
 Per lingua si intende la lingua scelta dalla persona per l'intervista; non è quindi prevista la lingua ladina

(b) Personen, welche weder in einem Freizeit- oder Kulturverein, einer Freiwilligenorganisation, einer Umwelt- oder Bürgerrechts- oder Friedensgruppe oder einer Partei eingeschrieben sind
 Persone che non sono iscritte ad un'associazione culturale o ricreativa, ad un'organizzazione di volontariato, ad un'associazione ecologica, per i diritti civili o per la pace o ad un partito politico

Teilnahme an Versammlungen
Vier von fünf Mitgliedern der Freizeit- und Kulturvereine nehmen an Versammlungen teil

Die Kultur- und Freizeitvereine weisen die höchsten Teilnehmerquoten (79%) bei Versammlungen auf. 74% der Mitglieder der

Partecipazione a riunioni
Quattro soci su cinque partecipano alle riunioni delle associazioni culturali o ricreative

I soci delle associazioni culturali o ricreative sono coloro che partecipano più frequentemente alle riunioni (79%). Degli iscritti a or-

Freiwilligenorganisationen und 66% der Mitglieder der Berufsvereinigungen und -verbände besuchen derartige Treffen. Geringer sind hingegen die Teilnehmerquoten der übrigen Organisationen: Weniger als die Hälfte der Mitglieder gewerkschaftlicher Organisationen (41%) und 32% der Mitglieder politischer Parteien nehmen an Versammlungen teil. Nur 26% beträgt die Beteiligung der Mitglieder von Umwelt-, Bürgerrechts- oder Friedensgruppen.

Die Frauen weisen dabei im Gegensatz zu den Männern eine durchwegs niedrigere Teilnahmequote auf. Während bei den Freizeit- und Kulturvereinen, den Freiwilligenorganisationen und den gewerkschaftlichen Organisationen die geschlechtsspezifischen Unterschiede geringer ausfallen, nehmen bei den Versammlungen der Parteien anteilmäßig nur halb so viele Frauen wie Männer teil.

ganizzazioni o gruppi di volontariato partecipa il 74% e dei soci di associazioni di categoria o professionali il 66%. Minore è la partecipazione dei soci delle rimanenti organizzazioni: meno della metà degli iscritti al sindacato (41%) e 32% degli iscritti ad un partito partecipano alle riunioni. La partecipazione degli iscritti ad associazioni ecologiche, per i diritti civili o per la pace è solo del 26%.

Le donne partecipano tendenzialmente meno degli uomini alle riunioni. C'è poca differenza nelle associazioni culturali o ricreative, nelle organizzazioni di volontariato e nelle organizzazioni sindacali, mentre nei partiti politici la partecipazione delle donne è la metà rispetto a quella degli uomini.

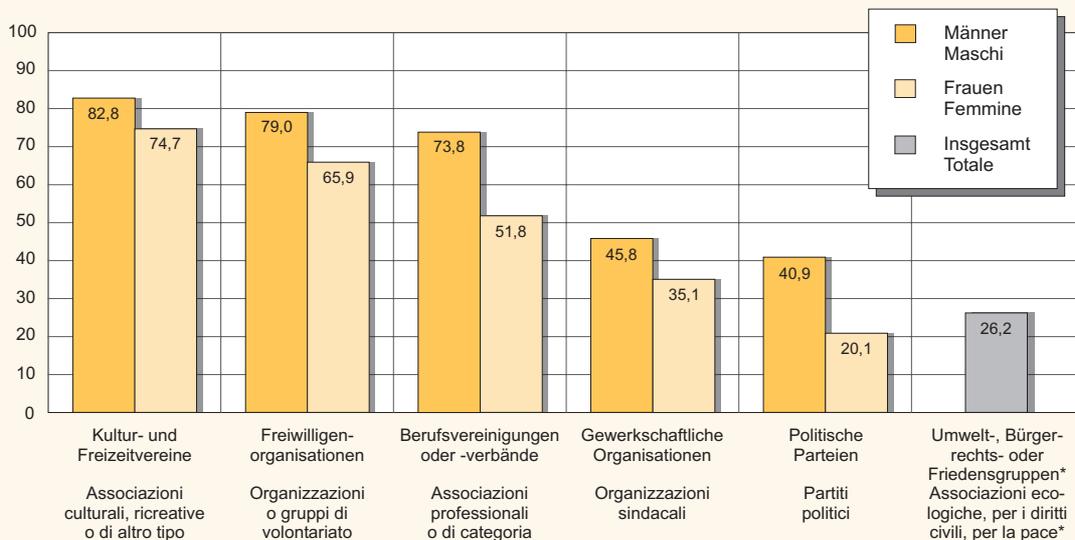
Grafik 2.2 / Grafico 2.2

Teilnahme an Versammlungen durch die Mitglieder nach Geschlecht - 1998

Personen mit 14 Jahren und mehr, Angaben in Prozenten

Partecipazione dei soci a riunioni per sesso - 1998

Persone di 14 anni e più, valori percentuali



* Die in der Stichprobe erhobenen Angaben bezüglich des Geschlechts reichen für statistisch gültige Schlußfolgerungen nicht aus
 * Le indicazioni nel campione non sono sufficienti per trarre conclusioni statisticamente valide relative alle differenze per sesso



Aktive Teilnahme und Spendenbereitschaft

Allein die hohe Zahl an Mitgliedern verschiedener Organisationen sagt aber noch relativ wenig über das aktive soziale und politische Engagement der Personen aus. Im Folgenden wird die politische Anteilnahme, die Spendenbereitschaft sowie die Bereitschaft, unentgeltlich Tätigkeiten für verschiedene Organisationen durchzuführen, näher beleuchtet. In einer Zeit, in der Politikmüdigkeit beklagt sowie die wachsende Bedeutung von Non-Profit-Organisationen angemahnt wird, dürften die Fragestellungen von besonderem Interesse sein.

Partecipazione attiva e disponibilità a dare soldi

L'iscrizione stessa alle diverse organizzazioni dice relativamente poco sull'impegno sociale e politico delle persone. In quanto segue si analizzerà la partecipazione politica, la disponibilità a finanziare associazioni o partiti, così come la disponibilità a svolgere una attività gratuita per le diverse organizzazioni. In un periodo nel quale ci si lamenta del disinteresse alla politica e si fa notare la crescente importanza delle organizzazioni nonprofit, tali argomenti potrebbero essere particolarmente interessanti.

Politisches Engagement

Bei der Interpretation der Daten in diesem Abschnitt muss eine gewisse Vorsicht an den Tag gelegt werden, da kurz vor der Befragung (November 1998) eine Regionalratswahl stattgefunden hatte. Deshalb muß mit einer erhöhten Aufmerksamkeit der Befragten zu politischen Themen gerechnet werden, dies gilt besonders im Vergleich mit den gesamtstaatlichen Werten.

Impegno politico

Nell'interpretare i dati di questo paragrafo, bisogna usare una certa cautela, in quanto poco prima dell'indagine (novembre 1998) si erano svolte le elezioni regionali, e pertanto si ritiene che ci sia stata da parte degli intervistati una maggiore attenzione nei confronti dei temi politici; questa precisazione vale in particolar modo quando si fanno confronti con il resto del territorio nazionale.

Geringe Teilnahme bei Demonstrationen

In Südtirol hat annähernd jeder Fünfte im Jahr vor der Befragung an einer Wahlveranstaltung teilgenommen, die Teilnahmequote ist im Vergleich zu den Werten des Vorjahres (7%) fast dreimal höher. Deshalb ist es kaum verwunderlich, dass italienweit der Spitzenplatz eingenommen wird. Gering ist hingegen die Teilnahme der Bevölkerung an Demonstrationen, nur 1% nimmt an derartigen Protestveranstaltungen teil, und damit ist die Quote auf Staatsgebiet die geringste.

Scarsa partecipazione a cortei

Circa un quinto degli altoatesini ha partecipato ad un comizio nei 12 mesi precedenti l'intervista. La quota di partecipazione, rispetto al valore dello scorso anno (7%) è aumentata di quasi tre volte per cui non c'è da meravigliarsi se la provincia di Bolzano detiene il primato italiano. Scarsa invece la partecipazione a cortei, ai quali ha partecipato solo l'un per cento della popolazione, la percentuale più bassa a livello nazionale. Circa il 29% (1997: 24%) della popolazione

Rund 29% der Bevölkerung hat in den letzten zwölf Monaten vor der Befragung einer politischen Debatte (auch Diskussionen in den Medien) zugehört (Italien: 25%, Vorjahresergebnis für Südtirol 24%).

Es lassen sich geringfügige geschlechtsspezifische Unterschiede feststellen: Die Männer zeigen eine höhere Teilnahmequote an Wahlveranstaltungen und politischen Debatten, die Frauen hingegen eine aktivere Teilnahme an Demonstrationen. Die Daten zu den Demonstrationen müssen jedoch, aufgrund der geringen Zahl, mit Vorsicht interpretiert werden.

Großes Interesse der 18- bis 24jährigen an Wahlveranstaltungen

Bei Betrachtung des Alters fällt zunächst auf, dass 38% der 18- bis 24jährigen an einer Wahlveranstaltung teilnahmen, dieser Wert wird von keiner anderen Altersgruppe erreicht. Ein möglicher Erklärungsansatz für dieses Ergebnis ist der Besuch der Jugendlichen bei Wahlveranstaltungen, bei denen die Unterhaltung im Vordergrund stand (der Vorjahreswert für die Gruppe der 14- bis 24jährigen beläuft sich auf 10%). Von den insgesamt sehr geringen Werten bei der Beteiligung an Demonstrationen werden nennenswerte Anteile nur von den jüngeren Altersklassen erreicht. Politische Debatten (auch in den Medien) werden hingegen vor allem von 35- bis 44jährigen mit 45% verfolgt. Analog zu den Ergebnissen bezüglich der Mitgliedschaft steigt mit dem Alter die Bereitschaft, einer Partei Geld zu spenden.

Deutschsprachige Südtiroler nehmen im Vergleich zu den italienischsprachigen Südtirolern fünfmal sooft an Wahlveranstaltungen teil, ebenso hoch sind die Unterschiede bei der Bereitschaft, den Parteien Geld zu spenden. Diese Ergebnisse sind aber stets vor dem Hintergrund der kurz vor der Befragung stattgefundenen Regionalratswahl zu sehen.

ha sentito un dibattito politico nei 12 mesi precedenti all'intervista (comprendente anche i dibattiti alla radio e in TV). Per l'Italia tale percentuale era 25%.

La differenza tra i sessi è minima: gli uomini partecipano a comizi o ascoltano dei dibattiti più frequentemente delle donne, le quali partecipano più attivamente ai cortei. I dati riguardanti i cortei devono però essere interpretati con cautela, a causa del ridotto numero di intervistati che hanno risposto positivamente a tale domanda.

Elevato interesse dei 18-24enni ai cortei

L'analisi per classi di età mette anzitutto in evidenza, che il 38% dei giovani tra 18 e 24 anni ha partecipato ad un comizio, valore che non viene raggiunto da nessun'altra classe di età. Una possibile spiegazione può essere che per i giovani si tratti di comizi con una forte componente ricreativa (nell'anno precedente la quota si è attestata sul 10%). I cortei che registrano comunque una scarsa partecipazione della popolazione, interessano tutt'al più i più giovani. I dibattiti politici (anche alla radio e alla televisione) vengono seguiti dal 45% della popolazione tra 35 e 44 anni. Così come per l'iscrizione a partiti, la disponibilità a dare soldi ad un partito cresce con l'aumentare dell'età.

Gli altoatesini di lingua tedesca partecipano cinque volte più spesso a comizi, rispetto ai loro concittadini di lingua italiana, altrettanto elevata la differenza rispetto alla disponibilità a dare soldi a un partito. Questi risultati sono comunque da interpretare tenendo sempre presente che, poco prima dell'indagine, si sono tenute le elezioni regionali.

Tabelle 2.2 / Tabella 2.2

Politische Teilnahme und Spendenbereitschaft nach soziodemographischen Gruppen - 1998

Personen mit 14 Jahren und mehr, Angaben in Prozenten

Partecipazione politica e finanziamento per gruppi sociodemografici - 1998

Persone con 14 anni e oltre, valori percentuali

SOZIODEMOGRAPHISCHE GRUPPEN	Teilnahme an Wahlveranstaltung Partecipato ad un comizio	Teilnahme an Demonstration Partecipato ad un corteo	Politische Debatte gehört Ascoltato un dibattito politico	Für eine Partei Geld gespendet Dato soldi ad un partito	GRUPPI SOCIODEMOGRAFICI
Geschlecht					Sesso
Männer	20,4	0,7	32,1	11,9	Maschi
Frauen	17,6	1,3	26,5	8,9	Femmine
Altersklassen (Jahre)					Classi di età (anni)
14 - 17	..	2,9	19,9	1,3	14 - 17
18 - 24	37,9	3,5	32,6	4,5	18 - 24
25 - 34	20,6	1,2	28,1	8,9	25 - 34
35 - 44	19,8	0,4	44,6	9,6	35 - 44
45 - 54	20,6	0,5	36,6	14,1	45 - 54
55 - 64	18,2	0,6	23,6	15,3	55 - 64
65 und mehr	9,9	..	14,1	12,6	65 e oltre
Sprache (a)					Lingua (a)
Italienisch	5,4	1,5	29,8	2,8	Italiano
Deutsch	26,4	0,7	29,0	14,6	Tedesco
Insgesamt	19,0	1,0	29,2	10,4	Totale
Italien	5,7	4,2	24,6	2,8	Italia

(a) Unter „Sprache“ wird die vom Befragten gewählte Interviewsprache verstanden, nicht berücksichtigt wurde dabei die ladinische Sprache
Per lingua si intende la lingua scelta dalla persona per l'intervista; non è quindi prevista la lingua ladina

Unentgeltliche Tätigkeit**Die Freiwilligenorganisationen schöpfen aus einem großen Reservoir an Helfern**

Erwartungsgemäß weisen die Freiwilligenorganisationen den höchsten Wert (20%) an freiwilligen Helfern auf; bemerkenswerterweise ist diese rund 4 Prozentpunkte höher als der Anteil an Mitgliedern in der Bevölkerung. Damit schöpfen die Freiwilligenorganisationen aus einem größeren Reservoir an freiwilligen Helfern als allein die Mitgliederzahl vermuten lässt.

Jeder Sechste der Befragten gab an, für einen Verein eine unentgeltliche Tätigkeit geleistet zu haben. Sehr gering hingegen sind mit 1% die Werte für die Parteien und Gewerkschaften.

Attività gratuita**Elevato numero di volontari nelle organizzazioni di volontariato**

Come era prevedibile, le organizzazioni di volontariato sono quelle per le quali lavorano gratuitamente più persone, ovvero il 20% della popolazione. Quattro punti percentuali più della popolazione che è iscritta a queste organizzazioni. Se ne deduce che tali organizzazioni hanno un serbatoio di volontari maggiore di quanto non faccia sospettare il numero stesso di iscritti.

Una persona su sei dichiara di aver svolto attività gratuita per una associazione. Minime invece le percentuali per i partiti ed i sindacati (1%).

Männer führten häufiger als Frauen Tätigkeiten unentgeltlich durch. Während die Freiwilligenorganisationen die höchsten Werte an freiwilligen Mitarbeitern im Alter zwischen 35 und 54 Jahren vorweisen, können die Kultur- und Freizeitvereine vor allem bei den jüngeren Altersklassen auf freiwillige Helfer zurückgreifen.

Die deutschsprachigen Südtiroler weisen höhere Anteile bei der unentgeltlichen Tätigkeit für Vereine und Freiwilligenorganisationen im Vergleich zu den italienischsprachigen Bevölkerungsgruppen auf.

Patrick Dejaco

Tra gli uomini la percentuale di chi svolge attività gratuite è maggiore che tra le donne. Mentre nelle organizzazioni e nei gruppi di volontariato il picco viene raggiunto nella classe di età tra i 35 e 54 anni, nelle associazioni culturali o ricreative i volontari vengono dalle classi di età più giovani.

La popolazione di lingua tedesca ha una percentuale di volontari presso le associazioni e le organizzazioni di volontariato maggiore della popolazione in lingua italiana.

Patrick Dejaco

Tabelle 2.3 / Tabella 2.3

Unentgeltliche Tätigkeit für Vereine, Organisationen und Parteien nach soziodemographischen Gruppen - 1998

Personen mit 14 Jahren und mehr, Angaben in Prozenten

Attività non retribuita per associazioni, organizzazioni e partiti, per gruppi sociodemografici - 1998

Persone con 14 anni o più, Valori percentuali

SOZIODEMOGRAPHISCHE GRUPPEN	Unentgeltliche Tätigkeit für ... Attività gratuita per ...				GRUPPI SOCIODEMOGRAFICI
	eine Freiwilligenorganisation un gruppo di volontariato	einen Verein un'associazione	eine Partei un partito	eine Gewerkschaft un'organizzazione sindacale	
Geschlecht					Sesso
Männer	22,3	19,9	2,1	1,7	Maschi
Frauen	16,9	12,2	0,6	0,5	Femmine
Altersklassen (Jahre)					Classi di età (anni)
14 - 17	11,7	25,1	..	..	14 - 17
18 - 24	22,4	22,8	2,3	0,6	18 - 24
25 - 34	18,8	16,4	1,0	1,4	25 - 34
35 - 44	26,8	18,4	2,1	3,4	35 - 44
45 - 54	26,5	18,0	0,9	1,2	45 - 54
55 - 64	18,3	14,0	2,8	..	55 - 64
65 und mehr	9,0	6,1	..	..	65 e oltre
Sprache (a)					Lingua (a)
Italienisch	15,0	4,4	1,4	2,3	Italiano
Deutsch	22,1	22,5	1,3	0,5	Tedesco
Insgesamt	19,5	16,0	1,3	1,1	Totale

(a) Unter „Sprache“ wird die vom Befragten gewählte Interviewsprache verstanden, nicht berücksichtigt wurde dabei die ladinische Sprache
Per lingua si intende la lingua scelta dalla persona per l'intervista; non è quindi prevista la lingua ladina

Anmerkungen zur Erhebung

Die Mehrzweckerhebung des ISTAT (Nationalinstitut für Statistik) wird in Südtirol alljährlich vom ASTAT durchgeführt. Für die Erhebung wird eine repräsentative Stichprobe der Südtiroler Bevölkerung gezogen, wobei insgesamt 24 Schichten aufgrund der Gemeindegröße gebildet werden. Innerhalb dieser Schichten wurden Gemeinden ausgewählt, in welchen anschließend die Haushalte aufgrund proportionaler Wahrscheinlichkeiten gezogen wurden. In jedem dieser Haushalte wurden alle Mitglieder einer Befragung unterzogen, das waren insgesamt 1.266 Personen (mit 14 und mehr Jahren). Die Erhebung wurde im November 1998 durchgeführt.

Mit Hilfe eines mathematischen Verfahrens wurde den einzelnen Haushaltsmitgliedern ein Gewicht zugewiesen, mit welchem die Daten auf die Südtiroler Bevölkerung hochgerechnet wurden. Die Genauigkeiten der Ergebnisse können anhand von Vertrauensintervallen geschätzt werden, beispielsweise kann für Fragen mit einer Ja/Nein-Antwortmöglichkeit und einer Verteilung von 50% mit einer Genauigkeit von $\pm 2,75\%$ gerechnet werden.*

Die gesamtstaatlichen Daten wurden aus der ISTAT Veröffentlichung „Note Rapide: La partecipazione politica nel 1998“ entnommen, diese ist unter folgender URL zu finden: www.istat.it/note/politica.pdf

* Nähere methodische Hinweise und Erläuterungen zu Stichproben- und Hochrechnungsverfahren können unter anderem in folgender Publikation nachgelesen werden: ISTAT; La vita quotidiana nel 1996; Indagine Multiscopo sulle famiglie; Informazioni Nr. 60; Rom 1998

Osservazioni sul metodo adottato

L'indagine multiscopo dell'ISTAT (Istituto nazionale di statistica) è condotta annualmente in Alto Adige dall'ASTAT. Ai fini della rilevazione viene selezionato un campione rappresentativo della popolazione altoatesina, laddove i livelli di stratificazione (24 in totale) sono determinati dall'ampiezza demografica dei comuni. All'interno dei singoli strati sono stati selezionati determinati comuni. Nei comuni selezionati si è operata infine l'estrazione dei nuclei familiari applicando un campionamento di tipo proporzionale. Sono stati intervistati quindi tutti i componenti dei nuclei familiari selezionati, per un totale di 1.266 persone (con 14 anni e oltre). L'indagine è stata condotta nel novembre 1998.

Con l'ausilio di un modello di estrapolazione dei dati, ai singoli componenti dei nuclei familiari è stato attribuito un certo peso, in base al quale i dati sono stati riportati all'universo della popolazione altoatesina. La precisione dei risultati è stata valutata infine con l'ausilio di intervalli di confidenza, ad es. i dati relativi alle domande con risposta sì/no, e dunque con una distribuzione del 50%, sono stati elaborati con una precisione pari a $\pm 2,75\%$.*

I dati che si riferiscono all'Italia sono tratti dalla pubblicazione dell'ISTAT „Note rapide: La partecipazione politica nel 1998“ che si può trovare pure al seguente indirizzo internet: www.istat.it/note/politica.pdf

* Maggiori chiarimenti sui metodi di campionamento e di estrapolazione adottati possono essere tratti, fra l'altro, dalle seguenti pubblicazioni: ISTAT; La vita quotidiana nel 1996; Indagine Multiscopo sulle famiglie; Informazioni n. 60; Roma 1998

3 Politisches Interesse

Ergebnisse der Mehrzweckerhebung 1998

Interesse alla politica

Risultati dell'indagine Multiscopo 1998

In diesem Kapitel werden das politische Interesse, die Gründe für das bei einem Teil der Bevölkerung vorhandene Desinteresse sowie die Informationsquellen zur Politik näher untersucht. Einige Vergleichszahlen mit Italien sollen eventuell vorhandene Unterschiede zum gesamtstaatlichen Durchschnitt aufzeigen.

In questo capitolo vengono analizzati l'interesse per la politica italiana, i motivi per il disinteresse mostrato da una parte della popolazione, nonché i canali di informazione sulla politica italiana. Alcuni confronti con i valori medi italiani cercheranno di mostrare eventuali differenze con il resto del territorio nazionale.

Grafik 3.1 / Grafico 3.1

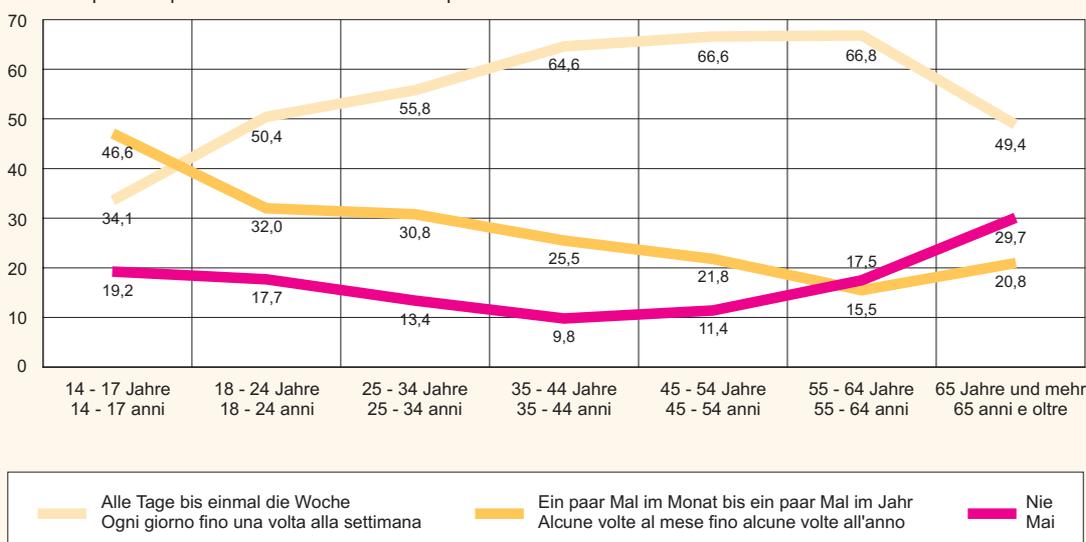
Interesse für die italienische Politik nach Altersklassen - 1998

Personen mit 14 Jahren und mehr - Angaben in Prozenten

L'interesse per la politica italiana per classi di età - 1998

Persone di 14 anni e più - Valori percentuali

Mit welcher Häufigkeit informieren Sie sich über die italienische Politik?
Con quale frequenza si informa dei fatti della politica italiana?



Die Fragestellungen „Mit welcher Häufigkeit informieren Sie sich über die italienische Politik?“ bzw. „Wie oft sprechen Sie über Politik?“ sollen den Grad an politischem Interesse messen. Dabei muss auf die gezielte Fragestellung geachtet werden. Während sich die erste Frage konkret auf die italienische Politik bezieht, spricht die zweite Frage das allgemeine politische Interesse an. Welche Auswirkungen die von den deutschsprachigen Südtirolern bevorzugten deutschen und österreichischen Informationskanäle auf die Beantwortung der Fragestellung bezüglich der italienischen Politik hatte, konnte nicht nachvollzogen werden. Im Folgenden die wichtigsten Ergebnisse.

Con le domane „Con quale frequenza si informa dei fatti della politica italiana?“ e „Con quale frequenza le capita di parlare di politica?“ si cerca di misurare il grado di interesse alla politica. Mentre la prima domanda si riferisce concretamente alla politica italiana, la seconda all'interesse per la politica in generale. Gli effetti, sull'interesse per la politica italiana, della preferenza della popolazione di lingua tedesca per il canale di informazione tedesco ed austriaco, non si è potuto approfondire. Qui di seguito i principali risultati.

Sich über die italienische Politik informieren

Die Hälfte der Frauen in Südtirol informiert sich mindestens einmal die Woche über das politische Geschehen in Italien, mit 66% sind die Männer noch stärker interessiert. Politisch desinteressiert zeigen sich 22% der Frauen, die Männer hingegen können anteilmäßig nur die Hälfte (11%) an politisch nicht Interessierten aufweisen. Diese Ergebnisse decken sich mit den gesamtstaatlichen Werten, jedoch ist in Italien ein durchschnittlich höheres Desinteresse feststellbar (33% der Frauen und 17% der Männer informieren sich nicht über die italienische Politik).

Informarsi dei fatti della politica italiana

Metà delle donne si informa almeno una volta alla settimana dei fatti politici italiani, gli uomini mostrano però un maggiore interesse all'argomento: due terzi (66%) di loro si informa almeno settimanalmente. Per le donne si registra un maggiore disinteresse politico: il 22% dichiara di non informarsi mai di politica, mentre tra gli uomini la percentuale di coloro che non si interessano di politica è soltanto la metà (11%). Questi risultati sono simili a quelli ottenuti a livello nazionale, anche se in Italia mediamente il disinteresse è maggiore: il 33% delle donne e il 17% degli uomini non si informa mai riguardo alla politica italiana.

Politisches Interesse ist bei den Jugendlichen vorhanden

Das politische Interesse wird auch vom Alter beeinflusst. Die Altersklasse zwischen 35 und 64 Jahren weist das größte politische Interesse auf, nicht interessiert sind vor allem die älteren Bevölkerungsgruppen (65 und mehr Jahre); 30% gaben an, sich nie

I giovani sono interessati alla politica

L'interesse alla politica è influenzato anche dall'età. La fascia d'età che mostra l'interesse maggiore è quella tra i 35 e i 64 anni, mentre la popolazione più anziana (65 anni o più) è meno interessata: il 30% dichiara di non informarsi mai dei fatti politici. Non è

über das politische Geschehen zu informieren. Ein fehlendes Interesse bei den Jugendlichen vor Erreichung der Volljährigkeit lässt sich nicht nachweisen, diese zeigen zwar die geringste Quote an politisch stark Interessierten (34%), dafür können die Jugendlichen die höchste Quote an mäßig Interessierten (47% mehrmals im Monat bzw. ein paar Mal im Jahr) vorweisen. Mit Erlangung des Wahlrechtes steigt die Häufigkeit an, sich zu informieren.

Mit der Abnahme des Bildungsgrades sinkt auch die Anzahl der politisch Interessierten. Mehr als drei Viertel (78%) der Inhaber von Matura- bzw. Hochschulabschlüssen zeigten sich stark politisch interessiert, während bei Personen ohne Mittelschulabschluss nur 46% sich einmal in der Woche oder häufiger über die italienische Politik informieren. Da aber der Bildungsgrad mit dem Alter korreliert (der Anteil an höheren Bildungsabschlüssen sinkt mit dem Alter) sind diese Ergebnisse vor allem von der Altersverteilung abhängig.

Fast zwei Drittel der italienischsprachigen Südtiroler zeigen ein starkes politisches Interesse

Die italienischsprachigen Südtiroler zeigen sich stärker an der italienischen Politik interessiert als die deutschsprachigen: Annähernd zwei Drittel der italienischsprachigen Südtiroler schenken dem politischen Geschehen große Beachtung, die deutschsprachigen Südtiroler weisen hingegen geringere Werte auf (53%).

Die gesamtstaatlichen Werte weisen einen höheren Anteil an politisch nicht Interessierten auf: Während in Italien sich jeder Vierte nie über die italienische Politik informiert, zeigt nur jeder sechste Südtiroler kein politisches Interesse.

stato riscontrato un disinteresse generale tra i giovani non ancora maggiorenni, i quali hanno la percentuale più bassa di molto interessati (34%), ma in compenso la più alta di mediamente interessati: il 47% si informa qualche volta al mese o all'anno. Con il raggiungimento del diritto di voto i giovani si informano più frequentemente.

Con il calare del livello d'istruzione cala anche la frequenza con la quale ci si informa dei fatti politici. Più di due terzi (78%) di coloro che hanno la maturità o la laurea sono fortemente interessati, meno della metà di coloro che non hanno la licenza media si informa settimanalmente o più frequentemente dei fatti politici italiani. Siccome il grado di istruzione è correlato con l'età (la quota di laureati/diplomati è inferiore nelle generazioni più anziane) questi risultati dipendono soprattutto dall'età.

Quasi due terzi della popolazione di lingua italiana è molto interessata alla politica

Gli altoatesini di lingua tedesca si mostrano meno interessati alla politica italiana rispetto ai loro concittadini di lingua italiana: circa due terzi degli altoatesini di lingua italiana mostrano un forte interesse ai fatti politici, mentre tra la popolazione in lingua tedesca l'interesse è minore: 53%.

I valori nazionali evidenziano una più alta percentuale di persone non interessate alla politica. Mentre in Italia un quarto della popolazione non si informa mai di politica, in Alto Adige ciò vale solo per un cittadino su sei.

Tabelle 3.1 / Tabella 3.1

Politisches Interesse nach soziodemographischen Gruppen - 1998

Personen mit 14 Jahren und mehr - Prozentuelle Verteilung

Interesse alla politica, per gruppi socio-demografici - 1998

Persone di 14 anni e più - Composizione percentuale

SOZIODEMOGRAPHISCHE GRUPPEN	Mit welcher Häufigkeit informieren Sie sich über die italienische Politik? Con quale frequenza si informa dei fatti della politica italiana?			Wie oft sprechen Sie über Politik? Con che frequenza parla di politica?			GRUPPI SOCIODEMOGRAFICI
	Mindestens einmal die Woche Almeno una volta alla settimana	Seltener Pìù raramente	Nie Mai	Mindestens einmal die Woche Almeno una volta alla settimana	Seltener Pìù raramente	Nie Mai	
Geschlecht							Sesso
Männer	65,7	23,2	11,2	46,1	39,4	14,4	Maschi
Frauen	49,6	28,4	22,0	33,9	40,7	25,4	Femmine
Alterklassen (Jahre)							Classi di età (anni)
14 - 17	34,1	46,6	19,2	35,0	49,5	15,5	14 - 17
18 - 24	50,4	32,0	17,7	39,5	42,8	17,8	18 - 24
25 - 34	55,8	30,8	13,4	35,8	49,0	15,2	25 - 34
35 - 44	64,6	25,5	9,8	45,7	43,4	10,9	35 - 44
45 - 54	66,6	21,8	11,4	49,8	33,8	16,4	45 - 54
55 - 64	66,8	15,5	17,5	48,4	29,3	22,2	55 - 64
65 und mehr	49,4	20,8	29,7	26,4	34,8	38,7	65 e oltre
Schulbildung							Titolo di studio
Hochschule/ Maturatitel				62,1	30,4	7,6	Maturità/ Titolo universitario
Fachdiplom	77,8	15,3	6,9	42,6	45,4	11,9	Diploma di qualifica
Mittelschulabschluss	66,2	26,0	7,8	34,0	45,0	20,9	Scuola media
Grundschulabschluss	51,1	30,3	18,7	29,8	36,6	33,6	Scuola elementare
Wohngebiet							Ampiezza del comune
Gemeinden mit weniger als 10.000 Einwohnern	50,1	30,4	19,5	34,2	44,3	21,5	Comuni con meno di 10.000 abitanti
Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern	67,4	19,6	13,0	47,6	34,4	17,9	Comuni con più di 10.000 abitanti
Sprache (a)							Lingua (a)
Italienisch	65,7	17,2	17,1	46,7	29,6	23,8	Italiano
Deutsch	53,0	30,6	16,4	36,2	45,9	17,9	Tedesco
Insgesamt	57,5	25,8	16,7	39,9	40,1	19,9	Totale
Italien	54,9	19,8	25,3	34,0	31,6	34,4	Italia

(a) Unter „Sprache“ wird die vom Befragten gewählte Interviewsprache verstanden, nicht berücksichtigt wurde dabei die ladinische Sprache
Con „lingua“ si intende la lingua di compilazione scelta dall'intervistato, non compare pertanto il ladino

Über Politik sprechen

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, politisches Interesse zu zeigen; eine Möglichkeit ist, darüber zu sprechen. Im Vergleich zur vorhergehenden Fragestellung wird hier die Politik allgemein angesprochen, d.h. auch die politischen Geschehnisse außerhalb Italiens.

Parlare di politica

Ci sono anche altri modi per mostrare il proprio interesse alla politica, per esempio parlandone. Diversamente alla domanda precedente, in questo ambito ci si riferisce al fatto di discutere in generale di politica, anche in riferimento agli avvenimenti che avvengono all'estero, fuori dall'Italia.

Es lassen sich Unterschiede zwischen den Gruppen feststellen, welche sich über Politik informieren, und jenen, welche darüber sprechen. Grundsätzlich ist der Anteil jener, welche sich über die Geschehnisse der italienischen Politik zumindest einmal pro Woche informieren um 18 Prozentpunkte höher als der Anteil derer, die über Politik allgemein sprechen (40%). Dieses Ergebnis lässt sich so interpretieren, dass ein Teil der Bevölkerung sich zwar für die Politik interessiert, aber kein Interesse bzw. keine Gelegenheit hat, sich darüber mit anderen ebensooft zu unterhalten. Im übrigen entsprechen die Ergebnisse dieser Fragestellung in etwa jenen der vorhergehenden Frage, allerdings auf einem niedrigeren Niveau in Bezug auf die Häufigkeit.

Insgesamt sprechen 40% im Alter von 14 und mehr Jahren häufig über Politik, 40% unterhalten sich seltener und weitere 20% sind nie in politische Gespräche verwickelt. Im Vergleich zu den gesamtstaatlichen Werten werden in Südtirol häufiger politische Themen besprochen. Zudem ist der Anteil jener, welche sich nicht über Politik unterhalten, in Südtirol geringer.

Ein Viertel der Frauen spricht nie über Politik

Ein Viertel der Frauen spricht nie über Politik, von den Männern hingegen gibt nur jeder Siebte an, sich an derartigen Gesprächen zu beteiligen. Mindestens einmal in der Woche unterhält sich ein Drittel der Frauen über Politik, bei den Männern hingegen 46%.

Der höchste Anteil an Personen, welche kein Interesse an politischen Gesprächen angeben, ist bei der Altersklasse von 65 und mehr Jahren zu finden. Die Personen zwischen 35 und 64 Jahren zeigen sich, analog zu den vorhergehenden Ergebnissen, am stärksten politisch interessiert; mit dem Erreichen des Renteneintrittsalters nimmt allem Anschein nach das politische Interesse ab. Die Meinung, dass Jugendliche (14 bis

Si notano alcune differenze tra coloro che si informano e coloro che ne parlano. In generale la percentuale di coloro che si informano almeno settimanalmente dei fatti di politica italiana è di 18 punti percentuali maggiore di coloro che parlano di politica non solo italiana. Infatti la percentuale di quest'ultimi è del 40%. Questo risultato può essere interpretato dicendo che una parte della popolazione è interessata alla politica, ma non ha interesse o occasione di parlarne altrettanto frequentemente con altri. Per il resto i risultati di questa domanda rispecchiano in sostanza quanto detto riguardo alla precedente, salvo che le percentuali sono mediamente più basse.

Complessivamente il 40% delle persone con 14 o più anni parla frequentemente di politica, il 40% ne parla raramente e il 20% mai. Rispetto al resto d'Italia, in Alto Adige si parla più spesso di politica: in complesso in provincia di Bolzano la quota di persone che non ne parla è più bassa rispetto al resto d'Italia.

Un quarto delle donne non parla mai di politica

Un quarto delle donne non parla mai di politica, mentre tra gli uomini solo uno su sette dichiara di non partecipare mai a discussioni del genere. Un terzo delle donne parla almeno una volta alla settimana di argomenti politici, mentre tra gli uomini ciò avviene nel 46% dei casi.

La maggior percentuale di persone che non parlano di politica si trova tra gli ultra 65-enni. Le persone tra i 35 e i 64 anni mostrano, come già si è visto con l'argomento precedente, il maggior interesse alla politica. A quanto pare l'interesse cala con il raggiungimento dell'età pensionabile. L'opinione che i più giovani (14 fino 17 anni) non parlino quasi di politica viene nuovamente smentita dai dati, secondo i quali il 35% parla almeno

17 Jahre) kaum politische Gespräche führen, läßt sich wiederum nicht bestätigen: 35% sprechen häufig über Politik (mindestens einmal die Woche), die Hälfte (50%) mehrmals im Monat oder Jahr.

Interesse an der Politik sinkt mit Abnahme des Bildungsgrades

Wiederum bestimmt der Bildungsgrad eindeutig die Häufigkeit, mit der über politische Themen diskutiert wird: 62% der Personen mit höherem Bildungsgrad zeigen ein starkes Interesse für die Politik, mit sinkendem Bildungsgrad nimmt auch das Interesse ab. Ein Drittel jener Personen, welche über den Volksschulabschluss als höchsten erworbenen Bildungsgrad verfügen, spricht nie über Politik, während dieser Anteil bei den Inhabern von Matura- bzw. Hochschulabschlüssen nur 8% beträgt. Die Ergebnisse korrelieren jedoch stark mit dem Alter, weshalb sie dementsprechend zu interpretieren sind.

Auffällig ist auch der Zusammenhang mit der Sprache; die italienischsprachige Bevölkerung weist höhere Werte gegenüber der deutschsprachigen Bevölkerung sowohl bezüglich der politisch stark wie auch politisch nicht Interessierten auf. Nahezu die Hälfte der italienischsprachigen Personen (47%) spricht zumindest einmal in der Woche über Politik, gegenüber 36% der Deutschsprachigen. Bei Betrachtung jener Gruppe, die täglich über Politik spricht, nimmt die Differenz noch stärker zu: Nur 5% der Deutschen gegenüber 12% der Italiener weisen ein sehr starkes politisches Interesse auf.

settimanalmente di politica e il 50% qualche volta al mese o all'anno.

L'interesse cala con il livello d'istruzione

Anche in questo caso il livello d'istruzione determina la frequenza con la quale si discute di argomenti politici: il 62% delle persone con un grado d'istruzione più elevato mostra un forte interesse per la politica, con il calare del grado d'istruzione raggiunto cala pure l'interesse. Un terzo delle persone che non hanno un titolo di studio superiore alla licenza media, non parla mai di politica, mentre tra coloro che hanno la maturità o laurea la percentuale è solo dell'8%. Questi risultati sono strettamente correlati all'età, pertanto debbono essere interpretati corrispondentemente.

Da notare le differenze tra i gruppi linguistici: la popolazione di lingua italiana ha valori più alti rispetto a quella tedesca sia tra coloro che sono fortemente interessati che tra coloro che non sono per niente interessati. Quasi la metà (47%) degli italiani parla almeno una volta alla settimana di politica, contro il 36% delle persone di lingua tedesca. Tenendo conto soltanto di coloro che parlano quotidianamente di politica la differenza diventa maggiore: il 12% degli italiani parla almeno una volta al giorno di politica, mentre ciò vale solo per il 5% dei tedeschi.

Gründe für ein politisches Desinteresse

Jene Befragten der Stichprobe, welche kein Interesse für die Politik zeigten, d.h. sich nie über die politischen Ereignisse in Italien informieren, wurden nach den Gründen ihres Desinteresses befragt.

Perchè alcuni non si interessano di politica?

A coloro i quali non si interessano di politica, vale a dire che non si informano mai dei fatti della politica italiana, è stato chiesto il motivo prevalente per cui non lo fa.

Mehr als die Hälfte der politisch nicht Interessierten zeigt ein grundsätzliches Desinteresse („Ich habe kein Interesse“), wobei sowohl Männer als auch Frauen ähnlich hohe Werte erreichen.

Per più della metà di coloro che non si informano di politica ciò è dovuto ad un disinteresse generico („non mi interessa“). Per uomini e donne si riscontrano valori simili.

Grundsätzliches Desinteresse an Politik ist der am häufigsten genannte Grund

Annähernd jeder fünfte Desinteressierte misstraut der italienischen Politik. Für 16% der Befragten ist die Materie zu komplex. Im Vergleich zum gesamtstaatlichen Durchschnitt ergeben sich keine nennenswerten Unterschiede.

Il generico disinteresse ai fatti politici è il motivo indicato più frequentemente

Circa un quinto di coloro che non si interessano di politica dice di essere sfiduciato dalla politica italiana. Per il 16% degli intervistati la materia è troppo complessa. I confronti con il resto del territorio nazionale non mostrano particolari differenze.

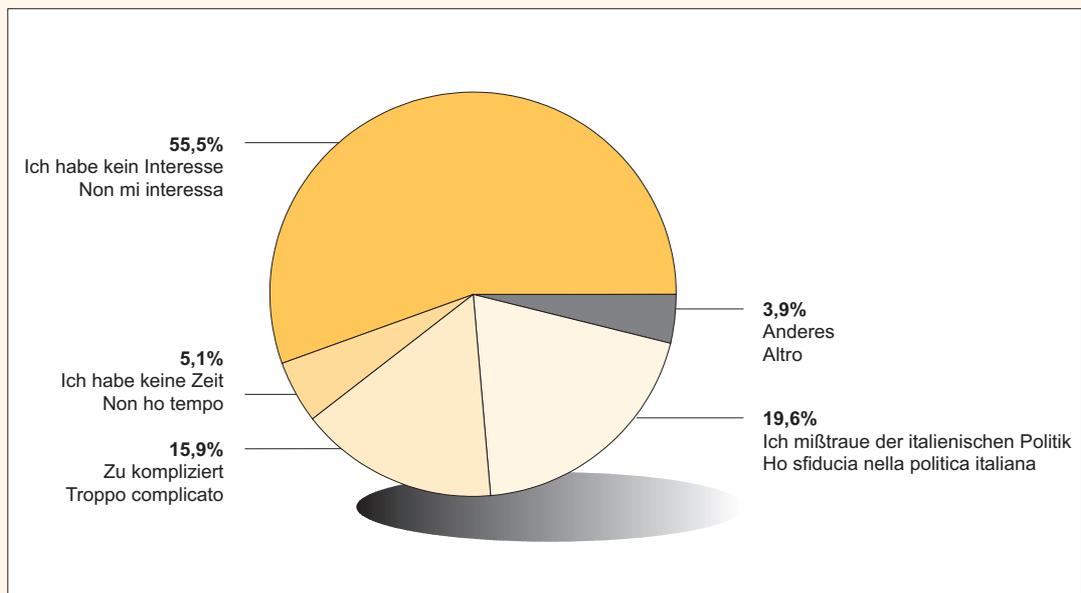
Grafik 3.2 / Grafico 3.2

Gründe für ein politisches Desinteresse - 1998

Personen mit 14 Jahren und mehr - Prozentuelle Verteilung

Motivi prevalenti per cui non si informa di politica - 1998

Persone di 14 anni e più - Composizione percentuale



Informationsquellen

Das Fernsehen ist die wichtigste Informationsquelle

Das Fernsehen nimmt mit 87% eine dominierende Stellung als Informationsquelle über die italienische Politik ein. Zweitwichtigste Informationsquelle sind die Tageszeitungen, welche von 72% der Befragten zur Meinungsbildung herangezogen werden. Im Gegensatz zum gesamtstaatlichen Durchschnitt wird in Südtirol das Radio, gemessen an den Anteilen, mehr als doppelt so oft als Informationsquelle genutzt (62% zu 29%). Dieses Ergebnis deckt sich mit anderen Erhebungen, die zeigen, dass der Anteil der Radiohörer in Südtirol höher ist als in Italien.

Come ci si informa

La televisione è la fonte principale per informarsi sui fatti della politica italiana

Con l'87% è la televisione il mezzo di informazione principale per aggiornarsi sui fatti di politica italiana. La seconda fonte più importante sono i quotidiani, letti a tal scopo dal 72% degli intervistati. Rispetto all'Italia, in Alto Adige ci si informa molto più spesso tramite la radio, per la quale la percentuale è più che doppia: 62% contro il 29% nazionale. Questi risultati sono confermati da altre indagini da cui risulta che in provincia di Bolzano la quota di radio-ascoltatori è più alta che nel resto d'Italia. Il 29% degli intervistati si informa anche tramite amici, paren-

Grafik 3.3 / Grafico 3.3

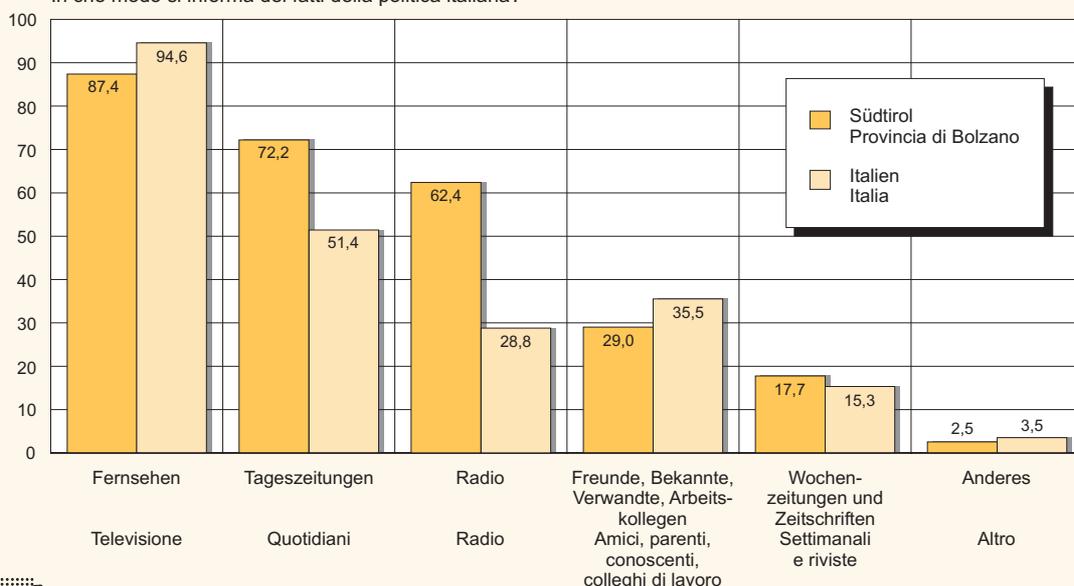
Politische Informationsquellen nach Informationskanälen, Südtirol und Italien - 1998

Personen mit 14 Jahren und mehr - Mehrfachnennungen möglich - Angaben in Prozenten

Fonti di informazione sulla politica per tipi di fonte, Alto Adige e Italia - 1998

Persone di 14 anni e più - Possibili più risposte - Valori percentuali

Wie informieren Sie sich über die Geschehnisse in der italienischen Politik?
In che modo si informa dei fatti della politica italiana?



29% nutzen Gespräche mit Freunden, Bekannten, Verwandten und Arbeitskollegen, um sich über Politik zu informieren. Hier liegen die Anteile unterhalb des gesamtstaatlichen Durchschnittes (36%).

ti, conoscenti o colleghi di lavoro. In questo caso i valori percentuali sono sotto la media nazionale (36%).

Bei Betrachtung des Alters fällt in erster Linie auf, dass die Massenmedien bis zum Alter von 64 Jahren leicht steigende Anteile aufweisen, während mit Erreichen des Renteneintrittalters sinkende Anteile gemessen werden. Das Gespräch über Politik als Informationsquelle erreicht bei den jüngeren Altersklassen die höchsten Anteile (47% zwischen 18 und 24 Jahren) und nimmt mit zunehmendem Alter kontinuierlich ab.

In riferimento all'età si nota innanzitutto che tutti i massmedia hanno delle percentuali lievemente crescenti all'avanzare dell'età, salvo per gli ultra 65-enni: al raggiungimento dell'età pensionabile le percentuali calano. La chiacchierata politica come fonte di informazione raggiunge i valori massimi per i più giovani (47% tra i 18 e 24 anni) e cala poi con l'età.

Patrick Dejaco

Patrick Dejaco

Tabelle 3.2 / Tabella 3.2

Informationsquellen zur italienischen Politik nach Informationskanälen und Altersklassen - 1998

Personen mit 14 Jahren und mehr - Mehrfachnennungen möglich - Angaben in Prozenten

Fonti di informazione sulla politica italiana, per tipo di fonte e classi di età - 1998

Persone di 14 anni e più - Possibili più risposte - Valori percentuali

ALTERSKLASSEN (Jahre)	Fernsehen Televisione	Tages- zeitungen Quotidiani	Radio Radio	Freunde, Bekannte, Verwandte, Arbeitskollegen Amici, conoscenti, parenti, colleghi di lavoro	Wochen- zeitungen und Zeitschriften Settimanali e riviste	Anderes Altro	CLASSI DI ETÀ (anni)
14 - 17	80,6	57,3	56,7	39,3	7,6	-	14 - 17
18 - 24	83,9	76,2	60,8	47,3	17,9	1,3	18 - 24
25 - 34	87,8	79,2	56,9	38,2	18,0	2,0	25 - 34
35 - 44	89,1	72,3	62,6	26,7	18,7	6,1	35 - 44
45 - 54	86,7	74,4	61,7	26,3	19,0	3,2	45 - 54
55 - 64	91,5	77,0	74,2	21,4	23,5	1,9	55 - 64
65 und mehr	86,5	58,1	63,8	11,6	13,0	-	65 e oltre
Insgesamt	87,4	72,2	62,4	29,0	17,7	2,5	Totale

Anmerkungen zur Erhebung

Die Mehrzweckerhebung des ISTAT (Nationalinstitut für Statistik) wird in Südtirol alljährlich vom ASTAT durchgeführt. Für die Erhebung wird eine repräsentative Stichprobe der Südtiroler Bevölkerung gezogen, wobei insgesamt 24 Schichten aufgrund der Gemeindegröße gebildet werden. Innerhalb dieser Schichten wurden Gemeinden ausgewählt, in welchen anschließend die Haushalte aufgrund proportionaler Wahrscheinlichkeiten gezogen wurden. In jedem dieser Haushalte wurden alle Mitglieder einer Befragung unterzogen, das waren insgesamt 1.266 Personen (mit 14 und mehr Jahren). Die Erhebung wurde im November 1998 durchgeführt.

Mit Hilfe eines mathematischen Verfahrens wurde den einzelnen Haushaltsmitgliedern ein Gewicht zugewiesen, mit welchem die Daten auf die Südtiroler Bevölkerung hochgerechnet wurden. Die Genauigkeiten der Ergebnisse können anhand von Vertrauensintervallen geschätzt werden, beispielsweise kann für Fragen mit einer Ja/Nein-Antwortmöglichkeit und einer Verteilung von 50% mit einer Genauigkeit von $\pm 2,75\%$ gerechnet werden.*

Die gesamtstaatlichen Daten wurden aus der ISTAT Veröffentlichung „Note Rapide: La partecipazione politica nel 1998“ entnommen, diese ist unter folgender URL zu finden: www.istat.it/note/politica.pdf

* Nähere methodische Hinweise und Erläuterungen zu Stichproben- und Hochrechnungsverfahren können unter anderem in folgender Publikation nachgelesen werden: ISTAT; La vita quotidiana nel 1996; Indagine Multiscopo sulle famiglie; Informazioni Nr. 60; Rom 1998

Osservazioni sul metodo adottato

L'indagine multiscopo dell'ISTAT (Istituto nazionale di statistica) è condotta annualmente in Alto Adige dall'ASTAT. Ai fini della rilevazione viene selezionato un campione rappresentativo della popolazione altoatesina, laddove i livelli di stratificazione (24 in totale) sono determinati dall'ampiezza demografica dei comuni. All'interno dei singoli strati sono stati selezionati determinati comuni. Nei comuni selezionati si è operata infine l'estrazione dei nuclei familiari applicando un campionamento di tipo proporzionale. Sono stati intervistati quindi tutti i componenti dei nuclei familiari selezionati, per un totale di 1.266 persone (con 14 anni e oltre). L'indagine è stata condotta nel novembre 1998.

Con l'ausilio di un modello di estrapolazione dei dati, ai singoli componenti dei nuclei familiari è stato attribuito un certo peso, in base al quale i dati sono stati riportati all'universo della popolazione altoatesina. La precisione dei risultati è stata valutata infine con l'ausilio di intervalli di confidenza, ad es. i dati relativi alle domande con risposta sì/no, e dunque con una distribuzione del 50%, sono stati elaborati con una precisione pari a $\pm 2,75\%$.*

I dati che si riferiscono all'Italia sono tratti dalla pubblicazione dell'ISTAT „Note rapide: La partecipazione politica nel 1998“ che si può trovare pure al seguente indirizzo internet: www.istat.it/note/politica.pdf

* Maggiori chiarimenti sui metodi di campionamento e di estrapolazione adottati possono essere tratti, fra l'altro, dalle seguenti pubblicazioni: ISTAT; La vita quotidiana nel 1996; Indagine Multiscopo sulle famiglie; Informazioni n. 60; Roma 1998



4 Sportliche Tätigkeiten

Ergebnisse der Mehrzweckerhebung 1998

Attività sportive

Risultati dell'indagine Multiscopo 1998

Mehr als die Hälfte der Frauen betreibt keinen Sport

Oltre la metà delle donne non pratica sport

Während 57% der männlichen Bevölkerung im Alter von 3 Jahren und mehr gelegentlich oder regelmäßig Sport betreiben, sind es bei der weiblichen Bevölkerung 56%, die keinen Sport betreiben. Insgesamt übt knapp die Hälfte der Bevölkerung keinen Sport aus.

Il 57% dei maschi di tre anni e più dichiara di praticare sport con frequenza saltuaria o regolare. Viceversa il 56% delle donne non pratica alcuno sport. Complessivamente, poco meno della metà della popolazione non svolge alcuna attività sportiva.

Grafik 4.1 / Grafico 4.1

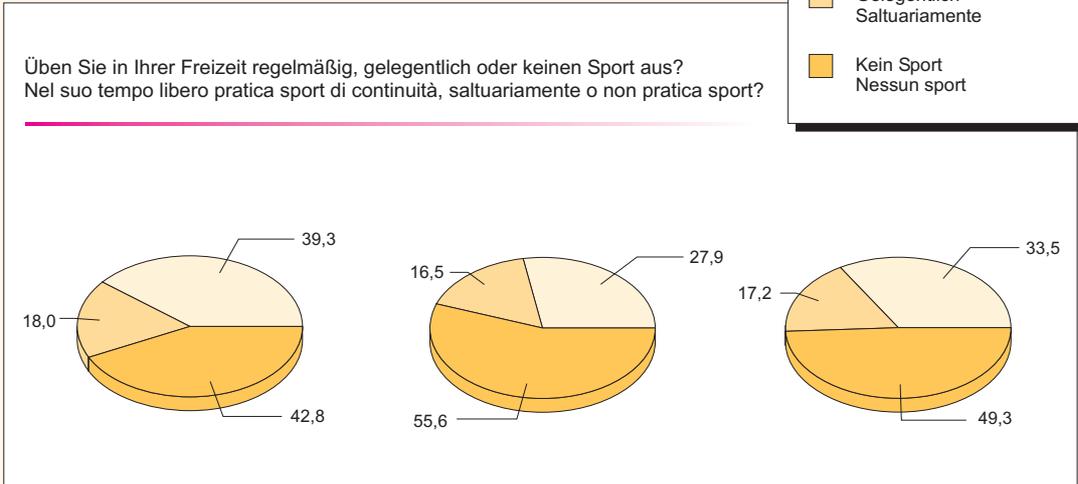
Sportliche Aktivitäten nach Geschlecht - 1998

Personen mit 3 Jahren und mehr, prozentuelle Verteilung

Esercizio di attività sportive per sesso - 1998

Persone di 3 anni e oltre, composizione percentuale

Üben Sie in Ihrer Freizeit regelmäßig, gelegentlich oder keinen Sport aus?
Nel suo tempo libero pratica sport di continuità, saltuariamente o non pratica sport?



Bei Betrachtung der Altersverteilung erreichen erwartungsgemäß die jüngeren Altersklassen die höchsten Werte bezüglich sportlicher Aktivitäten (76% im Alter von 3 bis 14 Jahren), während die älteren Altersklassen (65 Jahre und mehr) nur 9% an Sporttreibenden aufweisen.

Auffallend hoch sind die Unterschiede bezüglich des Familienstandes: Mehr als die Hälfte der Nichtverheirateten gab an, regelmäßig Sport zu betreiben, der Anteil bei den Verheirateten ist hingegen mit 26% wesentlich geringer.

Weiters steigt mit dem Bildungsstand der Anteil der Sportausübenden, jedoch muß hier angemerkt werden, dass die Ergebnisse bezüglich des Bildungsstandes stark von der Altersverteilung abhängig sind. So wird z.B. der Prozentsatz der Nichtsportler mit Grundschulabschluss stark vom hohen Anteil an älteren Personen beeinflusst, welche einen geringen Anteil an Sporttreibenden aufweisen.

Auch die berufliche Stellung spielt eine Rolle: Die Selbständigen betreiben verhältnismäßig weniger Sport als die abhängig Beschäftigten.

Considerando la distribuzione della popolazione per classi di età, si scopre, come era prevedibile, che sono i più giovani a praticare maggiormente lo sport (76% delle persone tra i 3 e 14 anni), mentre le persone dai 65 anni in su (9%) sono quelle che ne esercitano meno.

Evidenti sono le differenze a seconda dello stato civile: più della metà delle persone nubili e celibi ha dichiarato di praticare regolarmente sport. Tra i coniugati la percentuale è notevolmente più bassa (26%).

Maggiore è il grado di scolarità, maggiore risulta anche la percentuale degli sportivi attivi. Si deve però evidenziare che i dati per titolo di studio sono fortemente influenzati dalla distribuzione per età; ad esempio la percentuale di non sportivi tra coloro che hanno la licenza elementare è fortemente influenzata dalla presenza di persone anziane, le quali praticano sport in misura esigua.

Infine, anche la posizione nella professione è decisiva, in quanto i lavoratori autonomi risultano praticare meno sport rispetto ai dipendenti.

Ein Drittel der Selbständigen übt keinerlei körperliche Betätigung aus

Die Nichtsportler wurden hinsichtlich einer körperlichen Betätigung wie etwa Spaziergänge über zwei Kilometer Länge, Schwimmen, Fahrradfahren usw. befragt. Hier war die Personengruppe, welche überhaupt keine körperliche Betätigung ausübte, vor allem unter den 65jährigen und Älteren (37%) und den Selbständigen (32%) anteilmäßig stark vertreten.

Insgesamt aber gehen mehr als drei Viertel der Nichtsportler einer körperlichen Betätigung nach, wobei 41% davon angaben, einmal oder öfter in der Woche Spaziergänge, Radtouren oder ähnliches zu unternehmen.

Un terzo dei lavoratori autonomi non pratica alcuna attività fisica

A coloro che hanno dichiarato di non praticare alcuna attività sportiva è stato chiesto se svolgono almeno attività fisiche quali passeggiate per oltre due chilometri, nuoto, gite in bicicletta ecc. Gli ultrasessantacinquenni (37%) nonché i lavoratori autonomi (32%) sono quelli che praticano meno attività fisiche.

Complessivamente, oltre tre quarti dei non sportivi si dedica comunque ad un'attività fisica e di questi il 41% dichiara di svolgerla per lo meno una volta alla settimana.

Tabelle 4.1 / Tabella 4.1

Sportliche Aktivitäten nach soziodemographischen Gruppen - 1998

Personen im Alter von 3 Jahren und mehr, Angaben in Prozenten

Esercizio di attività sportive per gruppi sociodemografici - 1998

Persone di 3 anni e oltre, valori percentuali

SOZIODEMOGRAPHISCHE GRUPPEN	Betriebe regelmäßig Sport Pratico sport di continuità	Betriebe gelegentlich Sport Pratico sport saltuariamente	Betriebe keinen Sport Non pratico sport	GRUPPI SOCIODEMOGRAFICI
Geschlecht				Sesso
Männer	39,3	18,0	42,8	Maschi
Frauen	27,9	16,5	55,6	Femmine
Familienstand				Stato civile
Ledig	50,7	17,6	31,7	Celibe o nubile
Verheiratet	26,0	19,0	55,1	Coniugato/a
Getrennt/geschieden	17,6	14,2	68,2	Separato/a-divorziato/a
Verwitwet	8,5	6,4	85,1	Vedovo/a
Alter				Età
3 - 14 Jahre	56,4	19,8	23,8	3 - 14 anni
15 - 24 Jahre	50,4	19,6	30,1	15 - 24 anni
25 - 34 Jahre	42,7	19,3	38,0	25 - 34 anni
35 - 44 Jahre	38,5	25,5	36,0	35 - 44 anni
45 - 54 Jahre	19,8	23,0	57,2	45 - 54 anni
55 - 64 Jahre	19,8	10,9	69,2	55 - 64 anni
65 Jahre und mehr	6,0	2,9	91,2	65 anni e oltre
Schulbildung				Titolo di studio
Hochschule/Matura	49,6	17,0	33,4	Maturità/Laurea
Fachdiplom	38,8	25,5	35,7	Diploma di qualifica
Mittelschulabschluss	31,2	21,4	47,4	Scuola media
Grundschulabschluss	18,9	8,6	72,6	Scuola elementare
Kein Abschluss	52,8	17,8	29,4	Nessun titolo
Erwerbsstellung				Condizione professionale
Erwerbspersonen	37,3	20,7	42,0	Forze di lavoro
Hausfrauen/männer	13,8	13,8	72,4	Casalinghe/i
Studenten/innen	57,4	22,3	20,2	Studenti/esse
Pensionisten	13,8	7,3	78,9	Pensionati
Stellung im Beruf				Posizione nella professione
Abhängig beschäftigt	40,6	20,6	38,8	Dipendente
Selbständig	28,3	21,2	50,5	Autonomo/a
Wohngebiet				Ampiezza del comune
Gemeinden mit weniger als 10.000 Einwohnern	31,3	20,9	47,8	Comuni con meno di 10.000 abitanti
Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern	36,6	12,0	51,4	Comuni con più di 10.000 abitanti
Sprache (a)				Lingua (a)
Italienisch	32,3	16,8	51,0	Italiano
Deutsch	34,2	17,5	48,3	Tedesco
Insgesamt	33,5	17,2	49,3	Totale

(a) Unter „Sprache“ wird die vom Befragten gewählte Interviewsprache verstanden, nicht berücksichtigt wurde dabei die ladinische Sprache
Per „lingua“ si intende la lingua scelta dalla persona per l'intervista; non è quindi prevista la lingua ladina

Grafik 4.2 / Grafico 4.2

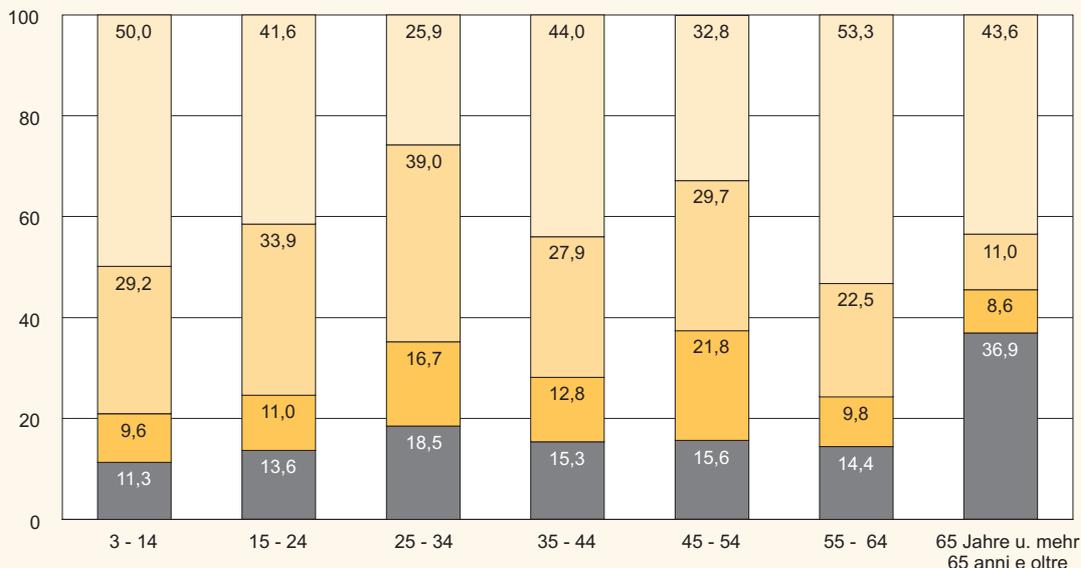
Nichtsportler nach körperlicher Betätigung und Altersklassen - 1998

Personen mit 3 Jahren und mehr, prozentuelle Verteilung

Non sportivi per attività fisica svolta e classi età - 1998

Persone di 3 anni e oltre, composizione percentuale

Üben Sie in Ihrer Freizeit mindestens einige Male im Jahr irgendeine körperliche Betätigung aus?
 Le capita di svolgere nel tempo libero qualche attività fisica almeno qualche volta all'anno?



- | | |
|---|--------------------------------------|
| Ja, einmal oder öfter in der Woche
Si, una volta alla settimana | Ja, aber selten
Si, più raramente |
| Ja, einmal oder öfter im Monat
Si, una volta o più volte al mese | Nein
No |



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

Dauer und Häufigkeit der sportlichen Aktivitäten: keine geschlechtsspezifischen Unterschiede

Ein Drittel der befragten Bevölkerung, welche regelmäßig oder gelegentlich eine Sportart ausübt, geht dieser Freizeitbeschäftigung ganzjährig nach, wobei die Vielsportler (10 und mehr Monate im Jahr) mit 45% hohe Werte aufweisen. Gering ist mit 12% der Anteil all jener, welche nur selten eine Sportart ausübten (1 bis 3 Monate im Jahr).

Costanza e frequenza con cui le attività sportive vengono svolte: nessuna differenza tra i sessi

Un terzo della popolazione intervistata, che pratica regolarmente o saltuariamente un'attività sportiva, lo fa nell'arco di tutto l'anno. Gli sportivi più assidui, ossia coloro che praticano sport almeno 10 mesi all'anno, rappresentano il 45%, mentre solo il 12% lo pratica per qualche mese (1-3 mesi all'anno).

Männer wie Frauen zeigen hinsichtlich der Dauer keine signifikanten Unterschiede; bezüglich der Sprache weist die deutschsprachige im Gegensatz zur italienischsprachigen Bevölkerung höhere Werte für die Dauer der sportlichen Aktivitäten auf.

Rispetto alla costanza con cui le persone svolgono attività sportive, non vi sono significative differenze tra uomini e donne. Considerando invece la lingua, i tedeschi, rispetto agli italiani, fanno registrare una maggiore costanza nel praticare attività sportive.

Tabelle 4.2 / Tabella 4.2

Sportliche Aktivitäten von Sporttreibenden nach Dauer und soziodemographischen Gruppen - 1998

Personen, die gelegentlich oder regelmäßig Sport betreiben, Angaben in Prozenten

Attività sportive praticate per costanza e gruppi sociodemografici - 1998

Personen che praticano regolarmente o saltuariamente un'attività sportiva, valori percentuali

SOZIODEMOGRAPHISCHE GRUPPEN	Während wie vieler Monate im Jahr haben Sie - alle Sportarten betrachtend - diese Sportarten in den letzten 12 Monaten ausgeübt? Consideri tutte le attività sportive praticate negli ultimi 12 mesi nell'anno: per quanti mesi nell'anno le ha praticate complessivamente?					GRUPPI SOCIODEMOGRAFICI
	1 bis 3 Monate da 1 a 3 mesi	4 bis 6 Monate da 4 a 6 mesi	7 bis 9 Monate da 7 a 9 mesi	10 bis 12 Monate da 10 a 12 mesi	Davon ganzjährig Di cui per tutto l'anno	
Geschlecht						Sesso
Männer	11,5	23,9	20,0	44,6	33,4	Maschi
Frauen	12,3	23,5	19,8	44,4	33,4	Femmine
Wohngebiet						Ampiezza del comune
Gemeinden mit weniger als 10.000 Einwohnern	11,0	25,8	19,0	44,3	32,4	Comuni con meno di 10.000 abitanti
Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern	13,3	20,3	21,5	44,9	35,0	Comuni con più di 10.000 abitanti
Sprache (a)						Lingua (a)
Italienisch	15,2	23,5	23,9	37,5	27,9	Italiano
Deutsch	10,1	23,8	17,9	48,1	36,2	Tedesco
Insgesamt	11,8	23,7	19,9	44,5	33,4	Totale

(a) Unter „Sprache“ wird die vom Befragten gewählte Interviewsprache verstanden, nicht berücksichtigt wurde dabei die ladinische Sprache
Per „lingua“ si intende la lingua scelta dalla persona per l'intervista; non è quindi prevista la lingua ladina

Hoher Anteil an Vielsportlern

Fast drei Viertel der (gelegentlich oder regelmäßig) Sporttreibenden üben mindestens einmal in der Woche eine Sportart aus. Die Bewohner der Stadtgemeinden (78%) betreiben häufiger Sport als die Bevölkerung im ländlichen Gebiet (70%). Bei Betrachtung der Erwerbsstellung weisen die Pensionisten mit 85%, gefolgt von den Studenten (80%), Erwerbspersonen (67%) und Hausfrauen (59%) den höchsten Anteil an Vielsportlern auf.

Alta percentuale di sportivi „iperattivi“

Quasi tre quarti degli sportivi (cioè coloro che praticano sport saltuariamente o regolarmente) si dedicano una o più volte alla settimana ad una attività sportiva. Gli abitanti delle città praticano lo sport con una frequenza maggiore (78%) rispetto agli abitanti delle zone rurali (70%). Per quanto riguarda la condizione professionale si riscontra che i pensionati (85%) sono i più attivi (una o più volte alla settimana), a cui seguono gli studenti (80%), gli occupati (67%) e le casalinghe (59%).

Grafik 4.3 / Grafico 4.3

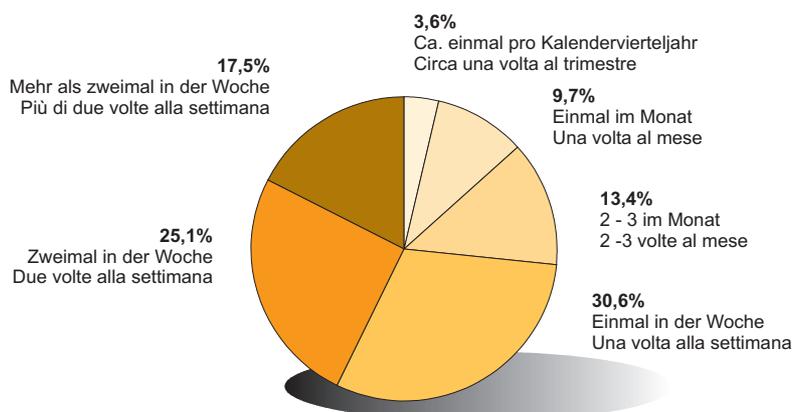
Sporttreibende nach Häufigkeit der Ausübung der Sportart(en) - 1998

Personen, die gelegentlich oder regelmäßig Sport betreiben, prozentuelle Verteilung

Sportivi per frequenza nell'esercizio dell'attività sportiva - 1998

Persone che praticano regolarmente o saltuariamente un'attività sportiva, composizione percentuale

Wie oft haben Sie - alle Sportarten zusammen betrachtend - diese Sportarten in den letzten 12 Monaten ausgeübt?
 Consideri tutte le attività sportive praticate negli ultimi 12 mesi, con che frequenza le ha praticate nell'anno?



astat

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

Skifahren ist die am meisten verbreitete Sportart

Mit 38% der Sporttreibenden ist das Skifahren, gefolgt von Radfahren (24%) und Schwimmen (23%), die beliebteste Sportart in Südtirol: Sowohl von Männern wie auch von Frauen wird dieser Sport am häufigsten betrieben. Größere geschlechtsspezifische Unterschiede lassen sich bei anderen Sportarten finden: Nahezu ein Drittel der Frauen gab an, Schwimmen als Sportart auszuüben, bei den Männern halbierte sich dieser Wert. Fußball hingegen ist eine Männerdomäne, 22% der Männer betreiben diese Sportart, aber nur 1% der Frauen. Auch bei Turnen, Aerobic und Tennis lassen sich größere Unterschiede zwischen Männern und Frauen feststellen.

Lo sci è lo sport più diffuso

Sia per le donne als auch für die Männer ist der Sport am häufigsten ausgeübt, das Skifahren (38%); folgen das Radfahren (24%) und das Schwimmen (23%). Die geschlechtsspezifischen Unterschiede sind bei anderen Sportarten zu sehen: Nahezu ein Drittel der Frauen gab an, Schwimmen als Sportart auszuüben, bei den Männern halbierte sich dieser Wert. Fußball hingegen ist eine Männerdomäne, 22% der Männer betreiben diese Sportart, aber nur 1% der Frauen. Auch bei Turnen, Aerobic und Tennis lassen sich größere Unterschiede zwischen Männern und Frauen feststellen.

Einige Sportarten weisen auffallende altersspezifische Verteilungen auf; der Fußball, die Eissportarten und das Radfahren wird vor allem von den „jungen“ Altersklassen betrieben, das Bergsteigen und Tennis tendenziell von den „älteren“.

Analizzando i dati per classi di età si osserva che il calcio, gli sport su ghiaccio e il ciclismo sono praticati soprattutto da giovani, mentre l'alpinismo e il tennis sono attività sportive prevalentemente svolte da persone più adulte.

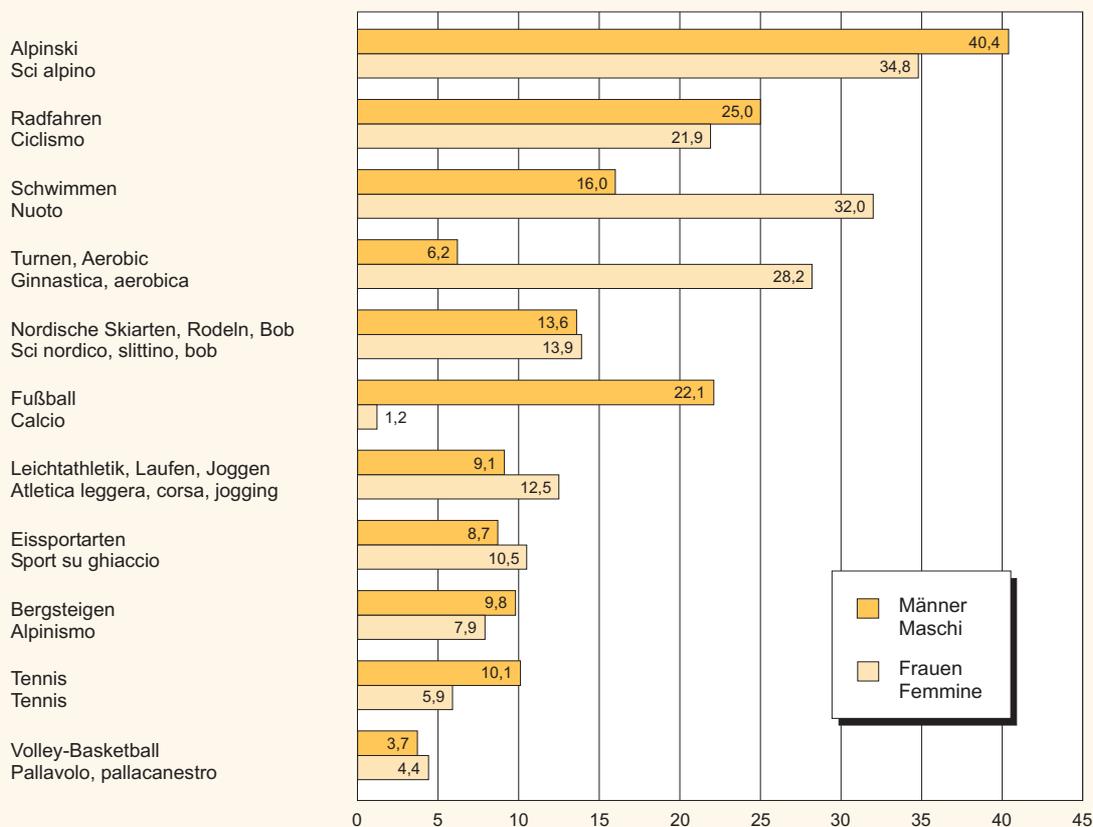
Grafik 4.4 / Grafico 4.4

Die häufigsten ausgeübten Sportarten nach Geschlecht - 1998

Personen, die gelegentlich oder regelmäßig Sport betreiben, Mehrfachnennungen, Angaben in Prozent

Le attività sportive più praticate per sesso - 1998

Personen che praticano regolarmente o saltuariamente un'attività sportiva, più risposte possibili, valori percentuali



astat

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

Tabelle 4.3 / Tabella 4.3

Ausgeübte Sportarten nach soziodemographischen Gruppen - 1998

Personen, die gelegentlich oder regelmäßig Sport betreiben, Mehrfachnennungen möglich, Angaben in Prozenten

Attività sportive praticate per gruppi sociodemografici - 1998

Persone che praticano regolarmente o saltuariamente un'attività sportiva, più risposte possibili, valori percentuali

SOZIODEMO- GRAPHISCHE GRUPPEN	Alpin- ski Sci alpino	Rad- fahren Ci- clismo	Schwim- men Nuoto	Turnen, Aerobic Ginna- stica, aero- bica	Nordische Skiarten, Rodeln, Bob Sci nordico, slittino, bob	Fußball Calcio	Leicht- athletik, Laufen, Joggen Atletica leggera, corsa, jogging	Eis- sport- arten Sport su ghiaccio	Berg- steigen Alpi- nismo	Tennis Tennis	Volley- Basket Palla- volo, palla- canestro	GRUPPI SOCIO- DEMOGRAFICI
Geschlecht												Sesso
Männer	40,4	25,0	16,0	6,2	13,6	22,1	9,1	8,7	9,8	10,1	3,7	Maschi
Frauen	34,8	21,9	32,0	28,2	13,9	1,2	12,5	10,5	7,9	5,9	4,4	Femmine
Alter												Età
3 - 14 Jahre	38,0	26,0	37,4	16,8	15,1	22,7	4,5	20,4	1,6	4,7	7,2	3 - 14 anni
15 - 24 Jahre	41,5	22,7	25,1	16,7	9,8	16,8	13,7	8,2	7,4	6,1	7,3	15 - 24 anni
25 - 34 Jahre	38,5	24,2	20,6	12,3	18,4	16,9	11,5	8,0	9,3	12,1	3,3	25 - 34 anni
35 - 44 Jahre	43,5	28,6	20,0	16,9	13,5	4,0	12,5	6,9	11,1	5,0	2,2	35 - 44 anni
45 - 54 Jahre	38,2	16,8	9,6	15,7	11,0	3,1	12,6	3,1	17,0	16,6	-	45 - 54 anni
55 - 64 Jahre	26,4	16,6	14,6	9,6	13,8	5,9	11,5	4,5	14,3	11,0	1,4	55 - 64 anni
65 Jahre und mehr	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	65 anni e oltre
Schulbildung												Titolo di studio
Hochschule/Matura	38,4	19,7	23,6	17,4	10,3	8,1	13,4	3,6	9,8	12,5	6,4	Maturità/Laurea
Fach- diplom	42,4	30,4	26,5	18,1	16,5	6,9	12,7	8,3	11,8	11,2	1,1	Diploma di qualifica
Mittelschulabschluss	41,3	20,2	17,1	13,2	15,0	16,7	10,5	8,7	10,0	6,9	2,4	Scuola media
Grundschul- abschluss	23,9	24,2	21,5	14,9	14,8	14,3	10,0	14,8	8,2	4,8	5,8	Scuola elementare
Kein Abschluss	44,2	27,4	38,9	17,5	7,5	25,8	2,2	17,1	1,0	4,4	5,6	Nessun titolo
Erwerbs- stellung												Condizione professionale
Erwerbspersonen	43,3	26,0	18,6	11,5	14,8	11,0	10,9	6,5	12,4	9,3	2,5	Forze di lavoro
Hausfrauen/männer	28,1	15,3	20,4	37,4	23,0	1,8	18,1	4,9	8,8	9,9	-	Casalinghe/i
Studenten/innen	39,0	12,7	31,6	18,2	7,4	16,8	14,6	12,1	3,7	8,3	10,5	Studenti/esse
Pensionisten	15,0	19,6	11,5	20,4	8,8	6,1	10,3	3,3	11,5	7,2	1,3	Pensionati
Familienstand												Stato civile
Ledig	40,9	24,8	28,2	14,6	12,3	18,5	9,5	12,8	6,0	8,6	6,7	Celibe o nubile
Verheiratet	36,9	21,2	17,7	16,8	15,8	8,3	12,7	4,8	12,6	8,2	1,3	Coniugato/a
Getrennt/geschie- den, verwitwet	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	Separato/divor- ziato, vedovo/a
Stellung im Beruf												Posizione nella professione
Abhängig												
beschäftigt	40,8	28,5	18,4	11,0	16,1	13,0	11,2	6,1	13,8	8,7	2,1	Dipendente
Selbständig	53,4	17,4	19,0	13,2	11,1	5,1	9,0	8,3	8,4	9,7	2,6	Autonomo/a
Wohn- gebiet												Ampiezza del comune
Gemeinden mit weniger als 10.000 Einwohnern	41,0	29,0	27,0	15,2	16,7	13,7	11,6	10,6	10,5	7,1	3,0	Comuni con meno di 10.000 abitanti
Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern	33,2	15,5	17,1	17,2	9,2	11,6	9,0	7,8	6,6	10,0	5,4	Comuni con più di 10.000 abitanti
Sprache (a)												Lingua (a)
Italienisch	41,3	20,0	19,6	16,7	8,5	12,0	7,7	7,7	4,7	11,3	5,8	Italiano
Deutsch	36,2	25,6	24,9	15,6	16,4	13,3	12,1	10,4	11,2	6,7	3,1	Tedesco
Insgesamt	37,9	23,6	23,1	16,0	13,7	12,9	10,6	9,5	9,0	8,3	4,0	Totale

(a) Unter „Sprache“ wird die vom Befragten gewählte Interviewsprache verstanden, nicht berücksichtigt wurde dabei die ladinische Sprache
Per „lingua“ si intende la lingua scelta dalla persona per l'intervista; non è quindi prevista la lingua ladina* Die in der Stichprobe erhobenen Angaben reichen für statistisch gültige Schlussfolgerungen nicht aus
Le indicazioni ricavate dal campione non sono sufficienti per trarre conclusioni statisticamente valide

Knapp die Hälfte der Sporttreibenden benützte eine Sportstätte gegen Bezahlung

Die Frauen besuchten mit 21% häufiger einen Sportkurs als die Männer (14%), ebenso haben mehr Frauen eine Sportstätte gegen Bezahlung in Anspruch genommen. Im Gegensatz dazu haben anteilmäßig mehr Männer als Frauen einen Beitrag für einen Sportverein oder Sportclub bezahlt.

Bei Betrachtung der Altersklassen fällt vor allem auf, daß die jüngsten und älteren Sporttreibenden einen Kurs besuchen, während hingegen die Altersklasse von 15 bis 24 Jahren mit 36% die geringste Quote an

Poco meno della metà degli sportivi utilizza strutture a pagamento

Rispetto agli uomini (14%) le donne (21%) frequentano maggiormente corsi sportivi e ricorrono di più a strutture sportive a pagamento. Gli uomini invece pagano più frequentemente una retta per l'iscrizione ad un circolo o ad un club sportivo.

Per quel che concerne l'età è da segnalare che sono le persone delle classi di età più giovani e più anziane a frequentare corsi sportivi. La quota minore di iscritti a circoli o club sportivi si riscontra tra le persone dai 15

Tabelle 4.4 / Tabella 4.4

Inanspruchnahme von Leistungen gegen Bezahlung durch Sporttreibende nach soziodemographischen Gruppen - 1998

Personen, die gelegentlich oder regelmäßig Sport betreiben, prozentuelle Verteilung

Utilizzo di servizi a pagamento da parte degli sportivi per gruppi sociodemografici - 1998

Personen che praticano regolarmente o saltuariamente un'attività sportiva, composizione percentuale

SOZIODEMOGRAPHISCHE GRUPPEN	Haben Sie in den letzten 12 Monaten gegen Bezahlung in Sportstätten Sport betrieben? Negli ultimi 12 mesi ha fatto sport in luoghi a pagamento?		Haben Sie in den letzten 12 Monaten auf eigene Kosten der Familie Privatstunden oder Sportkurse besucht? Negli ultimi 12 mesi ha frequentato lezioni private o corsi di sport a spese Sue o della famiglia?		Zahlen Sie periodisch oder jährlich einen Beitrag für einen Sportverein oder Sportclub? Paga una retta annua o periodica per un circolo o club sportivo?		GRUPPI SOCIO-DEMOGRAFICI
	Ja / Sì	Nein / No	Ja / Sì	Nein / No	Ja / Sì	Nein / No	
Geschlecht							Sesso
Männer	44,8	55,2	13,6	86,4	48,9	51,1	Maschi
Frauen	51,5	48,5	20,8	79,2	35,6	64,4	Femmine
Alter							Età
3 - 14 Jahre	49,1	50,9	30,5	69,5	44,5	55,5	3 - 14 anni
15 - 24 Jahre	52,4	47,6	14,4	85,6	36,1	63,9	15 - 24 anni
25 - 34 Jahre	52,5	47,5	17,2	82,8	43,6	56,4	25 - 34 anni
35 - 44 Jahre	44,0	56,0	5,0	95,0	43,9	56,1	35 - 44 anni
45 - 54 Jahre	47,1	52,9	11,5	88,5	46,5	53,5	45 - 54 anni
55 - 64 Jahre	35,8	64,2	22,4	77,6	58,9	41,1	55 - 64 anni
65 Jahre und mehr	*	*	*	*	*	*	65 anni e oltre
Erwerbsstellung							Condizione profess.
Erwerbspersonen	46,9	53,1	10,7	89,3	44,7	55,3	Forze di lavoro
Hausfrauen/männer	52,2	47,8	15,7	84,3	40,4	59,6	Casalinghe
Studenten/innen	59,9	40,1	17,1	82,9	32,2	67,8	Studenti/esse
Pensionisten	35,5	64,5	20,4	79,6	44,2	55,8	Pensionati
Familienstand							Stato civile
Ledig	53,4	46,6	20,4	79,6	43,8	56,2	Celibe o nubile
Verheiratet	43,2	56,8	12,6	87,4	44,7	55,3	Coniugato/a
Getrennt/geschieden, verwitwet	*	*	*	*	*	*	Separato/divorziato, vedovo/a
Insgesamt	47,8	52,2	16,8	83,2	42,9	57,1	Totale

* Die in der Stichprobe erhobenen Angaben reichen für statistisch gültige Schlussfolgerungen nicht aus
Le indicazioni ricavate dal campione non sono sufficienti per trarre conclusioni statisticamente valide

Beitragszahlern in Sportvereinen und Sportclubs aufweist. Nicht verheiratete Sporttreibende weisen im Vergleich zu den Verheirateten höhere Werte bei der Inanspruchnahme von Sportstätten und beim Besuch von Sportkursen auf, annähernd gleich hoch ist die Quote bei Betrachtung der Beitragszahlung in Sportvereinen und -clubs.

Insgesamt benutzten annähernd die Hälfte der Sporttreibenden Sportstätten gegen Bezahlung, jeder sechste besuchte einen Kurs, und weniger als die Hälfte (43%) bezahlte einen Beitrag an einen Sportverein oder -club.

Patrick Dejaco

ai 24 anni (36%). Le strutture e le lezioni sportive sono più frequentate dalle persone non sposate che da quelle coniugate. Per quanto riguarda il pagamento di rette per circoli e club sportivi, le persone sposate e quelle non sposate presentano valori quasi identici.

Complessivamente, poco meno della metà degli sportivi ricorre alle strutture sportive a pagamento; una persona su sei frequenta un corso e meno della metà (43%) paga una retta per un circolo o club sportivo.

Patrick Dejaco

Anmerkungen zur Erhebung

Die Mehrzweckerhebung des ISTAT (Nationalinstitut für Statistik) wird in Südtirol alljährlich vom ASTAT durchgeführt; dabei werden unter anderem die sportlichen Aktivitäten der Bevölkerung im Alter von 3 Jahren und mehr erhoben, bei Kindern unter 14 Jahren antwortete ein Elternteil bzw. ein anderer Erwachsener der Familie. Für die Erhebung wird eine repräsentative Stichprobe der Südtiroler Bevölkerung gezogen, wobei einzelne Schichten (insgesamt 24) aufgrund der Gemeindegröße gebildet werden. Innerhalb dieser Schichten wurden einzelne Gemeinden ausgewählt und anschließend die Haushalte für die Stichprobe gezogen. In jedem dieser Haushalte wurden alle Mitglieder einer Befragung unterzogen, das waren insgesamt 1.562 Personen (1.507 für die sportlichen Aktivitäten). Die Erhebung wurde im November 1998 durchgeführt.

Mit Hilfe eines mathematischen Verfahrens wurde den einzelnen Haushaltsmitgliedern ein Gewicht zugewiesen, mit welchem die Daten auf die Südtiroler Bevölkerung hochgerechnet wurden. Die Genauigkeiten der Ergebnisse können mit Hilfe von Vertrauensintervallen geschätzt werden, beispielsweise kann für Fragen mit einer Ja/Nein-Antwortmöglichkeit und einer Verteilung von 50% mit einer Genauigkeit von $\pm 2,6\%$ gerechnet werden.*

* Methodische Hinweise und Erläuterungen zu Stichproben- und Hochrechnungsverfahren können unter anderem in folgender Publikation nachgelesen werden: ISTAT; La vita quotidiana nel 1996; Indagine Multiscopo sulle famiglie; Informazioni Nr. 60; Rom 1998

Osservazioni sul metodo adottato

Ogni anno l'ASTAT conduce in provincia di Bolzano l'Indagine Multiscopo sulle famiglie su incarico dell'Istituto Nazionale di Statistica - ISTAT. Tra l'altro vengono rilevate le attività sportive delle persone dai tre anni in su. Per i ragazzi sotto i 14 anni ha risposto un genitore oppure un altro familiare adulto. Per la rilevazione viene estratto un campione rappresentativo della popolazione altoatesina, creando singole stratificazioni (24 in totale) in base all'ampiezza dei comuni. All'interno delle stratificazioni vengono selezionati i singoli comuni e poi estratte le famiglie da intervistare. Sono stati intervistati tutti i componenti di ogni famiglia; complessivamente gli intervistati sono 1.562 (1.507 per le attività sportive). L'indagine è stata condotta nel mese di novembre 1998.

Tramite un metodo statistico è stato attribuito a ogni singolo componente familiare un peso attraverso il quale è possibile stimare i dati relativi alla popolazione della provincia di Bolzano. La precisione dei risultati può essere stimata con l'ausilio degli intervalli di confidenza: per le domande con risposte binarie con distribuzione del 50% si calcola un'approssimazione del $\pm 2,6\%$.*

* Per spiegazioni ed annotazioni metodologiche relative alle procedure di campionamento e stima si rimanda alle seguenti pubblicazioni: ISTAT; La vita quotidiana nel 1996; Indagine Multiscopo sulle famiglie; Informazioni N. 60; Roma 1998



5 Dienste im öffentlichen Interesse

Ergebnisse der Mehrzweckerhebung 1997

I servizi di pubblica utilità

Risultati dell'indagine Multiscopo 1997

Seit 1987 führt das ISTAT jährlich eine Mehrzweckerhebung durch. Wie der Name bereits andeutet, hat diese Erhebung keine einheitliche thematische Ausrichtung, sondern es werden ausgewählte Haushalte und Haushaltsmitglieder zu unterschiedlichen Themen des alltäglichen Lebens befragt. Der Schwerpunkt der Erhebung konzentriert sich auf die wichtigsten Aspekte des täglichen Lebens.

Inhalt dieser Mitteilung sind Dienstleistungen im öffentlichen Interesse. Konkret wurden folgenden Dienste untersucht: Meldeamt, Sanitätseinheit, Postdienst, Banken und öffentlicher Verkehr.

Dal 1987 l'ISTAT conduce annualmente un'indagine statistica multiscopo che, come il nome già lascia intuire, non possiede un orientamento tematico univoco, ma riguarda svariati aspetti della vita quotidiana, che formano l'oggetto di interviste effettuate ai componenti di nuclei familiari selezionati.

Il presente bollettino tratta dei servizi di pubblica utilità; in concreto sono stati esaminati i servizi erogati da uffici anagrafici, unità sanitarie locali, uffici postali, banche e trasporti pubblici.

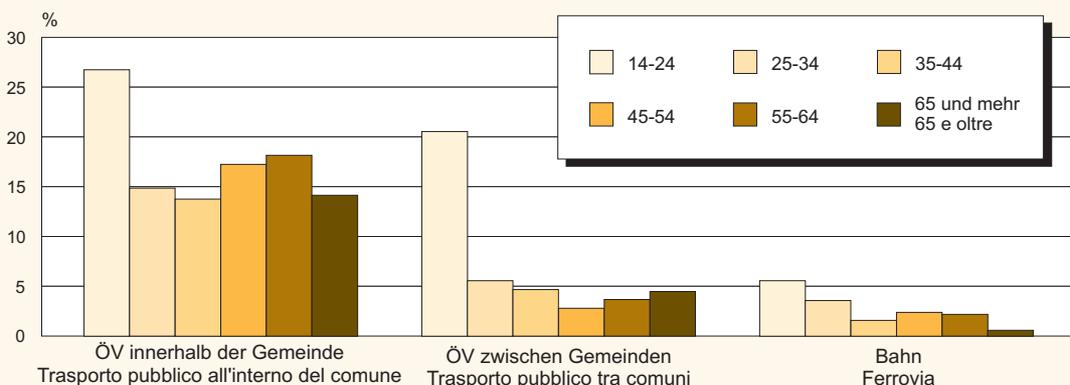
Grafik 5.1 / Grafico 5.1

Öffentlicher Verkehr (ÖV): Vielfahrer nach Verkehrsmitteln und Altersklassen - 1997

Personen mit 14 Jahren und mehr, Angaben in Prozenten der Bevölkerung nach Altersklassen

Trasporto pubblico: Viaggiatori regolari per mezzo di trasporto e classi di età - 1997

Persone di 14 anni e più, valori percentuali sulla popolazione per classi di età



Öffentlicher Verkehr

Einen Fragenschwerpunkt stellt der öffentliche Verkehr dar: Hier wird vor allem die Benutzungshäufigkeit und die Zufriedenheit mit einzelnen Merkmalen wie etwa Pünktlichkeit, Sauberkeit usw. erhoben. Dabei werden folgende Angebote unterschieden: öffentlicher Verkehr innerhalb von Gemeinden (in erster Linie Stadtverkehr), zwischen Gemeinden (nur Busse, Überlandverkehr) und Bahn. Im Rahmen der Auswertung werden folgende Benutzerkategorien unterschieden:

- **Vielfahrer** (fahren täglich bzw. mehrmals die Woche),
- **Gelegenheitsfahrer** (ein paarmal im Monat oder im Jahr) und
- **Nichtfahrer** (benutzen nie ein öffentliches Verkehrsmittel).

Trasporto pubblico

Un argomento centrale dell'indagine erano i trasporti pubblici, con particolare riguardo alla frequenza di utilizzo ed al grado di soddisfazione per diversi aspetti del servizio, quali puntualità, pulizia, ecc. Si è distinto in questo caso tra i seguenti servizi: trasporto pubblico all'interno dei comuni (soprattutto trasporti urbani) e tra i comuni (solo autobus, trasporti extraurbani), ferrovia. In fase d'elaborazione si è fatto riferimento alle seguenti categorie di utenti:

- **viaggiatori regolari** (che utilizzano i mezzi pubblici quotidianamente o più volte alla settimana),
- **viaggiatori occasionali** (qualche volta al mese o all'anno) e
- **non viaggiatori** (che non ricorrono mai ai trasporti pubblici).

Grafik 5.2 / Grafico 5.2

Öffentlicher Verkehr (ÖV) nach Verkehrsmitteln und Benutzerkategorien - 1997

Personen mit 14 Jahren und mehr, prozentuelle Verteilung

Trasporto pubblico per mezzo di trasporto e categorie degli utenti - 1997

Persone di 14 anni e più, composizione percentuale

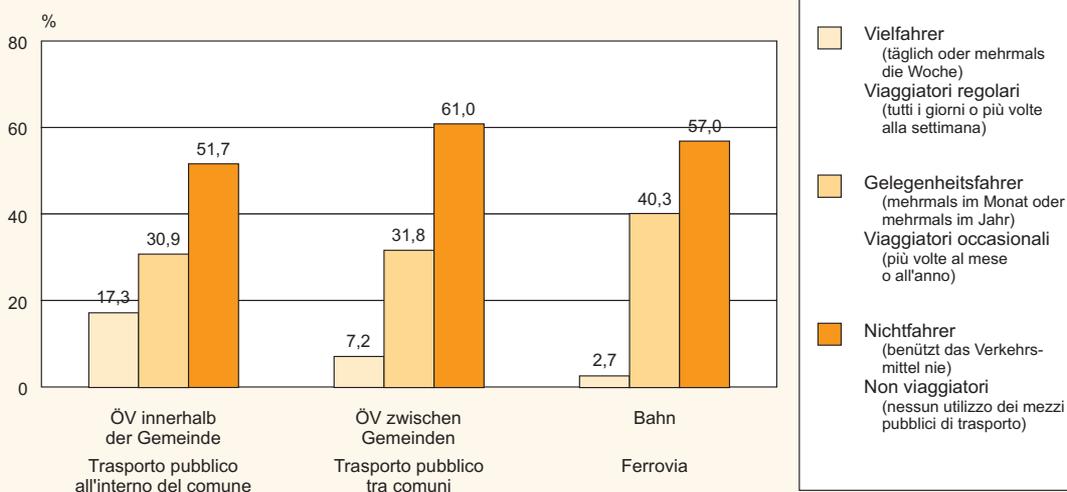


Tabelle 5.1 / Tabella 5.1

Öffentlicher Verkehr (ÖV): Benutzerkategorien (a) nach Verkehrsmitteln und soziodemographischen Gruppen - 1997

Personen mit 14 Jahren und mehr, Angaben in Prozenten

Trasporto pubblico: categorie di utenti (a) per mezzo di trasporto e gruppo sociodemografico - 1997
Persone di 14 anni e più, valori percentuali

SOZIO- DEMOGRAPHISCHE GRUPPEN	ÖV innerhalb der Gemeinde Trasporto pubblico all'interno del comune			ÖV zwischen Gemeinden Trasporto pubblico tra comuni			Bahn Ferrovie			GRUPPI SOCIO- DEMOGRAFICI
	Viel- fahrer Viag- giatori regolari	Gelegen- heits- fahrer Viag- giatori occasionali	Nicht- fahrer Non viag- giatori	Viel- fahrer Viag- giatori regolari	Gelegen- heits- fahrer Viag- giatori occasionali	Nicht- fahrer Non viag- giatori	Viel- fahrer Viag- giatori regolari	Gelegen- heits- fahrer Viag- giatori occasionali	Nicht- fahrer Non viag- giatori	
Geschlecht										Sesso
Männer	11,8	26,5	61,7	5,5	24,6	69,9	3,4	37,3	59,3	Maschi
Frauen	22,5	35,3	42,2	8,7	38,6	52,7	2,0	43,1	54,9	Femmie
Familienstand										Stato civile
Ledig	20,5	29,3	50,2	13,3	32,3	54,4	4,7	48,7	46,5	Celibe o nubile
Verheiratet	14,3	31,3	54,4	4,7	30,8	64,5	1,6	36,9	61,5	Coniugata/o
Getrennt/geschieden	28,0	29,2	42,8	4,0	29,4	66,6	5,7	55,4	38,8	Separata/o-divorziata/o
Verwitwet	21,8	36,2	42,0	2,4	39,6	58,0	1,6	23,7	74,7	Vedova/o
Alter										Età
14 - 24 Jahre	26,8	27,7	45,6	20,6	35,0	44,4	5,6	55,1	39,3	14 - 24 anni
25 - 34 Jahre	14,9	29,5	55,6	5,6	27,6	66,9	3,6	35,8	60,6	25 - 34 anni
35 - 44 Jahre	13,8	29,5	56,7	4,7	24,1	71,2	1,6	41,5	56,9	35 - 44 anni
45 - 54 Jahre	17,3	28,8	53,9	2,8	34,4	62,9	2,4	47,0	50,6	45 - 54 anni
55 - 64 Jahre	18,2	30,1	51,7	3,7	30,7	65,5	2,2	37,2	60,7	55 - 64 anni
65 Jahre und mehr	14,2	39,0	46,8	4,5	40,3	55,2	0,6	26,9	72,5	65 anni e oltre
Schulbildung										Titolo di studio
Hochschule/Matura	26,5	32,6	41,0	7,7	39,9	52,4	5,6	59,1	35,4	Maturità/Titolo universitario
Fachdiplom	17,3	27,7	55,1	5,2	27,6	67,1	4,3	43,9	51,7	Diploma di qualifica
Mittelschulabschluss	16,6	27,8	55,6	10,8	24,6	64,6	1,8	40,4	57,9	Scuola media
Grundschulabschluss	12,2	36,2	51,6	3,1	38,9	58,1	1,0	25,0	74,0	Scuola elementare
Erwerbs- stellung										Condizione professionale
Erwerbspersonen	14,0	26,6	59,4	4,6	27,7	67,8	3,5	39,8	56,8	Forze di lavoro
Hausfrauen/-männer	16,7	35,2	48,1	5,4	36,5	58,1	-	35,8	64,2	Casalinghe/i
Studenten/innen	42,6	36,6	20,8	40,7	36,6	22,8	6,4	73,9	19,7	Studenti/esse
Pensionisten	18,9	35,6	45,5	4,3	37,2	58,5	1,7	34,9	63,3	Pensionati
Stellung im Beruf										Posizione nella professione
Abhängig beschäftigt	16,1	27,4	56,4	5,1	29,2	65,7	4,3	41,2	54,5	Dipendente
Selbständig	7,0	25,3	67,7	2,6	23,3	74,1	0,5	35,4	64,1	Autonomo/a
Wirtschaftsbereich										Attività economica
Land- und Forstwirtschaft	1,4	22,3	76,4	-	32,4	67,5	-	26,0	74,0	Agricoltura
Produzierendes Gewerbe	3,6	21,2	75,1	1,5	17,7	80,8	2,4	26,1	71,5	Industria
Dienstleistungsbereich	21,1	29,7	43,9	10,1	30,9	53,3	2,0	46,9	57,2	Servizi
Gemeindegröße										Ampiezza del comune
Gemeinden mit weniger als 10.000 Einwohnern	6,4	28,0	65,6	8,4	36,9	54,6	2,3	31,7	65,9	Comuni con meno di 10.000 abitanti
Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern	29,8	34,3	35,9	5,2	24,7	70,0	3,3	52,3	44,5	Comuni con più di 10.000 abitanti
Insgesamt	17,3	30,9	51,7	7,2	31,8	61,0	2,7	40,3	57,0	Totale

(a) Vielfahrer: Täglich oder mehrmals die Woche
Gelegenheitsfahrer: Mehrmals im Monat oder mehrmals im Jahr
Nichtfahrer: Benutzt das Verkehrsmittel nie(a) Viaggiatori regolari: tutti i giorni o più volte alla settimana
Viaggiatori occasionali: più volte al mese o all'anno
Non viaggiatori: nessun utilizzo dei mezzi pubblici di trasporto

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Die Fragestellung hinsichtlich der Inanspruchnahme der öffentlichen Verkehrsmittel brachte folgende Ergebnisse: Den höchsten Anteil an Vielfahrern können mit 17,3% die Verkehrsmittel verzeichnen, welche innerhalb von Gemeinden verkehren. Wesentlich geringer ist bereits der Anteil der Vielfahrer bei den Bussen, welche zwischen Gemeinden verkehren (7,2%), sehr gering ist mit 2,7% der Anteil der Bahnfahrer. Der schienengebundene Verkehr kann hingegen den größten Anteil an Gelegenheitsfahrern aufweisen (40,3%), ca. ein Drittel der Bevölkerung mit 14 Jahren und mehr benutzt gelegentlich die Verkehrsmittel innerhalb und zwischen Gemeinden. Den höchsten Anteil an Nichtfahrern verzeichnen die Überlandbusse mit 61,0%. Mehr als die Hälfte der Bevölkerung mit 14 Jahren und mehr benutzt nie die Bahn (57,0%). Die Busse innerhalb von Gemeinden weisen einen Nichtfahreranteil von 51,7% auf.

Frauen fahren häufiger mit öffentlichen Verkehrsmitteln

Beim Nutzerverhalten im öffentlichen Verkehr lassen sich geschlechtsspezifische Unterschiede feststellen: Der Vielfahreranteil der Frauen (22,5%) ist bei den öffentlichen Verkehrsmitteln innerhalb von Gemeinden doppelt so hoch wie der der Männer (11,8%). Ebenso ist der Anteil der Frauen bei den Verkehrsverbindungen zwischen den Gemeinden höher als der der Männer. Bei allen Verkehrsmitteln fallen vor allem Männer in die Kategorie der Nichtfahrer.

Bei Betrachtung des Alters sind stets die Altersklassen von 14 bis 24 Jahren die anteilmäßig häufigsten Nutzer öffentlicher Verkehrsmittel. Ab der Alterskategorie von 25 bis 34 Jahren ist ein rapider Rückgang des Vielfahreranteils zu verzeichnen - ein Indiz dafür, daß sich mit Beendigung der Ausbildung und Erreichen der Volljährigkeit das Verkehrsverhalten zum Individualverkehr hin verschiebt (siehe Grafik 5.1).

Auch der Bildungsgrad übt einen Einfluß auf das Verkehrswahlverhalten aus: Der anteils-

Dalla domanda sul grado di utilizzo dei mezzi pubblici di trasporto è risultato quanto segue: con il 17,3%, la quota maggiore di viaggiatori regolari è quella che si sposta all'interno dei comuni. La stessa categoria di viaggiatori fa registrare un valore già molto più basso (7,2%) nel caso degli autobus di collegamento tra comuni (7,2%) e ridottissima è la quota di persone che si sposta in treno regolarmente (2,7%). Il trasporto su rotaia fa registrare invece la quota maggiore di viaggiatori occasionali (40,3%), mentre circa un terzo della popolazione dai 14 anni in su ricorre occasionalmente ai mezzi pubblici di trasporto all'interno e tra i comuni. Riguardo ai non viaggiatori, la quota più alta è quella rilevata per gli autobus extraurbani, 61,0%. Oltre la metà della popolazione dai 14 anni in su non utilizza mai il treno (57,0%), gli autobus circolanti all'interno dei comuni non vengono utilizzati dal 51,7% della popolazione di riferimento.

Alle donne il primato nell'uso dei trasporti pubblici

Differenze nell'utilizzo dei mezzi pubblici di trasporto si registrano con riferimento al sesso: la quota della popolazione femminile che fa uso regolarmente dei mezzi pubblici all'interno dei comuni (22,5%) è il doppio di quella maschile (11,8%). Un'analoga differenza di valori in base al sesso emerge anche nel caso dei collegamenti tra comuni. Sommando tutti i mezzi pubblici, la categoria dei non viaggiatori è rappresentata soprattutto dagli uomini.

Se consideriamo l'età, i viaggiatori più regolari sono quelli compresi tra i 14 ed i 24 anni, con quote superiori agli altri gruppi per tutti i tipi di trasporto. A partire dalla categoria compresa tra i 25 ed i 34 anni si registra un calo repentino di viaggiatori regolari - un segno di come, una volta terminati gli studi e raggiunta la maggiore età, il comportamento si orienti verso il mezzo di trasporto individuale (vedi Grafico 5.1).

Anche il grado d'istruzione influisce sulla scelta del mezzo di trasporto: la percentuale mag-

mäßig größte Teil der Bahnfahrer und der Benutzer von Verkehrsmitteln innerhalb von Gemeinden sind jene Bevölkerungsgruppen, die über einen hohen Bildungsgrad (Matura/Hochschule) verfügen. Bei den Überlandbussen hingegen dominieren die Nutzergruppen mit Mittelschulabschluss. Hinsichtlich der Erwerbsstellung überwiegen bei allen Verkehrsmitteln die Schüler/Studenten.

Ein weiterer Aspekt ist zudem der Einfluß der Gemeindegröße auf die Häufigkeit der Fahrten: Der Vielfahreranteil bei den Verkehrsmitteln innerhalb von Gemeinden beträgt insgesamt 17,3%, für die Bewohner der Stadt Bozen hingegen 43,1%. Die Nichtfahrer haben in Bozen einen Anteil von lediglich 22,7%.

giore di utenti del treno e dei mezzi pubblici all'interno dei comuni è rappresentata dalle fasce di popolazione con un grado d'istruzione elevata (diploma di maturità/laurea). Nel caso dei collegamenti extraurbani la statistica è dominata dalle persone con licenza di scuola media. Con riferimento alla condizione professionale, gli utenti più assidui di tutti i mezzi pubblici di trasporto sono gli studenti.

Inoltre si può notare come l'ampiezza demografica dei comuni influenzi la frequenza dei viaggi: la quota complessiva di viaggiatori regolari sui mezzi di trasporto all'interno dei comuni è pari al 17,3%, mentre sale al 43,1% se riferita agli abitanti della città di Bolzano. Sempre a Bolzano i non viaggiatori rappresentano solo il 22,7% della popolazione.

Zufriedenheit mit einzelnen Aspekten des öffentlichen Verkehrs

Bei der Befragung der Zufriedenheit mit einzelnen Qualitätsmerkmalen des öffentlichen Verkehrs wurden nur jene Personen befragt, welche zumindest ein paarmal im Jahr oder öfters den Dienst in Anspruch nehmen. Daher sind die Ergebnisse mit Vorsicht zu interpretieren, da in jedem Fall mehr als die Hälfte der Befragten mit 14 Jahren und mehr diese Frage nicht beantwortete.

Es wäre sehr aufschlußreich gewesen, die Nichtfahrer zu den Gründen ihrer Nichtanspruchnahme des öffentlichen Verkehrs zu befragen, leider ist dies aber im Rahmen der Mehrzweckerhebung nicht vorgesehen. Die Ergebnisse zu den einzelnen Aspekten sind recht unterschiedlich, insgesamt jedoch sind mit einer Ausnahme mehr als zwei Drittel der Benutzer mit allen Angeboten "sehr" bzw. "ziemlich zufrieden".

Soddisfazione per singoli aspetti del trasporto pubblico

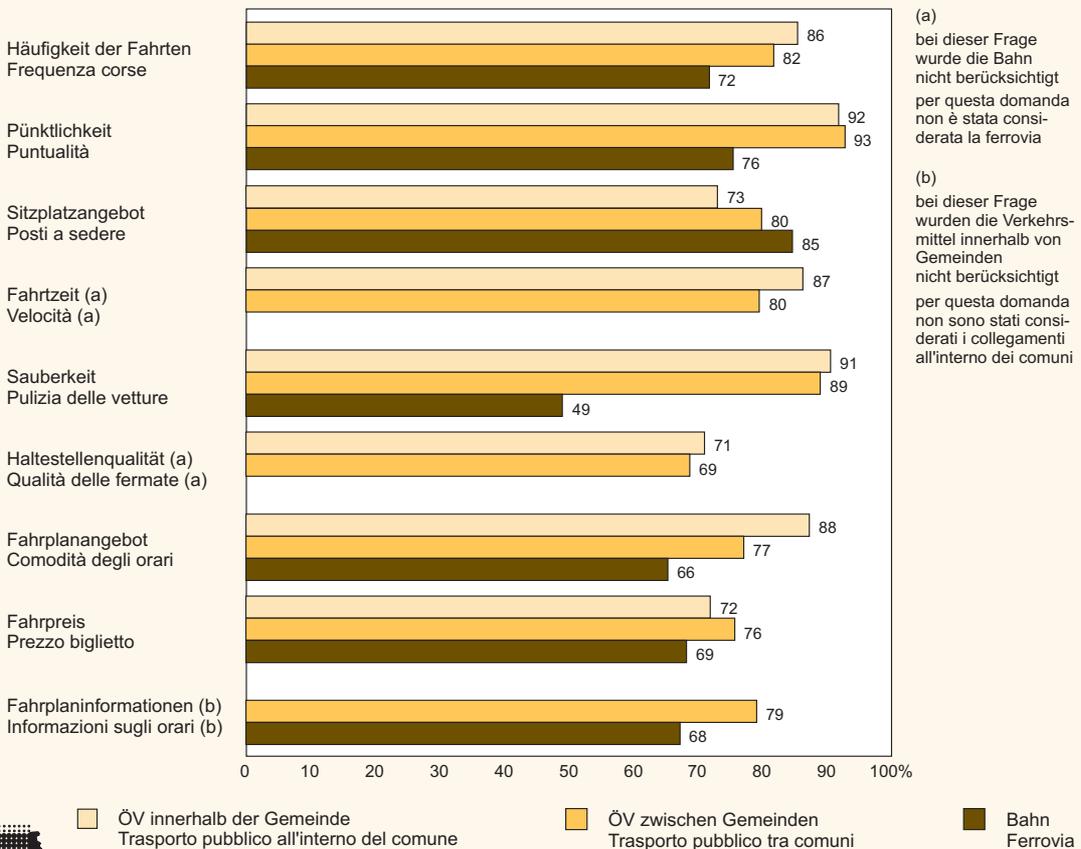
Ai fini della rilevazione del grado di soddisfazione per i singoli aspetti qualitativi dei trasporti pubblici sono state intervistate solo le persone che ricorrono a questo servizio almeno alcune volte all'anno o più frequentemente. Pertanto i risultati vanno interpretati con cautela, poiché comunque più della metà degli intervistati dai 14 anni in su non ha risposto a queste domande.

Sarebbe stato invece molto interessante interrogare i non viaggiatori sulle ragioni del loro mancato utilizzo dei mezzi pubblici, purtroppo però questo tipo di approfondimento non è previsto nell'ambito dell'indagine multi-scopo. I risultati variano considerevolmente a seconda dei diversi aspetti esaminati; salvo una sola eccezione, nel complesso oltre due terzi degli utenti hanno risposto con "molto" o "abbastanza soddisfatto" a tutte le domande.

Grafik 5.3 / Grafico 5.3

Zufriedenheitsgrad der Benutzer der öffentlichen Verkehrsmittel nach einzelnen Qualitätsmerkmalen - 1997 (Alle Nennungen mit "sehr" bzw. "ziemlich zufrieden", Angaben in Prozenten)

Grado di soddisfazione degli utenti per i mezzi pubblici di trasporto secondo singoli aspetti qualitativi - 1997 (Somma delle risposte "molto soddisfatto" e "abbastanza soddisfatto", valori percentuali)



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

Sehr hohe Werte erreichen die öffentlichen Verkehrsmittel innerhalb und zwischen den Gemeinden bezüglich Pünktlichkeit und Sauberkeit. Die Werte der Bahn sind mit Ausnahme des Sitzplatzangebots stets geringer als die der anderen Verkehrsmittel, wobei sich mehr als die Hälfte (51%) der Bahnbenutzer mit ihrer Sauberkeit "kaum" bzw. "gar nicht zufrieden" erklärt.

Bei Betrachtung der soziodemographischen Gruppen fällt zunächst auf, daß es keine relevanten geschlechtsspezifischen Unterschiede gibt. Sehr wohl gibt es aber Unter-

Valori molto elevati di soddisfazione vengono raggiunti dai trasporti pubblici, all'interno del comune e fra i comuni, per quanto riguarda la puntualità e la pulizia dei mezzi. I valori della ferrovia sono sempre inferiori rispetto a quelli degli altri mezzi pubblici, eccetto per la disponibilità di posti a sedere. Per quanto concerne la pulizia, più della metà (51%) degli utenti della ferrovia si dichiara "appena" oppure "per niente soddisfatto".

Con riferimento ai gruppi sociodemografici, si nota innanzitutto che non esistono differenze rilevanti in base al sesso. Differenze degne di nota si manifestano invece dalla

schiede bezüglich des Alters und des Bildungsgrades: Die Frage nach der Zufriedenheit mit den Fahrtzeiten bei öffentlichen Verkehrsmitteln zwischen Gemeinden beantwortete annähernd ein Drittel der 14- bis 24-jährigen negativ, während die über 65-jährigen nur zu 13,6% mit dem Angebot nicht oder kaum zufrieden waren. Tendenziell läßt sich feststellen, daß bei einer Vielzahl der Fragen die jüngeren Altersklassen und jene mit einem höheren Bildungsgrad mit dem Angebot unzufriedener sind als die älteren und jene mit niedrigerem Bildungsgrad.

suddivisione degli intervistati secondo l'età ed il grado d'istruzione: alla domanda sulla soddisfazione per gli orari dei collegamenti pubblici tra comuni, circa un terzo dei rispondenti di età compresa tra i 14 ed i 24 anni si è espresso negativamente, mentre tra la popolazione degli ultrasessantacinquenni solo il 13,6% si è detto poco o per niente soddisfatto dell'offerta esistente. In linea tendenziale si è accertato che, relativamente a buona parte delle domande, le classi di popolazione più giovani e quelle con un'istruzione più elevata sono meno soddisfatte dell'offerta esistente rispetto ai gruppi più anziani e con grado di istruzione inferiore.

Meldeämter, Sanitätseinheiten, Postämter und Banken: Inanspruchnahme der Dienste und Öffnungszeiten

Die von der Bevölkerung über 14 Jahre am häufigsten in Anspruch genommenen Dienste sind die der Banken. Annähernd 90% der Befragten haben in den letzten 12 Monaten vor dem Erhebungstag (Erhebungszeitraum: 3 Wochen ab Mitte November) eine Bankdienstleistung beansprucht. Mehr als drei Viertel (76,8%) der Befragten suchten ein Postamt auf, zwei Drittel (67,2%) ein Meldeamt und annähernd die Hälfte (47,2%) die Dienste einer Sanitätseinheit.

Auffallend ist, daß diese Einrichtungen mit zunehmendem Bildungsgrad häufiger beansprucht werden. Auch gibt es einen Zusammenhang zwischen Inanspruchnahme und Alter: Vor allem Personen im Alter zwischen 25 und 54 Jahren haben sich an einen dieser Dienste gewandt, mit Ausnahme der Sanitätseinheiten.

Ein Fragenschwerpunkt bezog sich auf die Öffnungszeiten der Einrichtungen. Der überwiegende Teil (zwischen 79,4% und 88,5%) der Befragten erklärte sich dazu sehr bzw. ziemlich zufrieden. Hier fällt auf, daß wieder-

Uffici anagrafici, unità sanitarie locali, uffici postali e banche: ricorso ai servizi e orari di apertura

I servizi utilizzati con maggiore frequenza dalla popolazione dai 14 anni in su sono quelli bancari. Approssimativamente il 90% degli intervistati ha fatto ricorso ad un servizio bancario nei 12 mesi precedenti al giorno di rilevazione (periodo di rilevazione: 3 settimane a partire dalla metà di novembre). Più di tre quarti (76,8%) si sono recati in un ufficio postale, due terzi (67,2%) in un ufficio anagrafico e circa la metà (47,2%) si è rivolta ai servizi delle unità sanitarie locali.

Si nota come il ricorso alle strutture in oggetto si faccia più frequente all'aumentare del grado d'istruzione degli intervistati. Si rileva inoltre una correlazione tra il ricorso a tali servizi e l'età degli intervistati: ad eccezione delle unità sanitarie locali, sono soprattutto le persone di età compresa tra i 25 ed i 45 anni ad essersi rivolte ad una di queste strutture.

Alcune domande riguardavano in particolare gli orari di apertura delle varie strutture, relativamente ai quali la maggioranza degli intervistati (tra il 79,4% e l'88,5%) si è dichiarata molto o abbastanza soddisfatta. Anche in

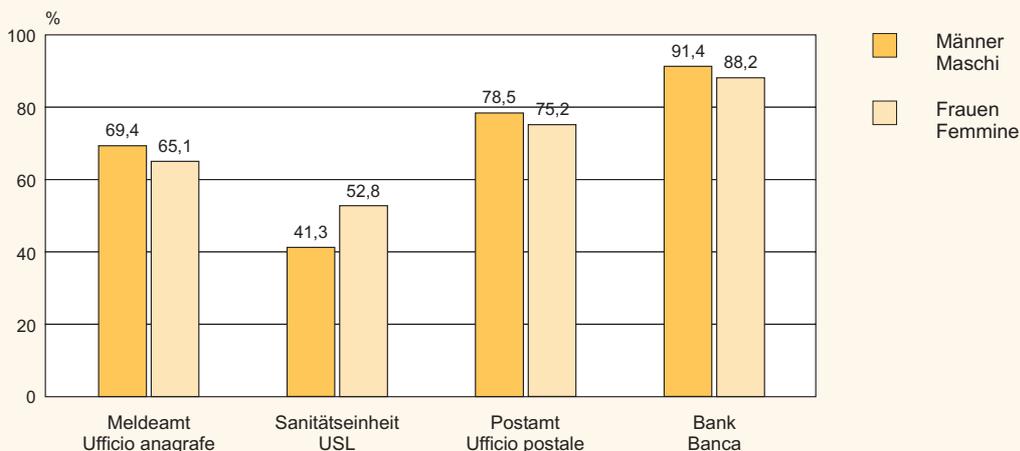
Grafik 5.4 / Grafico 5.4

Haben Sie in den letzten 12 Monaten Dienste einer der folgenden Einrichtungen in Anspruch genommen? - 1997

Antworten mit "Ja", Personen mit 14 Jahren und mehr nach Geschlecht, Angaben in Prozenten

Negli ultimi 12 mesi Le è capitato di ricorrere ai servizi di una delle seguenti strutture? - 1997

Risposta positiva, persone di 14 anni e più per sesso, valori percentuali



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

um das Alter und der Bildungsgrad einen großen Einfluß ausüben: Mit wenigen Ausnahmen sinkt die Zufriedenheit nämlich, je jünger und gebildeter die Bevölkerung ist. An dieser Stelle muß angemerkt werden, daß das Alter und der Bildungsgrad im allgemeinen miteinander korrelieren, d.h. die jüngere Bevölkerung verfügt über einen höheren Bildungsgrad als die ältere, so daß in vielen Fällen ein enger Zusammenhang besteht.

Bei Betrachtung der Erwerbs- und Nichterwerbsstellung der Befragten sind die Schüler/Studenten am wenigsten zufrieden; hohe Zustimmungswerte werden hingegen bei den Hausfrauen und Pensionisten erreicht.

questo caso emerge che sono l'età ed il grado d'istruzione degli intervistati ad influire considerevolmente sulle risposte; infatti, a parte rare eccezioni, il soddisfacimento diminuisce tra le fasce più giovani e tra quelle più istruite della popolazione. A tale riguardo si deve osservare che i due dati sociodemografici citati sono generalmente collegati fra loro: normalmente le fasce di popolazione più giovani possiedono un grado d'istruzione superiore rispetto alle persone più anziane, sicché spesso si verifica appunto una stretta correlazione tra i due aspetti.

Analizzando la condizione professionale e non professionale degli intervistati, i meno soddisfatti risultano essere gli studenti, mentre si registrano valori generalmente elevati tra le casalinghe e i pensionati.

Tabelle 5.2 / Tabella 5.2

Inanspruchnahme der Dienste ausgewählter Einrichtungen und Zufriedenheit mit den Öffnungszeiten - 1997

Personen mit 14 Jahren und mehr, Angaben in Prozenten

Ricorso ai servizi offerti da strutture selezionate e soddisfacimento per gli orari d'apertura - 1997

Persone di 14 anni e più, valori percentuali

SOZIODEMOGRAPHISCHE GRUPPEN	Haben Sie sich in den letzten 12 Monaten an eine der folgenden Einrichtungen gewandt? („Ja“)				Wie finden Sie die Öffnungszeiten? („sehr“ bzw. „ziemlich bequem“)			GRUPPI SOCIODEMOGRAFICI
	Negli ultimi 12 mesi si è rivolto a una delle seguenti strutture? ("Sì")				Come trova l'orario? ("molto comodo" o "abbastanza comodo")			
	Meldeamt Ufficio anagrafe	Sanitäts- einheit USL	Postamt Ufficio postale	Bank Banca	Meldeamt Ufficio anagrafe	Sanitäts- einheit USL	Postamt Ufficio postale	
Geschlecht								Sesso
Männer	69,4	41,3	78,5	91,4	79,9	77,9	87,4	Maschi
Frauen	65,1	52,8	75,2	88,2	84,1	80,8	89,6	Femmine
Familienstand								Stato civile
Ledig	63,7	43,2	73,9	87,5	75,3	77,8	83,5	Celibe o nubile
Verheiratet	70,4	49,7	79,4	92,0	85,2	79,9	90,1	Coniugata/o
Getrennt/geschieden	74,9	35,5	91,1	92,4	68,3	75,3	83,9	Separata/o-divorziata/o
Verwitwet	51,6	50,0	61,8	79,5	91,8	83,9	98,8	Vedova/o
Alter								Età
14 - 24 Jahre	67,6	41,5	68,9	84,4	70,2	72,2	80,2	14 - 24 anni
25 - 34 Jahre	77,3	45,9	86,0	95,0	78,3	77,3	86,4	25 - 34 anni
35 - 44 Jahre	78,7	48,5	85,2	93,3	75,2	73,3	82,8	35 - 44 anni
45 - 54 Jahre	72,8	48,7	84,4	94,1	84,5	78,1	90,4	45 - 54 anni
55 - 64 Jahre	61,6	46,2	80,6	89,9	89,1	87,3	94,3	55 - 64 anni
65 Jahre und mehr	42,7	52,4	56,1	81,4	97,6	89,8	98,8	65 anni e oltre
Schulbildung								Titolo di studio
Hochschule/Matura	78,3	53,4	87,3	94,8	76,6	72,4	80,8	Maturità/Titolo universitario
Fachdiplom	73,5	50,7	80,9	94,5	76,2	78,1	86,6	Diploma di qualifica
Mittelschulabschluss	70,9	46,7	78,6	90,9	81,3	77,3	88,8	Scuola media
Grundschulabschluss	51,8	41,5	65,1	83,1	90,3	87,7	95,0	Scuola elementare
Erwerbsstellung								Condizione professionale
Erwerbspersonen	74,9	43,8	83,2	94,3	75,9	73,1	84,6	Forze di lavoro
Hausfrauen/-männer	64,8	50,1	76,9	87,1	91,2	89,8	96,5	Casalinghe/i
Schüler/Studenten	71,1	46,1	59,9	79,4	66,2	67,1	73,1	Studenti/esse
Pensionisten	50,2	53,0	69,2	85,8	94,8	90,6	97,3	Pensionati
Stellung im Beruf								Posizione nella professione
Abhängig beschäftigt	73,8	45,1	84,1	94,9	74,6	72,4	83,6	Dipendente
Selbständig	78,8	42,4	82,1	93,8	80,4	74,4	88,3	Autonomo/a
Wirtschaftsbereich								Attività economica
Land- und Forstwirtschaft	85,1	37,5	88,4	98,8	95,6	82,7	91,9	Agricoltura
Produzierendes Gewerbe	67,5	37,5	74,8	95,3	74,3	73,5	87,6	Industria
Dienstleistungsbereich	76,6	48,1	86,3	93,8	73,9	71,4	82,8	Servizi
Gemeindegröße								Ampiezza del comune
Gemeinden mit weniger als 10.000 Einwohnern	68,8	43,0	77,2	92,9	84,8	79,5	88,6	Comuni con meno di 10.000 abitanti
Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern (Bozen, Meran, Brixen, Leifers, Bruneck, Eppan)	64,9	53,1	76,3	85,3	78,1	79,2	88,6	Comuni con più di 10.000 abitanti (Bolzano, Merano, Bressanone, Laives, Brunico, Appiano)
Insgesamt	67,2	47,2	76,8	89,8	82,1	79,4	88,5	Totale

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Änderung der Schalteröffnungszeiten

Häufiger Diskussionspunkt in der Öffentlichkeit sind die Öffnungszeiten. Neben der Liberalisierung der Ladenöffnungszeiten wird auch häufig die kundenfreundlichere Gestaltung der Öffnungszeiten öffentlicher Einrichtungen gefordert. Im Rahmen der Mehrzweckerhebung wird auch der Wunsch nach anderen Öffnungszeiten der Meldeämter, Sanitätseinheiten und Postämter erhoben.

Hier läßt sich ein Zusammenhang zwischen Alter und Beibehaltung der bestehenden Öffnungszeiten feststellen: Je älter die Bevölkerung, desto größer die Zustimmung zur Beibehaltung der Öffnungszeiten, ebenso nimmt mit sinkendem Bildungsgrad die Zustimmung zu den bestehenden Schalteröffnungszeiten zu.

Variatione degli orari d'apertura degli sportelli

Un argomento di discussione ricorrente è quello degli orari di apertura: oltre alla liberalizzazione degli orari dei negozi, da più parti si auspica anche un'organizzazione degli orari dei pubblici uffici più attenta alle esigenze dei cittadini. Nel corso dell'indagine statistica multiscopo è stato rilevato anche l'interesse per orari d'apertura diversi dagli attuali relativamente a uffici anagrafici, unità sanitarie locali ed uffici postali.

Anche in questo caso emerge nuovamente la correlazione tra età dell'intervistato e interesse per il mantenimento dello status quo: più sale l'età, maggiore è il consenso per il mantenimento degli orari esistenti; analogamente il consenso cresce al diminuire del grado d'istruzione.

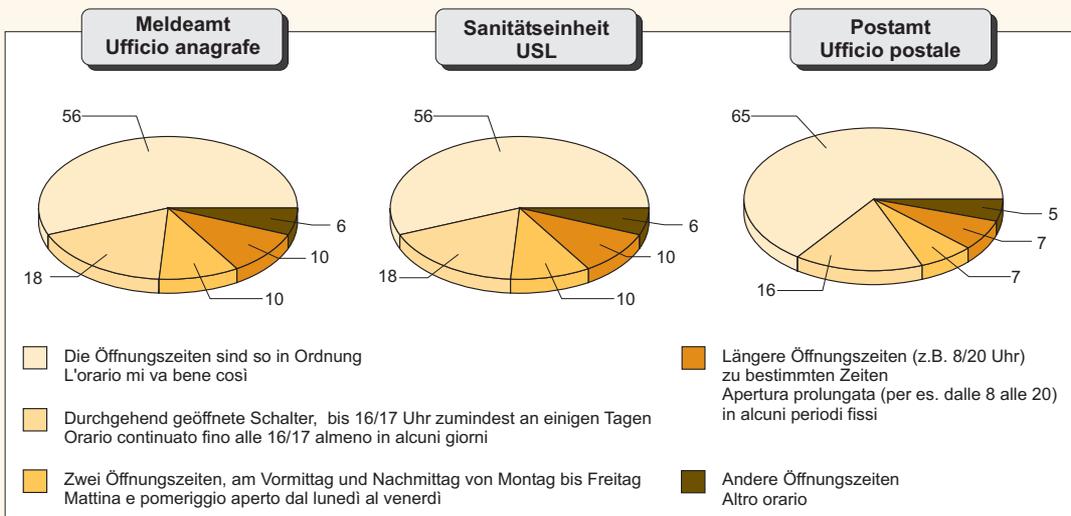
Grafik 5.5 / Grafico 5.5

Änderung der Öffnungszeiten nach Einrichtungen - 1997

Wenn Sie die Möglichkeit hätten, die Schalteröffnungszeiten zu ändern, welche Zeiten würden Sie wählen?
Personen mit 14 Jahren und mehr, Angaben in Prozenten

Variatione degli orari di sportello per struttura - 1997

Se avesse la possibilità di cambiare gli orari di sportello, come li vorrebbe?
Persone di 14 anni e più, valori percentuali



Die Ergebnisse zeigen, daß mehr als die Hälfte der Bevölkerung die bestehenden Öffnungszeiten der Meldeämter und lokalen Sanitätseinheiten beibehalten will, bei den Postämtern wünschen sich sogar knapp zwei Drittel der Befragten keine Änderung der Öffnungszeiten. Diese Ergebnisse lassen vordergründig auf eine hohe Akzeptanz schließen, bei genauerer Betrachtung zeigen sich jedoch innerhalb der sozio-demographischen Gruppen relevante Unterschiede.

Hinsichtlich Abänderung der Schalteröffnungszeiten ist der größte Wunsch jener nach durchgehenden Öffnungszeiten: Zwischen 16 und 18 Prozent der Befragten äußerten diesen Wunsch. Der Wunsch nach einer Öffnung am Vormittag und Nachmittag bzw. nach längeren Öffnungszeiten (z.B. bis 20 Uhr an bestimmten Tagen) wird je nach Einrichtung annähernd von den gleichen Teilen der Bevölkerung gewünscht.

Dai risultati emerge che oltre la metà della popolazione desidera mantenere gli orari attualmente adottati da uffici anagrafici e unità sanitarie locali; nel caso degli uffici postali la quota di intervistati che non desiderano alcun cambiamento sale a quasi due terzi del campione. In primis questi risultati manifestano un elevato grado di accettazione, ad una più attenta osservazione si notano tuttavia differenze consistenti tra i diversi gruppi sociodemografici.

Il maggiore desiderio di variazione riguarda gli orari continuati, dal 16 al 18 percento degli intervistati si sono espressi a favore di una soluzione del genere. A seconda del tipo di struttura, le fasce di popolazione che auspicano sportelli aperti sia il mattino che il pomeriggio o orari prolungati (ad es. fino alle ore 20 in determinati giorni) sono pressappoco le stesse.

Tabelle 5.3 / Tabella 5.3

Änderung der Öffnungszeiten nach Einrichtungen und Erwerbsstellung - 1997

Personen mit 14 Jahren und mehr, Angaben in Prozenten

Variatione degli orari d'apertura per struttura e condizione professionale - 1997

Persone di 14 anni e più, valori percentuali

ÖFFNUNGSZEIT EINRICHTUNG	Erwerbs- personen Forze di lavoro	Hausfrau/- mann Casalinghe/i	Student/-in Studenti/ esse	Pensio- nist/-in Pensio- nati/e	Insgesamt Totale	ORARIO D'APERTURA SERVIZIO
Öffnungszeiten sind so in Ordnung						L'orario va bene così
• Postamt	57,8	76,7	42,7	76,5	64,0	• Ufficio Postale
• Sanitätseinheit	46,5	74,2	36,8	71,6	55,8	• USL
• Meldeamt	47,7	75,0	32,0	72,3	56,4	• Ufficio anagrafe
Durchgehende Öffnungszeiten an einigen Tagen						Orario continuato in alcuni giorni
• Postamt	19,5	11,7	23,8	10,0	16,4	• Ufficio Postale
• Sanitätseinheit	20,8	13,2	22,3	13,6	18,2	• USL
• Meldeamt	21,4	11,2	31,6	11,7	18,3	• Ufficio anagrafe
Zwei Öffnungszeiten: Vormittag und Nachmittag						Due aperture: mattina e pomeriggio
• Postamt	8,0	6,1	8,2	5,3	7,1	• Ufficio Postale
• Sanitätseinheit	10,6	8,2	13,9	7,6	9,9	• USL
• Meldeamt	10,7	9,6	15,4	7,1	10,1	• Ufficio anagrafe
Längere Öffnungszeiten zu bestimmten Zeiten						Apertura prolungata in alcuni periodi fissi
• Postamt	9,8	3,2	12,4	3,1	7,3	• Ufficio Postale
• Sanitätseinheit	14,7	2,5	16,1	3,6	10,2	• USL
• Meldeamt	13,9	2,0	10,7	4,4	9,5	• Ufficio anagrafe

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Wesentliche Unterschiede zeigt die Analyse bei Betrachtung der Erwerbsstellung. Während beispielsweise 71,6% der Pensionisten die Beibehaltung der bestehenden Öffnungszeiten der Schalter der lokalen Sanitätseinheiten befürworten, beträgt die Zustimmung bei den Studenten nur 36,8%.

Insgesamt erweisen sich die Pensionisten und Hausfrauen als überdurchschnittlich zufrieden, während bei Studenten und Erwerbepersonen eine unterdurchschnittliche Zustimmung feststellbar ist.

Für durchgehende Öffnungszeiten spricht sich durchschnittlich jede fünfte Erwerbeperson und jeder vierte Student aus. Zudem zeigen die Erwerbepersonen eine überdurchschnittliche Präferenz für längere Öffnungszeiten bei den Meldeämtern (13,9%) und lokalen Sanitätseinheiten (14,7%).

Differenzen relevanten emergono dall'analisi formulata in base alla condizione professionale. Mentre ad es. il 71,6% dei pensionati è a favore del mantenimento degli orari di sportello adottati dalle unità sanitarie locali, da parte degli studenti il consenso si attesta solo al 36,8%.

Nel complesso, tra pensionati e casalinghe si registra un grado di soddisfazione superiore alla media, mentre fra studenti e persone occupate il consenso è sotto la media.

Mediamente un occupato su cinque ed uno studente su quattro si dichiarano a favore degli orari continuati. Inoltre gli occupati mostrano una preferenza superiore alla media per orari di apertura prolungati presso gli uffici anagrafici (13,9%) e le unità sanitarie locali (14,7%).

Wartezeiten am Schalter

Die Befragung bezüglich der Wartezeiten an den Schaltern verschiedener Einrichtungen kommt zu insgesamt recht positiven Ergebnissen. Die kürzesten Wartezeiten können die Bankinstitute (92,3% bis 10 Minuten), gefolgt von den Postämtern (86,7%) und Meldeämtern (80,6%) vorweisen. Die Schalter der Sanitätseinheiten weisen hingegen einen größeren Anteil an längeren Wartezeiten auf (42,7%).

Tempi di attesa agli sportelli

Nel complesso la rilevazione in merito ai tempi di attesa agli sportelli delle varie strutture ha dato risultati decisamente positivi. Le attese più brevi sono quelle registrate presso gli istituti bancari (92,3% fino a 10 minuti), seguiti dagli uffici postali (86,7%) e dagli uffici anagrafici (80,6%). Per gli sportelli delle unità sanitarie locali sale invece la quota dei tempi di attesa prolungati (42,7%).

Wesentliche Unterschiede hinsichtlich der Gemeindegröße

Die größten Unterschiede sind jedoch in bezug auf die Größe der Wohngemeinde feststellbar. Hier ergeben sich bei Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern durchwegs längere Wartezeiten im Vergleich zu den übrigen Gemeinden Südtirols. Der Grund hierfür liegt in der höheren Einwohnerzahl der großen Gemeinden und einer damit einhergehenden größeren Nachfrage an den Schaltern der verschiedenen Einrichtungen.

Differenze rilevanti a seconda dell'ampiezza demografica dei comuni

Le differenze più significative sono quelle riscontrate sulla base dell'ampiezza del comune di residenza: in tutti i comuni con più di 10.000 abitanti i tempi di attesa sono più lunghi rispetto agli altri centri altoatesini. Ciò è dovuto naturalmente al maggior numero di abitanti nei comuni più grandi e, di conseguenza, ad un ricorso più massiccio ai servizi delle varie strutture.

Tabelle 5.4 / Tabella 5.4

Wartezeiten an den Schaltern verschiedener Einrichtungen nach Gemeindegröße - 1997

Personen mit 14 Jahren und mehr, Angaben in Prozenten

Tempi di attesa agli sportelli di varie strutture, per ampiezza demografica dei comuni - 1997

Persone di 14 anni e più, valori percentuali

GEMEINDE-GRÖSSE	Meldeamt Ufficio anagrafe		Sanitätseinheit USL		Postamt - Einschreiben Ufficio postale - spedizione raccomandate		Bank Banca		AMPIEZZA DEMOGRAFICA DEL COMUNE
	bis 10 Min. fino 10 min.	bis 20 Min. fino 20 min.	bis 10 Min. fino 10 min.	bis 20 Min. fino 20 min.	bis 10 Min. fino 10 min.	bis 20 Min. fino 20 min.	bis 10 Min. fino 10 min.	bis 20 Min. fino 20 min.	
Gemeinden mit weniger als 10.000 Einwohnern	93,9	5,2	48,8	36,0	92,4	6,7	94,7	5,0	Comuni con meno di 10.000 abitanti
Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern	61,0	30,5	36,0	42,1	77,2	19,6	88,5	10,6	Comuni con più di 10.000 abitanti
Insgesamt	80,6	15,4	42,7	38,9	86,7	11,5	92,3	7,2	Totale

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Was die Prozentanteile der Wartezeiten an den Schaltern betrifft, weisen die Meldeämter hinsichtlich der Gemeindegröße die größten Unterschiede auf. Während in den kleineren Gemeinden über 90% der Bevölkerung mit 14 Jahren und mehr nicht länger als 10 Minuten warten müssen, beträgt dieser Wert bei Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern 61%. In den kleineren Gemeinden mußten 92,4% der Kunden zur Aufgabe eines Einschreibens in den Postämtern nicht länger 10 Minuten warten, in großen Gemeinden waren es nur rund 77%.

Die längsten Wartezeiten müssen die Kunden hingegen an den Schaltern der Sanitätseinheiten in Kauf nehmen. In den großen Gemeinden werden beispielsweise gerade 36% innerhalb von 10 Minuten bedient, jeder fünfte gab an, mehr als 20 Minuten zu warten. Ein abweichendes Ergebnis können die Bankinstitute aufweisen: Dort kann sowohl in großen (88,5%) wie auch in kleinen Gemeinden (94,7%) die überwiegende Zahl der Kunden innerhalb von 10 Minuten eine Dienstleistung in Anspruch nehmen.

Osservando le quote percentuali di attesa agli sportelli, le differenze maggiori per gli uffici anagrafici sono proprio quelle riferite all'ampiezza demografica dei comuni. Mentre nei comuni più piccoli il 90% della popolazione dai 14 anni in su non deve mai aspettare più di 10 minuti allo sportello, nei comuni con oltre 10.000 abitanti lo stesso dato scende al 61%. Mentre per la spedizione di una raccomandata agli sportelli degli uffici postali il 92,4% della popolazione dei comuni più piccoli non deve attendere più di 10 minuti, nei comuni maggiori questo dato scende al 77% circa degli utenti.

I tempi di attesa in assoluto più lunghi sono comunque quelli rilevati agli sportelli delle unità sanitarie locali; ad es. nei comuni più grandi solo il 36% degli utenti viene servito entro 10 minuti, mentre un intervistato su cinque ha affermato di dover attendere più di 20 minuti. Interessante è il risultato degli istituti bancari, dove la stragrande maggioranza degli utenti, a prescindere che si tratti di comuni grandi (88,5%) o piccoli (94,7%), viene servita entro 10 minuti.

Selbsterklärungen ausstellen

Die Möglichkeit, gewisse Dokumente wie etwa Wohnsitzbescheinigung und Familienbogen selbst auszustellen, hat seit der Verabschiedung des sog. "Bassanini"-Gesetzes wieder an Aktualität gewonnen. Im Rahmen der Mehrzweckerhebung wird der Wissensstand der Bevölkerung in bezug auf die Möglichkeit, derartige Dokumente selbst auszustellen, sowie die Häufigkeit, mit der davon Gebrauch gemacht wird, erhoben.

Autocertificazioni

Con l'approvazione della cosiddetta "legge Bassanini" è ora possibile compilare personalmente determinati documenti, quali ad es. il certificato di residenza e lo stato di famiglia. Nell'ambito dell'indagine statistica multiscopo si è rilevato in quale misura la popolazione sia a conoscenza di tale possibilità e con quale frequenza vi ricorra.

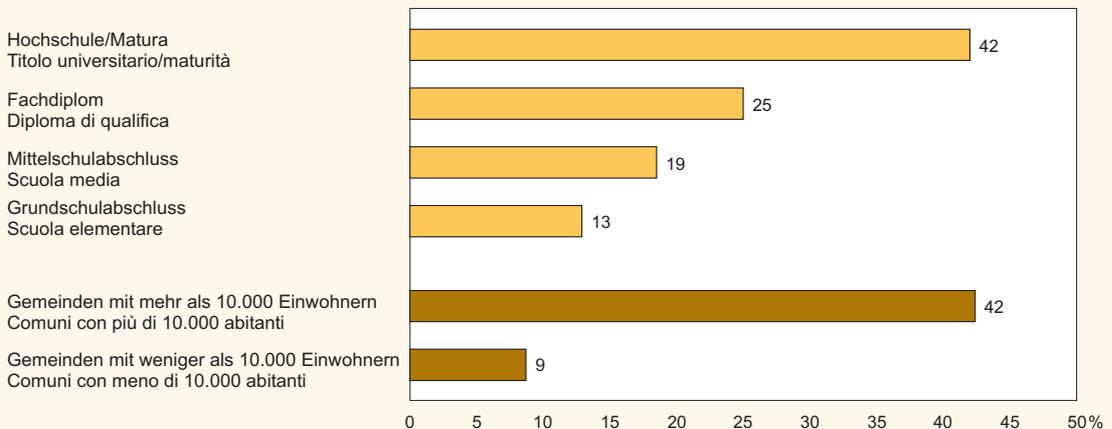
Grafik 5.6 / Grafico 5.6

Selbsterklärungen ausstellen: Bekanntheit dieser Bestimmung nach Bildungsgrad und Gemeindegröße - 1997

Personen mit 14 Jahren und mehr, alle Antworten mit "Ja", Angaben in Prozenten

Diritto all'autocertificazione: conoscenza della disposizione di legge, per grado d'istruzione ed ampiezza demografica dei comuni - 1997

Personen di 14 anni e più, totalità delle risposte affermative, valori percentuali



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

Großes Informationsdefizit

Die Auswertung der Daten brachte für diesen Fragenblock einige überraschende Ergebnisse: Zunächst fällt auf, daß es hinsichtlich des Geschlechts keine relevanten Unterschiede über den Informiertheitsgrad der Be-

Forte carenza d'informazione

L'elaborazione dei dati ricavati da questo blocco di domande ha fornito risultati in certi casi sorprendenti: innanzitutto si nota che non vi sono differenze significative tra popolazione femminile e maschile riguardo al gra-

völkerung zu den Selbsterklärungen gibt. Sehr wohl gibt es aber Informationsunterschiede innerhalb anderer soziodemographischer Gruppen, vor allem was den Bildungsgrad und die Größe der Gemeinde betrifft.

Während in größeren Gemeinden (v.a. Städte) mehr als 40% der Bevölkerung über die Möglichkeit, Selbsterklärungen auszustellen, Bescheid wußten, zeigte sich bei den kleineren Gemeinden ein eklatantes Informationsdefizit: Gerade 8,7% der Bevölkerung über 14 Jahre kannten diese bürgerfreundliche Regelung.

Große Unterschiede sind auch bezüglich des Bildungsgrades zu verzeichnen; je höher der Bildungsgrad, desto informierter ist die Bevölkerung (siehe Grafik 6). Nichtsdestotrotz weiß mehr als die Hälfte der höhergebildeten Bevölkerungsschichten nicht über die Möglichkeit, Selbsterklärungen auszustellen, Bescheid. Bei Betrachtung der Altersklassen zeigt sich die Bevölkerung zwischen 35 und 44 Jahren am besten informiert (28,2%), die Gruppe zwischen 14 und 24 Jahren verfügt über den geringsten Kenntnisstand (17,5%). Interessanterweise zeigen die Pensionisten mit 29,8% einen überdurchschnittlich hohen Kenntnisstand, die Erwerbspersonen liegen mit 22,6% im Durchschnitt, unterdurchschnittlich informiert zeigen sich zudem die Hausfrauen (17,3%) und Studenten (14,2%).

Patrick Dejaco

do d'informazione sulla normativa riguardante l'autocertificazione. Le differenze emergono invece se si considerano altri gruppi sociodemografici, soprattutto quelli definiti dal grado d'istruzione e dall'ampiezza demografica del comune di residenza.

Mentre nei comuni maggiori (soprattutto nelle città) oltre il 40% della popolazione è risultata a conoscenza della possibilità di presentare documenti autocertificativi, nei centri più piccoli è stato riscontrato un clamoroso deficit informativo: infatti appena l'8,7% delle persone dai 14 anni in su conosce tale norma, volta alla semplificazione delle procedure burocratiche.

Differenze consistenti si sono registrate anche in riferimento al grado d'istruzione: più questo aumenta, maggiore è il livello informativo della popolazione (vedi grafico 6). Purtuttavia, oltre la metà delle fasce di popolazione con un'istruzione elevata non sa di potersi avvalere dell'autocertificazione. Dall'osservazione dei dati per classi d'età risulta che il gruppo di popolazione meglio informato è quello tra i 35 ed i 44 anni (28,2%), il gruppo con il più basso grado d'informazione è quello compreso tra i 14 ed i 24 anni (17,5%). Un dato interessante riguarda i pensionati, che con il 29,8% fanno registrare un grado d'informazione superiore alla media; con il 22,6%, le persone occupate rientrano nella media, mentre casalinghe (17,3%) e studenti (14,2%) risultano informati in misura inferiore.

Patrick Dejaco

Anmerkungen zur Erhebung

Die Mehrzweckerhebung des ISTAT (Nationalinstitut für Statistik) wird in Südtirol alljährlich vom ASTAT durchgeführt. Für die Erhebung wird eine repräsentative Stichprobe der Südtiroler Bevölkerung gezogen, wobei einzelne Schichten (insgesamt 23) aufgrund der Gemeindegröße gebildet werden. Innerhalb dieser Schichten wurden einzelne Gemeinden ausgewählt: Je größer eine Gemeinde hinsichtlich der Einwohnerzahl, desto wahrscheinlicher ist die Auswahl dieser Gemeinde für die Erhebung. In diesen ausgewählten Gemeinden wurden anschließend die Haushalte aufgrund proportionaler Wahrscheinlichkeiten gezogen. In jedem dieser Haushalte wurden alle Mitglieder einer Befragung unterzogen, das waren insgesamt 1.871 Personen. Die Erhebung wurde ab Mitte November 1997 innerhalb von drei Wochen durchgeführt.

Mit Hilfe eines mathematischen Verfahrens wurde den einzelnen Haushaltsmitgliedern ein Gewicht zugewiesen, mit welchem die Daten auf die Südtiroler Bevölkerung hochgerechnet wurden. Die Genauigkeiten der Ergebnisse können mit Hilfe von Vertrauensintervallen geschätzt werden, beispielsweise kann für Fragen mit einer Ja/Nein-Antwortmöglichkeit und einer Verteilung von 50% mit einer Genauigkeit von $\pm 2,59\%$ gerechnet werden.*

* Methodische Hinweise und Erläuterungen zu Stichproben- und Hochrechnungsverfahren können unter anderem in folgender Publikation nachgelesen werden: ISTAT; La vita quotidiana nel 1996; Indagine Multiscopo sulle famiglie; Informazioni Nr. 60; Rom 1998

Osservazioni sul metodo adottato

L'indagine multiscopo dell'ISTAT (Istituto nazionale di statistica) è condotta annualmente in Alto Adige dall'ASTAT. Ai fini della rilevazione viene selezionato un campione rappresentativo della popolazione altoatesina, laddove i livelli di stratificazione (23 in totale) sono determinati dall'ampiezza demografica dei comuni. All'interno dei singoli strati sono stati selezionati determinati comuni: maggiore è l'ampiezza dei comuni in termini di abitanti, più probabile è il loro inserimento nella rilevazione. Nei comuni selezionati si è operata infine l'estrazione dei nuclei familiari applicando un campionamento di tipo proporzionale. Sono stati intervistati quindi tutti i componenti dei nuclei familiari selezionati, per un totale di 1.871 persone. L'indagine è stata condotta in tre settimane a partire dalla metà di novembre 1997.

Con l'ausilio di un modello di estrapolazione dei dati, ai singoli componenti dei nuclei familiari è stato attribuito un certo peso, in base al quale i dati sono stati riportati all'universo della popolazione altoatesina. La precisione dei risultati è stata valutata infine con l'ausilio di intervalli di confidenza, ad es. i dati relativi alle domande con risposta sì/no, e dunque con una distribuzione del 50%, sono stati elaborati con una precisione pari a $\pm 2,59\%$.*

* Maggiori chiarimenti sui metodi di campionamento e di estrapolazione adottati possono essere tratti, fra l'altro, dalle seguenti pubblicazioni: ISTAT; La vita quotidiana nel 1996; Indagine Multiscopo sulle famiglie; Informazioni n. 60; Roma 1988



6 Die Lesegewohnheiten der Südtiroler

Eine Zusammenfassung der Ergebnisse der Mehrzweckerhebung 1995

Le abitudini alla lettura in provincia di Bolzano

Una sintesi dei risultati della rilevazione multiscopo 1995

Einleitung

Die Massenmedien nehmen in der heutigen Gesellschaft nicht nur aufgrund ihres Informations- und Unterhaltungswertes, sondern auch durch ihre meinungsbildende Funktion einen zentralen Stellenwert ein.

1995 startete das ASTAT eine Mehrzweckerhebung der Südtiroler Haushalte und untersuchte in diesem Zusammenhang auch Lesegewohnheiten und Leseverhalten der

Introduzione

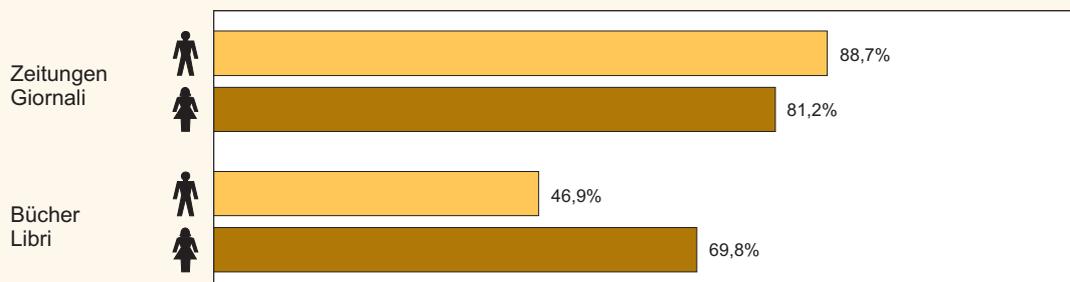
Nella nostra società i mass-media non rappresentano soltanto un mezzo di informazione e di intrattenimento, bensì rivestono anche una particolare importanza per la formazione dell'opinione pubblica.

Nel 1995 l'ASTAT ha svolto un'indagine multiscopo sulle famiglie altoatesine e in questo contesto si sono rilevate anche le abitudini alla lettura e il comportamento degli altoate-

Grafik 6.1 / Grafico 6.1

Personen im Alter von 11 Jahren und mehr nach Lesegewohnheit und Geschlecht - 1995

Persone di 11 anni e oltre secondo l'abitudine alla lettura per sesso - 1995



Südtiroler in Bezug auf Zeitungen und Bücher. Bei der Erhebung wurden die wichtigsten demografischen und sozio-ökonomischen Faktoren der Südtiroler Bevölkerung erfasst (Geschlecht, Alter, Bildungsgrad, Erwerbs- und berufliche Stellung und Sprachgruppe).

sini in relazione ai giornali ed ai libri. Nella rilevazione sono stati rilevati i fattori demografici e socio-economici più importanti per la popolazione altoatesina (sesso, età, grado d'istruzione, condizione e posizione professionale, gruppo linguistico).

6.1 Die Lektüre von Zeitungen

Zeitung lesen: eine weit verbreitete Gewohnheit, bei den Männern mehr als bei den Frauen

Was die Zeitungslektüre mindestens einmal pro Woche betrifft, führen die Männer (88,7%) vor den Frauen (81,2%) und die Erwachsenen im mittleren Alter (25-64 Jahre) vor den Senioren und den Jugendlichen.

6.1 La lettura di giornali

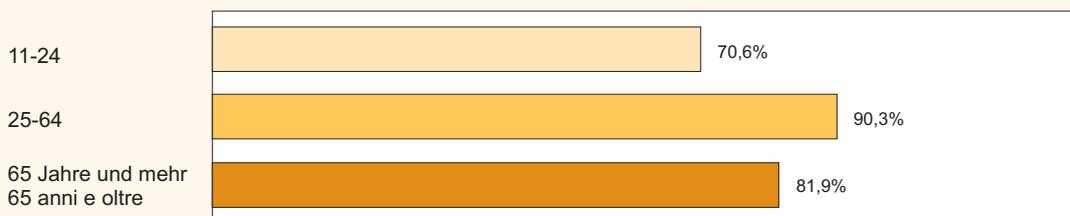
Leggere il giornale: un'abitudine molto diffusa, più tra gli uomini che tra le donne

Per quel che riguarda la lettura di giornali (almeno una volta alla settimana) gli uomini (88,7%) precedono le donne (81,2%); mentre gli adulti in età media (dai 25 ai 64 anni) precedono gli anziani e i giovani.

Grafik 6.2 / Grafico 6.2

Personen im Alter von 11 Jahren und mehr nach Lesegewohnheit von Zeitungen nach Altersklassen - 1995

Persone di 11 anni e oltre secondo l'abitudine alla lettura di giornali per classi di età - 1995



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano 2000-LR

Je höher die Schulbildung, desto größer das Medieninteresse

Je höher ihre Schulbildung, desto lieber lesen die Südtiroler: 95% der Inhaber eines Matura- oder höheren Diploms sind Zeitungsleser. Auch mit der höheren Stellung

Più il grado d'istruzione è alto, maggiore è l'interesse per i giornali

Al crescere del grado d'istruzione s'incrementa la propensione alla lettura della popolazione altoatesina: il 95% dei lettori di giornali possiede la maturità oppure titoli di stu-

im Beruf erhöht sich die Lesebereitschaft: 94,5% Zeitungslesern unter den Selbständigen oder höheren Angestellten (leitende Angestellte, Führungskräfte und Angestellte) stehen 86,6% Leser unter den Vorarbeitern, Arbeitern, mittleren Angestellten und Berufssoldaten gegenüber. Erwerbstätige lesen lieber als die Nichterwerbstätigen, worunter man Hausfrauen, Studenten, Pensionisten usw. versteht.

Deutschsprachige Südtiroler sind die eifrigsten Zeitungsleser

Bei der Aufschlüsselung nach Sprachgruppen findet man unter der deutschen Bevölkerung die meisten Zeitungsleser (88,9%), gefolgt von den Italienern (80,0%) und den Ladinern (73,9%).

Wer sich fürs Zeitunglesen entschieden hat, liest sie am liebsten täglich oder fast täglich (41,5% bzw. 57,5%) und widmet der Lektüre auch mehr Zeit als die Gelegenheitsleser (mehr als eine halbe Stunde pro Tag). Am liebsten gelesen werden die lokalen Zeitungen mit allgemeinem Inhalt: Sie führen mit 88,8% vor den nationalen (36,1%), den Sportzeitungen und den Wirtschaftsblättern.

Junge Menschen und Männer lesen am liebsten Sportzeitungen

Je nach Altersstufe sind die Präferenzen verschieden: Die jungen Leute bevorzugen die Sportzeitungen, die Senioren die lokalen Zeitungen; die meisten Leser der nationalen Zeitungen findet man dagegen unter den Erwachsenen im berufstätigen Alter. Die Sportzeitungen sind eine fast reine Männerdomäne: 34,9% männlichen Lesern stehen nur 7,0% Leserinnen gegenüber. Das Interesse für die nationalen Zeitungen und die Wirtschaftsblätter wächst mit der Schulbildung, die lokalen Tageszeitungen mit allgemeinem Inhalt dagegen sind bei allen Berufsgruppen und auch bei den Nichterwerbstätigen gleich beliebt. Allgemein lesen mehr Italiener und Ladinier als Deutsche die nationalen Zeitungen (40,5% bzw. 39,5% contra 33,4%).

dio superiori. Con una posizione professionale più elevata aumenta anche la disponibilità alla lettura: il 94,5% dei lettori è rappresentato da lavoratori autonomi e dipendenti di concetto (dirigenti, quadri direttivi); al contrario, l'86,6% dei non-lettori sono capi operai, operai, impiegati intermedi e militari di carriera (gli occupati leggono di più rispetto ai non occupati, tra questi troviamo casalinghe, studenti, pensionati, ecc.).

Gli altoatesini del gruppo linguistico tedesco sono i lettori di giornali più appassionati

Per suddivisione secondo il gruppo linguistico il maggior numero di lettori abituali sono tra la popolazione di lingua tedesca (88,9%), seguiti dagli italiani (80,0%) e dai ladini (73,9%).

I lettori abituali rappresentano il 41,5%, quasi giornalieri il 57,5% e dedicano alla lettura più tempo rispetto ai lettori occasionali (più di mezz'ora al giorno). Vengono letti preferibilmente i giornali locali con contenuto generico (88,8%), i giornali nazionali con il 36,1%, seguiti dai giornali sportivi ed economici.

Giovani e maschi leggono preferibilmente giornali sportivi

Si nota una diversa scelta a seconda della fascia d'età: i giovani preferiscono i giornali sportivi, gli anziani quelli locali; la maggioranza di lettori di giornali nazionali è rappresentata da persone in età lavorativa. I giornali sportivi sono quasi di puro dominio maschile: li leggono il 34,9% dei maschi, rispetto al 7,0% delle femmine. L'interesse per i giornali nazionali ed economici è legato al grado d'istruzione, i giornali locali con contenuti generali sono letti invece indifferentemente da tutte le categorie professionali e anche dai non occupati. In generale i giornali nazionali vengono letti maggiormente dagli italiani e dai ladini (40,5% e 39,5%) rispetto ai tedeschi (33,4%).

Tabelle 6.1 / Tabella 6.1

Zeitungsleser nach Art der gewöhnlich gelesenen Zeitung, nach sozio-demografischen Merkmalen - 1995

Quozient je 100 Leser (a)

Lettori di giornali secondo il genere di quotidiani abitualmente letti, per caratteristiche sociodemografiche - 1995

Quozienti per 100 lettori (a)

SOZIODEMO- GRAPHISCHE MERKMALE	Art der gewöhnlich gelesenen Zeitung Genere di quotidiani abitualmente letti					CARATTERISTICHE SOCIODEMO- GRAFICHE
	Allgemeine Information Di informazione generale a diffusione:		Wirtschafts- und Finanzzeitung Economia e finanza	Sport- zeitung Sportivi	Sonstige Zeitung Altro	
	nationale Tageszeitung nazionale	lokale Tageszeitung locale				
Geschlecht						Sesso
Männer	39,8	87,3	14,6	34,9	3,2	Maschi
Frauen	32,2	90,3	7,4	7,0	4,7	Femmine
Altersklassen						Classi di età
11-24 Jahre	33,3	79,5	10,8	40,4	5,2	11-24 anni
25-64 Jahre	40,5	89,9	13,0	19,7	4,1	25-64 anni
65 Jahre und mehr	20,6	93,8	3,2	6,5	1,9	65 anni e oltre
Schulbildung						Titolo di studio
Oberschule/Doktorat	49,3	89,5	16,0	21,9	1,5	Laurea e diploma
Mittelschule	30,9	89,3	10,1	27,8	4,1	Licenza media
Grundschule	26,2	87,3	6,2	13,2	6,6	Licenza elementare
Erwerbsstellung						Condizione
Erwerbstätige	41,1	90,7	15,4	26,1	3,5	Occupato
Nicht Erwerbstätige	29,4	88,3	6,0	13,8	3,6	Non occupato
Sprachgruppe						Gruppo linguistico
Italienisch	40,5	88,7	3,8	23,0	0,0	Italiano
Deutsch	33,4	87,9	13,9	19,1	5,8	Tedesco
Ladinisch	39,5	96,4	18,9	31,7	4,5	Ladino
Insgesamt	36,1	88,8	11,0	21,1	3,9	Totale

(a) Der Quozient ergibt in der Summe nicht 100, da eine Person mehrere Zeitungen lesen und daher angeben hätte können
I quozienti non sommano a 100 in quanto una persona può aver letto, e quindi indicato, più generi di giornali

ANMERKUNG: Für die Mehrzweckerhebung 1995 wurde die Sprachgruppe indirekt zugewiesen, indem man die Angaben zur Wohnsitzgemeinde und zur gebräuchlichen Sprache innerhalb der Familie verwendet hat (Frage 7.1 des Formblattes ISTAT/IMF-9A)

NOTA: nel 1995 l'assegnazione del gruppo linguistico è avvenuta in modo indiretto, sfruttando le informazioni sul comune di residenza e sulla lingua abitualmente parlata in famiglia (domanda 7.1 del mod. ISTAT/IMF-9A)

Radio und Fernsehen: eine starke Konkurrenz für die Printmedien

Es stellt sich nun noch die Frage nach den Nicht-Zeitungslesern: Wer sind sie und warum lesen sie nicht? Immerhin gaben 11,3% der befragten Männer und 18,8% der Frauen an, keine Zeitung zu lesen.

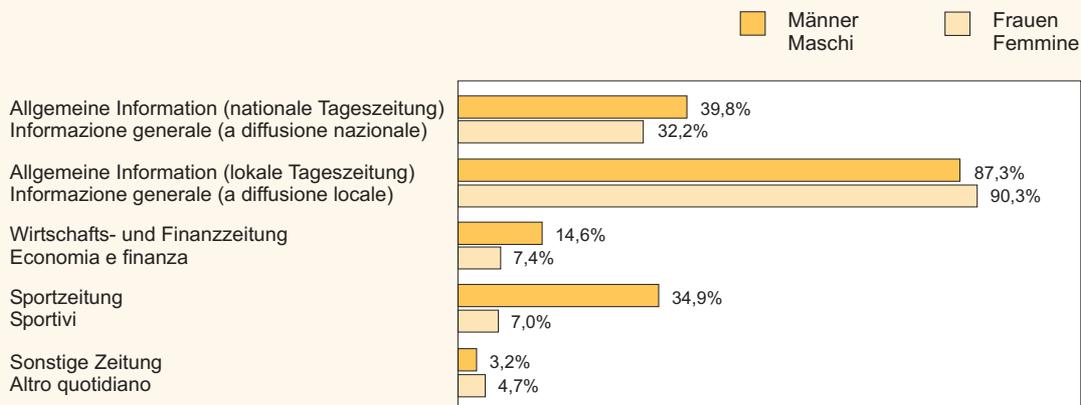
Eine starke Konkurrenz zu den Printmedien stellen Fernsehen und Radio dar. Vor allem

Radio e televisione: una forte concorrenza degli organi di stampa

In riferimento ai non-lettori, si poneva ancora la domanda: chi sono e perchè questi non leggono? L'11,3% degli uomini e il 18,8% delle donne intervistati hanno indicato di non leggere alcun giornale.

Una forte concorrenza degli organi di stampa è rappresentata dalla televisione e dalla

Grafik 6.3 / Grafico 6.3

Zeitungsleser nach Art der gewöhnlich gelesenen Tageszeitung und Geschlecht - 1995**Lettori di giornali secondo il genere di quotidiani abitualmente letti e sesso - 1995**

astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

die Jugendlichen und die Senioren sehen in ihnen gute Alternativen zur Zeitung. Die Erwachsenen im berufstätigen Alter geben eher Zeitmangel als Grund für das Nichtlesen an. Als sekundäre Gründe werden von den verschiedenen Gruppen Desinteresse gegenüber Zeitungen, Gesundheitsgründe, Verständnisschwierigkeiten und schließlich - wenn auch nur von 1,2% der Befragten - Leseunfähigkeit genannt.

radio. Soprattutto i giovani e gli anziani vedono in questi una buona alternativa al giornale. Gli adulti in età lavorativa giustificano la loro non-lettura con la scarsità di tempo a disposizione. Come motivi secondari vengono indicati dai diversi gruppi: mancato interesse alla lettura dei giornali, motivi di salute, difficoltà di comprensione e analfabetismo (anche se solo dall'1,2% degli intervistati).

6.2 Die Lektüre von Büchern

Die Südtiroler sind auch fleißige Bücherleser. 58,7% der Befragten ab 11 Jahren haben in den zwölf Monaten vor der Befragung mindestens ein Buch gelesen, wobei die Lektüre für rein schulische oder berufliche Zwecke nicht berücksichtigt werden durfte. Mit diesem Prozentsatz, der seit der letzten Mehrzweckerhebung 1987/88 um über 12% gestiegen ist, steht Südtirol weit über dem italienischen Durchschnitt (39,1%) und überflügelt - wenn auch nur leicht - das Trentino.

6.2 La lettura di libri

Gli altoatesini leggono anche parecchi libri. Il 58,7% degli intervistati sopra gli 11 anni ha letto almeno un libro nei 12 mesi antecedenti la rilevazione, non considerando la lettura per puro scopo scolastico o professionale. Con questa percentuale, che d'altra parte dall'ultima rilevazione multiscopo 1987/88 è cresciuta del 12%, l'Alto Adige si allontana sempre più dalla media italiana (39,1%) e precede, anche se di poco, il Trentino.

Jugendliche und Frauen lesen am meisten

Anders als bei den Zeitungsläsern ist hier der Anteil der jugendlichen Leser sehr hoch (63,6% der Jugendlichen zwischen 11 und 24 Jahren lesen Bücher); die zweite große Lesergemeinschaft stellen mit 69,8% die Frauen (Männer: 46,9%).

Eine Gemeinsamkeit von Zeitungs- und Bücherlesern besteht darin, daß auch bei der Buchlektüre die Zahl der Leser mit der höheren Schulbildung zunimmt und die meisten Leser unter den Angestellten der höheren Laufbahn zu finden sind.

Giovani e donne leggono di più

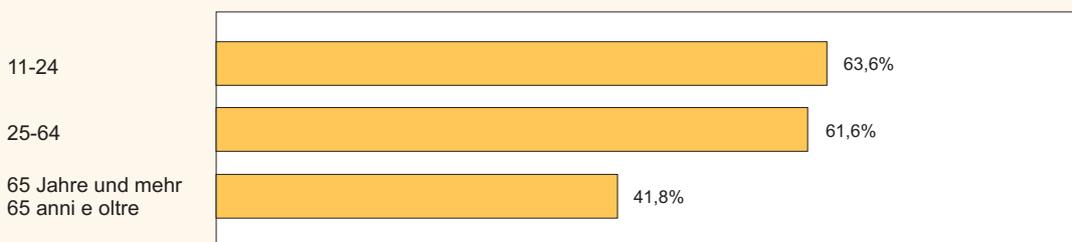
Contrariamente a quanto osservato tra i lettori di giornali, una grossa parte di lettori di libri è rappresentata dai giovani (il 63,6% dei giovani tra gli 11 e i 24 anni legge libri), il secondo gruppo di lettori è quello delle donne con il 69,8% (gli uomini raggiungono il 46,9%).

Sia per quanto riguarda i lettori di giornali che dei libri si può constatare che con l'aumentare del titolo di studio e della posizione nella professione, cresce complessivamente anche il numero di lettori.

Grafik 6.4 / Grafico 6.4

Personen im Alter von 11 Jahren und mehr nach Lesegewohnheit von Büchern nach Altersklassen - 1995

Persone di 11 anni e oltre secondo l'abitudine alla lettura di libri per classi di età - 1995



astat

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

Unter den deutschsprachigen Südtirolern findet sich der größte Leseranteil; die Italiener lesen durchschnittlich mehr Bücher pro Jahr

In allen drei Sprachgruppen übersteigt die Leserschaft die 50%-Marke, wobei die deutsche Sprachgruppe die meisten Leser aufweist (62,6%). Es folgen die Ladinier mit 54,4% und die Italiener mit 52,6%.

Erhoben wurde auch die durchschnittliche Zahl der gelesenen Bücher pro Jahr und die Bucharten. Als gelegentlicher Leser gilt, wer

Il gruppo linguistico tedesco presenta una quota di lettori maggiore, mentre gli italiani leggono mediamente più libri all'anno

In tutti e tre i gruppi linguistici i lettori superano il 50%, dei quali il gruppo linguistico tedesco è il più rappresentato con il 62,6%. Seguono poi i ladini con il 54,4% e gli italiani con il 52,6%.

È stata anche rilevata la media e il tipo di libri letti in un anno. Chi legge meno di quattro libri all'anno è stato definito lettore occa-

jährlich weniger als vier Bücher liest, als Gewohnheitsleser jene, die es auf über zwölf Bücher im Jahr bringen.

Je größer der Leseranteil, desto höher auch die Durchschnittszahl an gelesenen Büchern. Dieses Gesetz zieht sich wie ein roter Faden durch alle Ergebnisse und wird nur einmal aufgehoben, nämlich in Bezug auf die Sprachgruppe: Die Italiener stellen zwar einen kleineren Prozentsatz an Lesern, die Durchschnittszahl der gelesenen Bücher ist bei ihnen aber höher als bei den anderen Sprachgruppen und liegt bei 10,7 Büchern pro Person und Jahr im Gegensatz zu 10,2 Büchern bei der deutschen und 6,0 bei der ladinischen Sprachgruppe. **Insgesamt lesen die Südtiroler vier bis zwölf Bücher pro Jahr.**

sionale, chi ne legge più di dodici, lettore abituale.

Più elevato è il numero di lettori, più la media dei libri letti aumenta. Questo fenomeno si riscontra in tutti i risultati; unica eccezione per i gruppi linguistici: gli italiani pur avendo una minore quota di lettori, registrano una maggiore assiduità nella lettura di libri rispetto agli altri gruppi linguistici e precisamente di 10,7 libri a persona ed anno, contro i 10,2 libri dei tedeschi e i 6,0 dei ladini. **Complessivamente la maggior parte degli altoatesini legge da quattro a dodici libri in un anno.**

Belletristik ist die beliebteste Buchart - Science-fiction-Romane bilden das Schlußlicht

Welche Bucharten bevorzugen die Südtiroler? Literarische Bücher sind die beliebtesten. Es folgen Sachbücher zum Thema Haushalt sowie sozial- und geisteswissenschaftliche Werke (Philosophie, Soziologie, Politik, Psychologie, Geschichte usw.). Die wenigsten Nennungen erreichten die Science-fiction-Romane.

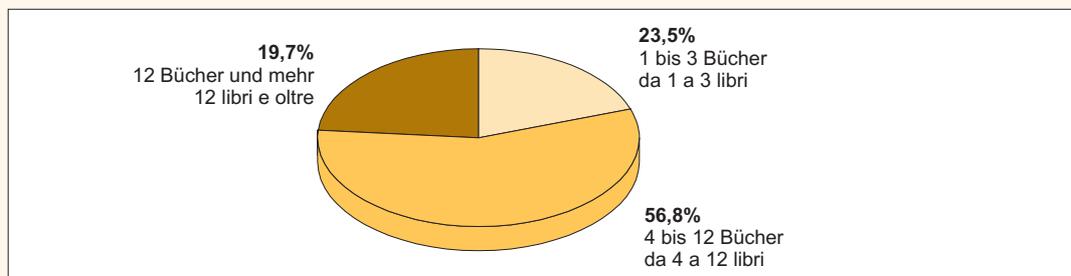
La narrativa è il tipo di libro preferito - la fantascienza complessivamente è all'ultimo posto

Quali sono i libri preferiti dagli altoatesini? La narrativa è il tipo di libro preferito, seguito dai saggi sull'economia domestica e dalle scienze sociali ed umane (filosofia, sociologia, politica, psicologia, storia, ecc.). Infine troviamo i libri di fantascienza.

Grafik 6.5 / Grafico 6.5

Anzahl der in den letzten 12 Monaten gelesenen Bücher (ausschließlich jener für Schule oder Beruf) - 1995

Numero di libri letti negli ultimi 12 mesi (per motivi non strettamente scolastici o professionali) - 1995



Die Bücherwahl spiegelt insofern die traditionellen Rollen der beiden Geschlechter wider, als viel mehr Frauen als Männer Bücher zu den Themen Haushalt, Gesundheit, Schwangerschaft und Erziehung lesen. An erster Stelle steht bei den Frauen jedoch mit 52,8% die erzählende Literatur, bei den Männern die Geistes- und Naturwissenschaften (35,2% bzw. 31,4%).

La scelta dei libri rispecchia il tradizionale ruolo dei due sessi, molte più donne che uomini leggono libri sui temi domestici, sulla salute, gravidanza ed educazione. Al primo posto per le donne c'è la narrativa (52,8%) e per gli uomini le scienze sociali-umane e naturali (35,2% e 31,4%).

Jugendliche begeistern sich für Comics und Science-fiction; Senioren widmen sich religiösen Inhalten

Analysiert man die Vorzüge nach dem Alter der Leser, lieben die Kinder und Jugendlichen vor allem Comics, humoristische Li-

I giovani mostrano entusiasmo per i fumetti e la fantascienza, gli anziani si dedicano ai contenuti religiosi

Analizzando i dati a seconda dell'età del lettore, i bambini amano leggere soprattutto fumetti, letteratura umoristica e fantascienza.

Tabelle 6.2 / Tabella 6.2

Leser mit 11 Jahren und mehr nach Art der in der Freizeit gelesenen Bücher, nach soziodemographischen Merkmalen - 1995

Quozient je 100 Leser (a)

Lettori di 11 anni e oltre per genere di libri letti nel tempo libero, per caratteristiche sociodemografiche - 1995

Quozienti per 100 lettori (a)

SOZIODEMOGRAPHISCHE MERKMALE	Art der in den letzten 12 Monaten gelesenen Bücher Genere di libri letti negli ultimi 12 mesi										
	Belletristik (italienisch)	Lyrik (ausländisch)	Liebesromane	Essays	Sozial- od. Humanwissenschaft	Naturwissenschaft	Religion	Kunst, Musik, Film	Informatik	Comics	Für Kinder und Jugend
	Narrativa italiana	Poesia straniera	Romanzi rosa	Saggistica	Scienze sociali o umane	Scienze naturali o esatte	Religione	Arti varie	Informatica	Fumetti	Per bambini e ragazzi
Geschlecht											
Männer	31,6	34,3	4,1	12,4	35,2	31,4	8,9	19,2	16,5	17,7	10,3
Frauen	45,4	52,8	32,1	8,7	26,5	9,5	10,1	10,4	4,8	8,3	20,5
Altersklassen											
11-24 Jahre	36,6	47,9	22,7	5,9	25,6	15,8	3,0	15,7	7,3	36,7	41,5
25-64 Jahre	39,6	45,5	19,6	11,5	32,0	19,0	10,1	14,0	10,8	5,6	10,5
65 Jahre und mehr	49,1	42,0	27,9	10,8	25,8	16,6	19,6	9,3	5,1	1,0	2,9
Schulbildung											
Oberschule/Doktorat	45,8	58,8	19,8	16,7	42,4	22,5	9,3	17,7	13,1	11,5	11,1
Mittelschule	36,5	41,7	23,6	8,3	28,2	15,1	8,9	14,9	9,2	11,7	19,3
Grundschule	35,2	29,0	20,5	1,7	11,2	14,4	11,3	5,9	3,1	13,0	22,0
Sprachgruppe											
Italienisch	54,8	45,8	23,1	17,5	24,0	5,9	7,6	14,0	10,7	8,0	7,6
Deutsch	32,4	45,2	20,6	6,8	32,1	23,2	9,7	13,9	8,7	13,6	20,1
Ladinisch	46,1	47,8	18,8	9,5	34,8	22,5	18,1	12,1	9,4	14,8	22,3
Insgesamt	40,0	45,6	21,3	10,1	29,9	18,0	9,7	13,8	9,3	12,0	16,5

(a) Der Quozient ergibt in der Summe nicht 100, da eine Person mehrere Bücher lesen und daher angeben hätte können

ANMERKUNG: Für die Mehrzweckerhebung 1995 wurde die Sprachgruppe indirekt zugewiesen, indem man die Angaben zur Wohnsitzgemeinde und zur gebräuchlichen Sprache innerhalb der Familie verwendet hat (Frage 7.1 des Formblattes ISTAT/IMF/-9A)

teratur und Science-fiction. Die Senioren interessieren sich mehr als die anderen Altersklassen für Religion.

Gli anziani, rispetto alle altre classi d'età, sono più interessati alla religione.

Kauf ist die häufigste Art der Buchbeschaffung; Frauen besuchen häufiger Bibliotheken als Männer

Wie kommen die Südtiroler zu ihren Büchern? Die beiden üblichsten Arten, sich ein Buch zu besorgen, sind der Kauf in einer Buchhandlung (das gaben 21,0% der Befragten an) und die Ausleihe in einer Bibliothek (16,9%), sofern das Buch nicht schon zu Hause vorhanden ist (18,4%).

L'acquisto è il modo più frequente di procurarsi i libri; le biblioteche sono visitate più dalle donne che dagli uomini

Come si procurano i libri gli altoatesini? Comperandoli in libreria (indicato dal 21,0% degli intervistati) oppure a prestito in biblioteca (16,9%) nel caso che il libro desiderato non ce l'abbiano già in casa (18,4%). I libri vengono imprestati anche da amici oppure regalati. I visitatori più frequenti di bibliote-

Tabelle 6.2 / Tabella 6.2 - Fortsetzung / Segue

Leser mit 11 Jahren und mehr nach Art der in der Freizeit gelesenen Bücher, nach soziodemographischen Merkmalen - 1995

Quozient je 100 Leser (a)

Lettori di 11 anni e oltre per genere di libri letti nel tempo libero, per caratteristiche sociodemografiche - 1995

Quozienti per 100 lettori (a)

Art der in den letzten 12 Monaten gelesenen Bücher Genere di libri letti negli ultimi 12 mesi										CARATTERISTICHE SOCIDEMOGRAFICHE
Kriminalromane	Science-fiction	Humoristik	Hobby und Freizeit	Astrologie, Magie, Esot.	Reiseführer	Gesundheit und Kinder	Für den Haushalt	Praktische Handbücher	Sonstige Bücher	
Gialli, polizieschi	Fantascienza	Umoristici	Hobby e tempo libero	Astrologia, magia, esoterica	Guide turistiche	Salute e bambini	Per la casa	Manuali pratici	Altro genere	
22,6	12,8	25,2	33,4	7,1	30,8	12,8	10,7	12,4	21,9	Sesso
23,5	5,2	17,0	21,1	10,9	21,1	36,6	47,2	6,8	14,8	Maschi
										Femmine
28,7	17,0	28,3	30,7	12,9	22,1	18,3	16,7	4,4	24,4	Classi di età
21,1	5,7	17,7	26,4	9,0	28,6	31,4	37,4	11,1	16,7	11-24 anni
24,1	5,3	18,4	13,7	5,4	9,3	22,0	39,6	5,5	9,5	25-64 anni
										65 anni e oltre
20,3	9,6	24,0	29,3	9,9	35,0	31,3	27,6	15,1	15,6	Titolo di studio
24,0	7,5	18,2	25,1	12,1	22,0	27,0	34,0	5,4	21,7	Laurea e diploma
26,5	6,6	16,3	21,2	5,1	11,7	21,4	40,8	3,4	15,4	Licenza media
										Licenza elementare
31,9	17,0	27,5	14,2	6,3	23,1	11,9	27,0	9,5	6,5	Gruppo linguistico
20,0	4,4	16,4	29,6	10,5	24,4	33,0	35,0	8,0	23,2	Italiano
14,8	5,4	23,6	40,4	12,8	35,0	41,6	40,5	15,0	13,9	Tedesco
										Ladino
23,1	8,2	20,2	25,9	9,4	24,9	27,4	33,0	8,9	17,6	Totale

(a) I quozienti non sommano a 100 in quanto una persona può aver letto, e quindi indicato, più generi di libri

NOTA: Nel 1995 l'assegnazione del gruppo linguistico è avvenuta in modo indiretto, sfruttando le informazioni sul comune di residenza e sulla lingua abitualmente parlata in famiglia (domanda 7.1 del mod. ISTAT/IMF-9/A)

Weiters leihen die Befragten das Buch bei Freunden aus oder bekommen es geschenkt. Die fleißigsten Bibliotheksbesucher sind die Frauen (18,8% der Leserinnen gehen in eine Bibliothek im Gegensatz zu 14,0% Lesern) und die Jugendlichen. Bei der Frage, wie oder mit wessen Hilfe die Entscheidung für oder gegen ein Buch fällt, gaben die meisten Befragten an, allein zu entscheiden (65,9%), anderenfalls befolgen sie den Rat eines Freundes oder Bekannten. **Kaum in Anspruch genommen werden Ratschläge von Buchhändlern oder Lehrern. Auch der Einfluß der Massenmedien scheint in dieser Hinsicht klein zu sein.**

Warum lesen die Südtiroler Bücher?

57,1% der Befragten lesen gern und leidenschaftlich. Sie wollen damit aber auch ihr Wissen erweitern und sich fortbilden bzw. sich auf dem Laufenden halten. Das Lesen erfüllt weiters eine „Erholungsfunktion“: 37,5% können beim Lesen abschalten und sich entspannen. Männer lesen eher, um sich fortzubilden, Frauen ganz einfach aus Spaß an der Sache.

Mangelndes Interesse und fehlende Freizeit sind die Hauptgründe für das Nicht-lesen

Am Ende bleibt auch hier wieder die Frage nach den Nichtlesern. Lesen sie nicht, weil das Angebot fehlt, oder sind persönliche Gründe dafür ausschlaggebend? Am fehlenden Angebot scheitert es ganz offensichtlich nicht: Niemand von den Befragten gab an, daß es in seiner Umgebung keine Bibliothek gebe, und auch die Antwort, die nächste Buchhandlung sei zu weit entfernt, war sehr selten.

Der Hauptgrund für das Nicht-lesen ist ganz einfach mangelndes Interesse (von 56,2% der befragten Nichtleser angegeben). Es folgen fehlende Freizeit und Erschöpfung nach der Arbeit (25,9% bzw. 23,7%) sowie Seh- bzw. Gesundheitsprobleme (15,9%).

che sono le donne (18,8% delle lettrici vanno in biblioteca contro il 14,0% dei lettori) e i giovani. Alla domanda: come e con quale aiuto viene scelto un libro: il 65,9% ha risposto di decidere autonomamente, altrimenti ascolta il consiglio di un amico o conoscente. **I consigli dei librai o insegnanti vengono presi in considerazione solo minimamente. In questo ambito anche i mass-media non hanno molta influenza.**

Per quale motivo gli altoatesini leggono i libri?

Il 57,1% degli intervistati legge volentieri e appassionatamente. Essi vogliono ampliare le loro conoscenze e tenersi aggiornati. La lettura ha inoltre una „funzione di rilassamento“: il 37,5% con la lettura può distrarsi o distendersi. Gli uomini leggono piuttosto per istruirsi, le donne semplicemente per diletto.

Mancanza d'interesse e tempo libero sono i motivi principali della non-lettura

Alla fine si ripropone la domanda ai non-lettori. Perché non si legge? Per mancanza d'offerta o per motivi personali di rifiuto? Nessuno degli intervistati ha indicato che nei loro dintorni „non c'è una biblioteca“, e anche la risposta „la prossima libreria è troppo lontana“, è stata molto rara.

Il motivo principale per il quale non leggono è la mancanza di interesse (indicato dal 56,2%). Segue il mancato tempo libero e la stanchezza dopo il lavoro (25,9% e 23,7%), problemi di vista e di salute (15,9%).

Bei den Männern ist das Desinteresse größer als bei den Frauen (62,6% Männer contra 45,0% Frauen). Gesundheitsprobleme als Gründe für das Nicht-lesen finden sich hauptsächlich bei den Senioren, von denen manche auch Schwierigkeiten beim Verstehen der Texte angeben. Allgemein ist das Desinteresse an Büchern bei den Jugendlichen und den Senioren größer als bei den Erwachsenen im berufstätigen Alter und nimmt mit der höheren Schulbildung ab. Bei der Analyse nach Sprachgruppen ergibt sich kein nennenswerter Unterschied zwischen Deutschen und Italienern. Am wenigsten Desinteresse findet sich bei den ladinischen Leserinnen.

Maria Hechensteiner

(Zusammenfassung aufgrund einer Auswertung von Giovanni Tonini und Marco Bombonato)

Gli uomini mostrano un disinteresse maggiore delle donne (62,6% degli uomini contro il 45,0% delle donne). I motivi di salute per la non-lettura si trovano principalmente negli anziani, alcuni dei quali hanno anche difficoltà di comprensione dei testi. In generale il disinteresse per i libri tra i giovani e gli anziani è più alto rispetto agli adulti in età lavorativa e cala con l'innalzarsi del grado d'istruzione. Dall'analisi per gruppi linguistici non si vede una marcata differenza tra i tedeschi e gli italiani. Un disinteresse minore lo troviamo tra le lettrici ladine.

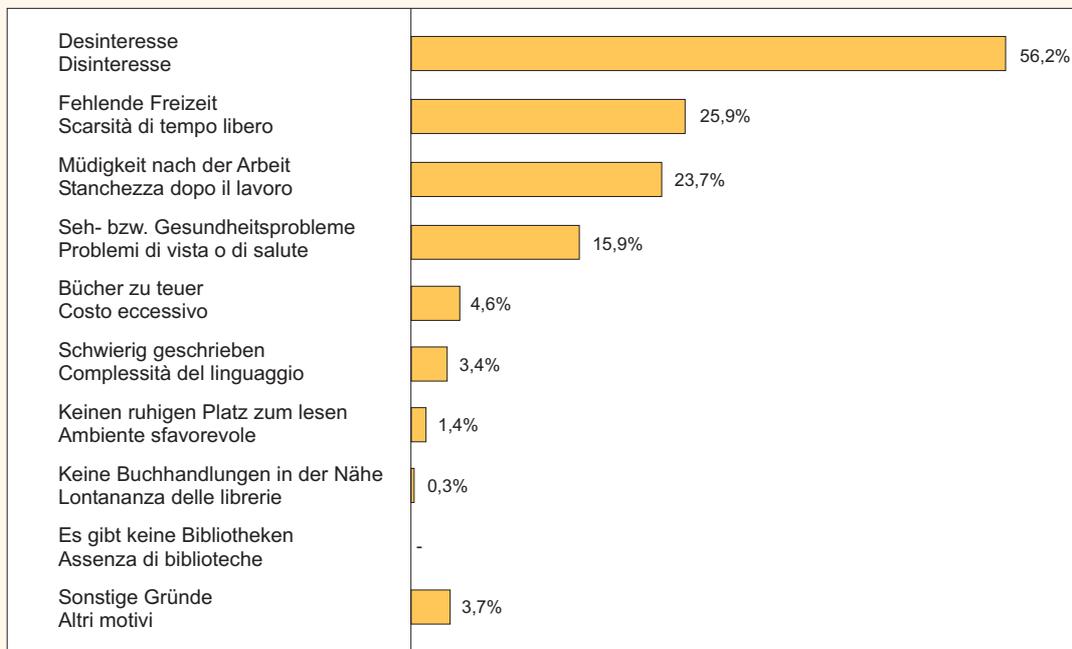
Maria Hechensteiner

(Sintesi dei risultati dell'elaborazione di Giovanni Tonini e Marco Bombonato)

Grafik 6.6 / Grafico 6.6

Gründe für das Nicht-Lesen von Büchern in den letzten 12 Monaten - 1995

Motivi della non-lettura di libri negli ultimi 12 mesi - 1995





7 Rauchgewohnheiten und Alkoholkonsum

Ergebnisse der Mehrzweckerhebung 1997

Consumo di tabacco e di alcolici

Risultati dell'indagine Multiscopo 1997

Tabelle 7.1 / Tabella 7.1

Rauchgewohnheiten nach Geschlecht und Altersklassen - 1997

Je 100 Personen im Alter von 14 Jahren und mehr

Consumo di tabacco per sesso e classe di età - 1997

Per 100 persone in età da 14 anni in poi

	Raucher Fumatori	Ehemalige Raucher Ex fumatori	Nichtraucher Non fumatori	
Männer	28,5	26,2	45,3	Maschi
Frauen	17,6	15,0	67,4	Femmine
14-24 Jahre	30,3	7,3	62,3	14-24 anni
25-34 Jahre	27,9	14,3	57,8	25-34 anni
35-44 Jahre	24,1	23,1	52,8	35-44 anni
45-54 Jahre	20,9	27,7	51,5	45-54 anni
55-64 Jahre	20,3	26,9	52,8	55-64 anni
65 Jahre und mehr	12,4	27,0	60,7	65 anni e oltre
Insgesamt	22,9	20,5	56,6	Totale

	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	
Raucher: Anteil Zigarettenraucher	94,8	99,5	96,6	Fumatori: quota fumatori di sigarette

Zigarettenraucher: durchschnittliche Anzahl Zigaretten am Tag
Fumatori di sigarette: numero medio di sigarette fumate al giorno

weniger als 5	12,2	33,7	20,8	meno di 5
6 bis 10	25,0	33,0	28,2	da 6 a 10
11 bis 20	48,4	31,9	41,8	da 11 a 20
mehr als 20	14,4	1,4	9,2	più di 20

Quelle: ASTAT, ISTAT, Mehrzweckerhebung

Fonte: ASTAT, ISTAT, indagine multiscopo

Der zeitliche Vergleich zeigt insgesamt eine Abnahme des Rauchens. Allerdings ist auch hier zu vermerken, dass es sich um Befragungen handelt und die Antworten nicht nur vom tatsächlichen Tabakkonsum, sondern

Il confronto temporale mostra complessivamente una diminuzione dei fumatori. Va però annotato anche qui il fatto che si tratta di indagini dirette e le risposte non dipendono soltanto dal consumo effettivo di tabacco,

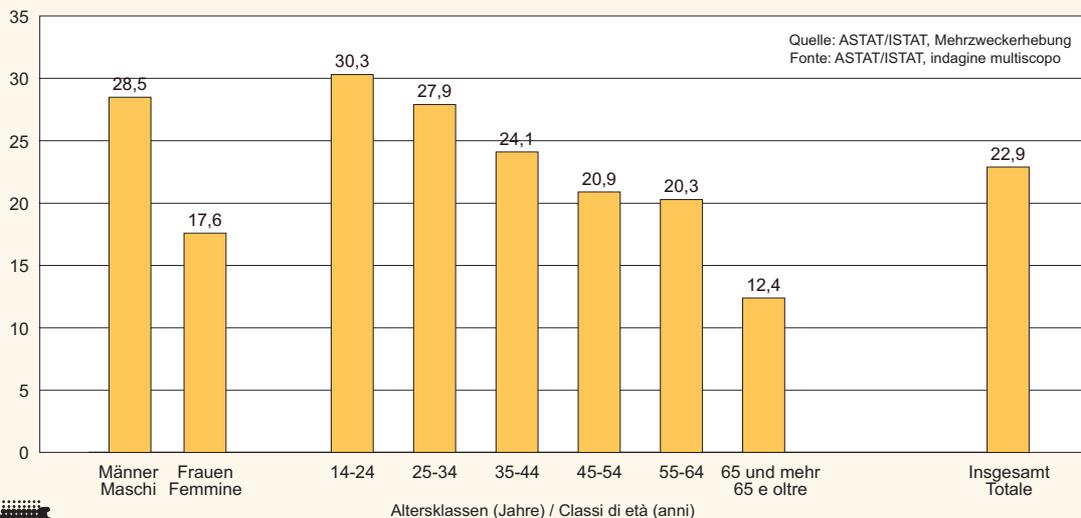
auch von der Selbsteinschätzung abhängen und davon, wie das Rauchen gesellschaftlich eingeschätzt wird. Nach wie vor rauchen Männer mehr als Frauen und jüngere Menschen mehr als ältere.

ma anche dall'autovalutazione e dalla valutazione sociale del fumo. Tuttora i maschi fumano più delle femmine e i giovani più degli anziani.

Grafik 7.1 / Grafico 7.1

Raucher nach Geschlecht und Altersklassen - 1997
Werte je 100 Personen im Alter von 14 Jahren und mehr

Fumatori per sesso e classi di età - 1997
Dati per 100 persone in età da 14 anni in poi



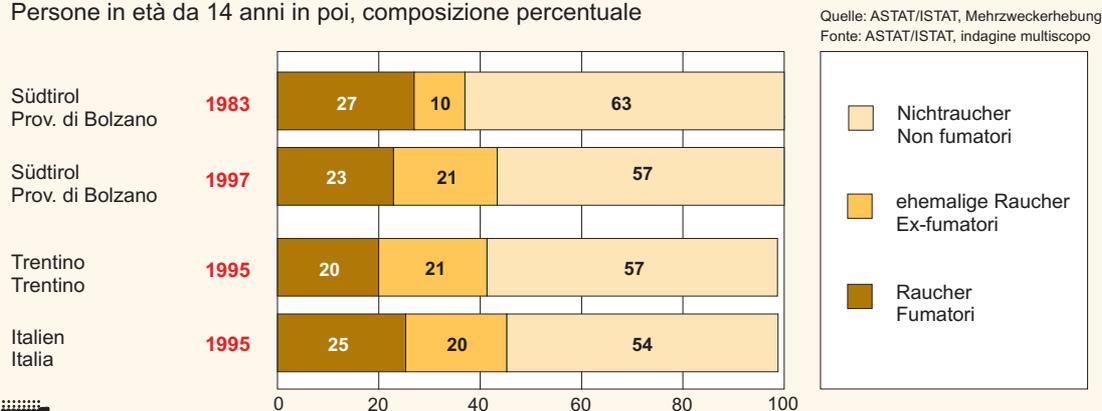
LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

Grafik 7.2 / Grafico 7.2

Rauchgewohnheiten - 1983 und 1997
Personen im Alter von 14 Jahren und mehr, prozentuelle Verteilung

Consumo di tabacco - 1983 e 1997
Persone in età da 14 anni in poi, composizione percentuale



LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

Der Alkoholkonsum verteilt sich offenbar relativ gleichmäßig auf die einzelnen Altersgruppen, wobei Bier bei jüngeren und Wein bei älteren Befragten leicht überwiegt. Generell geben Frauen einen niedrigeren Alkoholkonsum an als Männer. Der Vergleich mit der Nachbarprovinz und dem gesamten Staatsgebiet ergibt einige Unterschiede: Neben einem höheren Stellenwert des Biers fällt vor allem der höhere Anteil an Personen auf, die angeben, Alkohol auch außerhalb der Mahlzeiten zu konsumieren.

Il consumo di alcolici secondo l'indagine si distribuisce in modo abbastanza uniforme sulle singole classi d'età, con una leggera prevalenza della birra nella popolazione giovane e del vino nella popolazione anziana. Generalmente le femmine indicano un consumo di alcolici minore dei maschi. Il confronto con la provincia vicina e la media nazionale evidenzia alcune differenze: oltre alla maggiore importanza della birra si nota soprattutto la quota maggiore di persone che indica di consumare alcolici anche al di fuori dei pasti.

Patrick Dejaco

Patrick Dejaco

Grafik 7.3 / Grafico 7.3

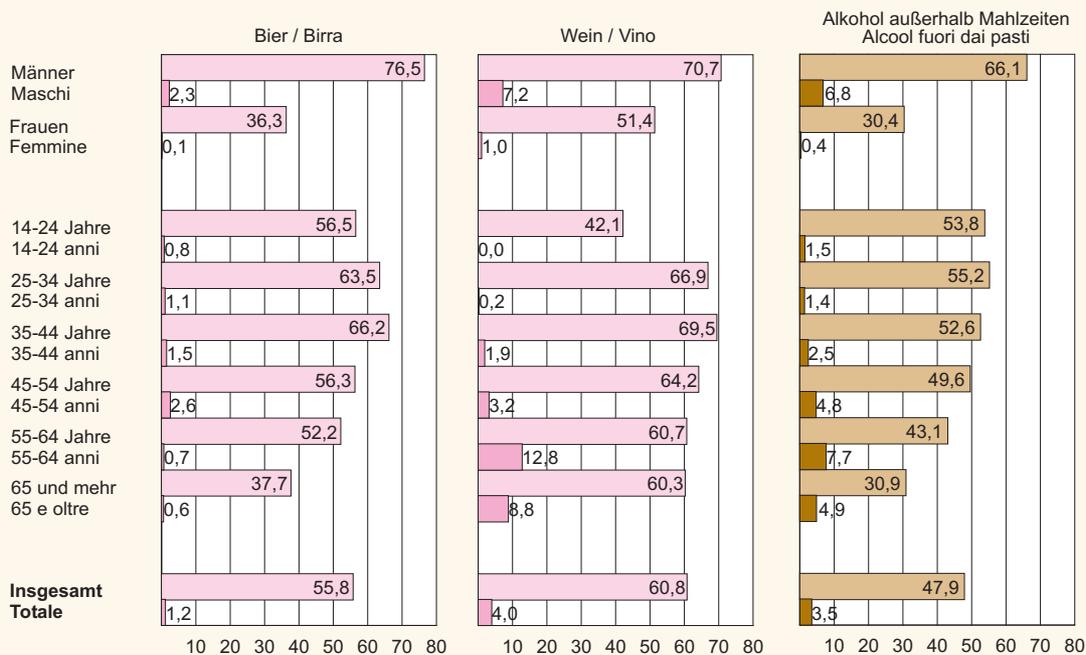
Alkoholkonsum nach Geschlecht und Altersklassen - 1997

Werte je 100 Personen im Alter von 14 Jahren und mehr

Consumo di alcolici per sesso e classi di età - 1997

Dati per 100 persone in età da 14 anni in poi

Quelle: ASTAT/ISTAT, Mehrzweckerhebung
 Fonte: ASTAT/ISTAT, indagine multiscopo



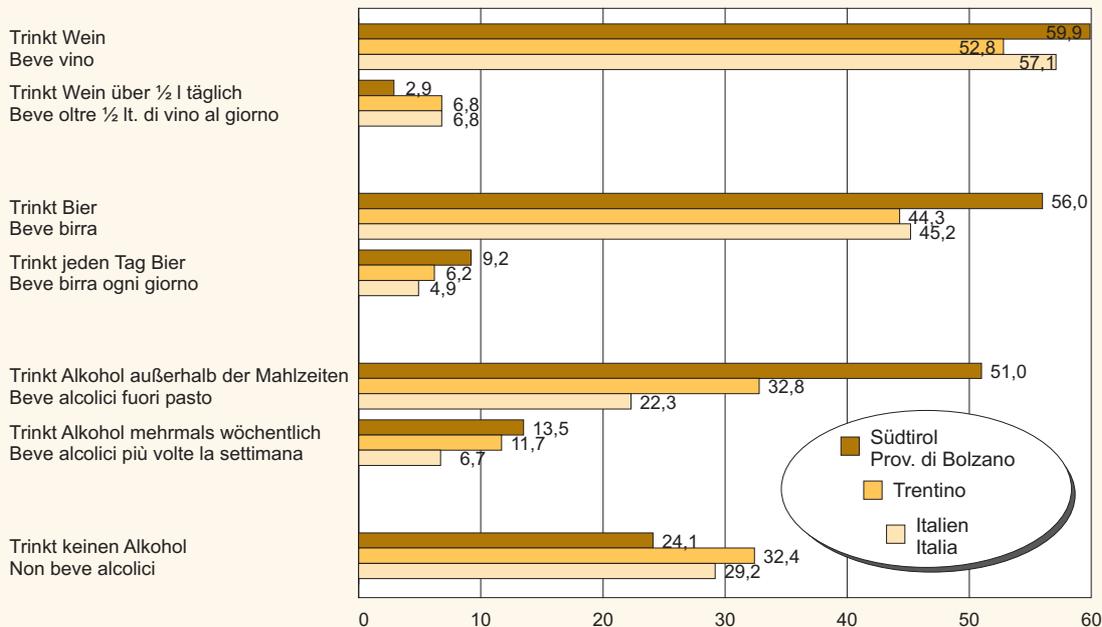
Grafik 7.4 / Grafico 7.4

Alkoholkonsum, regionaler Vergleich - 1995

Werte je 100 Einwohner

Consumo di alcolici, confronto regionale - 1995

Dati per 100 abitanti



Quelle: ASTAT/ISTAT, Mehrzweckerhebung
 Fonte: ASTAT/ISTAT, indagine multiscopo





8 Der Urlaub der Südtiroler 1998

Ergebnisse der Mehrzweckerhebung 1998

Le vacanze degli altoatesini Risultati dell'indagine Multiscopo 1998

Ein jeder zweite Südtiroler verbringt wenigstens einmal im Jahr einen Urlaub. Dabei übernachtet er mindestens vier aufeinanderfolgende Tage außerhalb seiner Wohnung und weit entfernt von seiner üblichen Umgebung, um sich entweder auszuruhen oder zu unterhalten.

24% der interviewten Südtiroler sind gewohnt, ihren Urlaub zu Hause zu verbringen. Jeweils 20% haben dagegen aus finanziellen oder familiären Gründen und 15% aus Arbeits- oder Studiengründen keinen Urlaub verbracht.

Was die Häufigkeit und die Art des Urlaubs anbelangt, so scheinen Frauen und Männer dieselben Gewohnheiten zu haben.

Anders dagegen sieht die Situation bei den verschiedenen Altersgruppen aus: Knapp über einem Drittel der 25- bis 34jährigen geht nicht in den Urlaub. Mit steigendem Alter wächst auch der Anteil der Leute, die sich nie einen Urlaub gönnen (Grafik 8.1).

Die Dauer des Urlaubs

Jeder dritte Urlauber macht mehr als einmal im Jahr Ferien; die anderen verbringen ihre Ferien lieber in einer einzigen Urlaubszeit.

Für 28% der Touristen dauert der Urlaub höchstens eine Woche, 34% verbringen einen ein- bis zweiwöchigen Urlaub und 20% leisten sich einen zwei- bis dreiwöchigen Urlaub. Ein Fünftel der Urlauber verfügt über mehr als drei Urlaubswochen.

Un altoatesino su due fa il turista almeno una volta durante l'anno, ossia trascorre non meno di quattro notti consecutive per motivi di riposo o di svago fuori dalla propria abitazione e lontano dall'ambiente abitualmente frequentato.

Chi non si reca in vacanza espone come motivazioni principali la mancanza di abitudine (24%), ragioni economiche o motivi di famiglia (rispettivamente il 20%) e motivi di lavoro o di studio (15%).

Gli uomini e le donne sembrano comportarsi in maniera analoga rispetto alla frequenza e alle modalità della vacanza.

Al contrario, la propensione ad andare in vacanza è variabile in relazione all'età. Poco più di un terzo delle persone tra i 25 e i 34 anni non si reca in vacanza, ma più si invecchia più aumenta la percentuale di chi non usufruisce mai di un periodo di ferie (grafico 8.1).

La durata delle vacanze

Un turista su tre si reca in vacanza più di una volta all'anno, mentre gli altri concentrano i giorni di relax in un unico periodo.

Il 28% dei turisti si concede fino a una settimana di vacanza, il 34% più di una e fino a due settimane, il 20% più di due e fino a tre settimane; un quinto dei turisti ha a disposizione più di tre settimane di ferie.

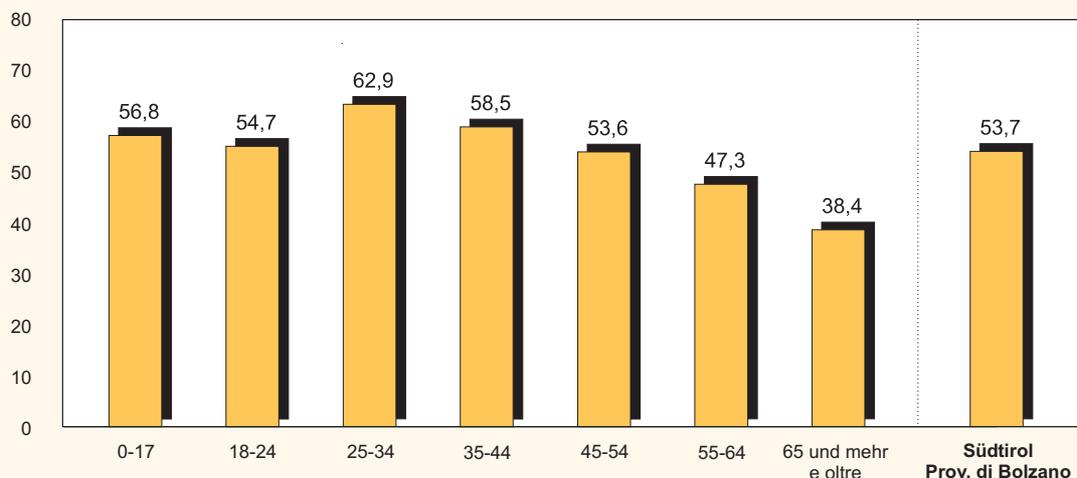
Grafik 8.1 / Grafico 8.1

Urlauber nach Altersklassen - 1998

Prozentanteile auf die Bevölkerung

Persone andate in vacanza per classi di età - 1998

% sulla popolazione



astat LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK - Bozen ■ ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA - Bolzano

2000-LR

Junge Leute im Alter von 18 bis 24 Jahren verbringen weniger Urlaubstage. 80% davon beanspruchen nämlich höchstens zwei Urlaubswochen im Jahr.

Per i giovani turisti (tra i 18 e i 24 anni) il tempo dedicato al turismo è minore, infatti oltre l'80% usufruisce al massimo di due settimane all'anno.

Das Reiseziel der Südtiroler

60% der Urlauber ziehen Italien als Reiseziel vor, 23% das Ausland und die restlichen 17% verbringen sowohl im In- als auch im Ausland ihren Urlaub. 14% der Südtiroler Urlauber suchen sich auch Länder außerhalb der Europäischen Union als Urlaubsort aus.

Das Reiseziel hängt ebenfalls stark vom Alter des Urlaubers ab. Während die Auslandsreisen bei den 18- bis 24jährigen am beliebtesten sind, sinkt diese Vorliebe mit steigendem Alter. 70% der über 65jährigen verbringen ihren Urlaub ausschließlich im Staatsgebiet.

Lisa Belmonte

La meta delle vacanze

Il 60% dei turisti sceglie come meta esclusiva l'Italia, il 23% solo l'estero e il rimanente 17% viaggia sia in Italia che all'estero. Il 14% dei turisti altoatesini raggiunge anche paesi al di fuori della Unione Europea.

Anche la scelta della località di vacanza è fortemente influenzata dall'età. La tendenza a recarsi all'estero è massima nei giovani tra i 18 e i 24 anni e si affievolisce nelle età successive (grafico 2). Il 70% degli ultrasessantacinquenni trascorre le vacanze solo in Italia.

Lisa Belmonte

Grafik 8.2 / Grafico 8.2

Urlauber nach Altersklassen und Reiseziel - 1998

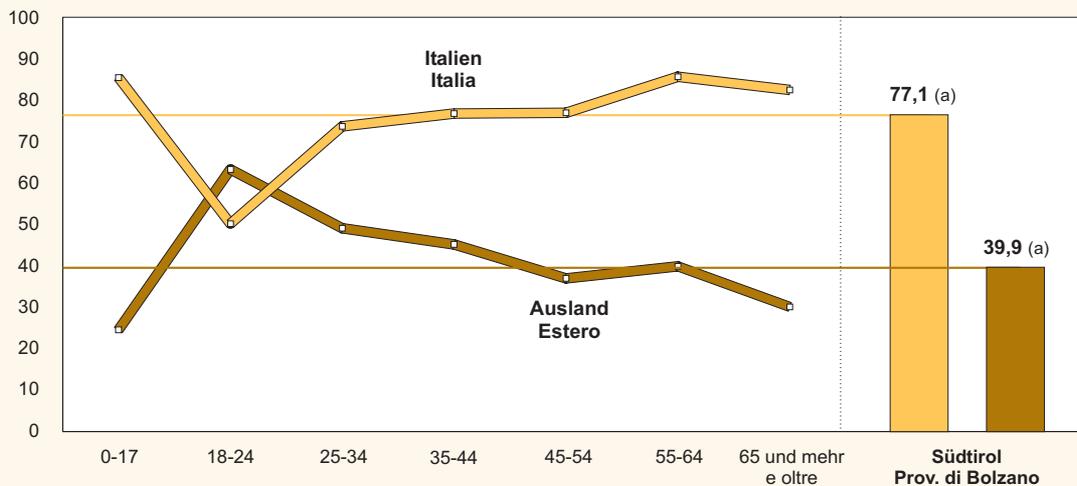
Prozentanteile auf verreiste Bevölkerung (a)

Persone andate in vacanza per classi di età e destinazione - 1998

% sulle persone andate in vacanza (a)

(a) Die Summe der Prozentanteile der ins Ausland und in italienische Regionen verreisten Personen ergibt nicht 100, da rund 17% der Touristen ihren Urlaub sowohl im In- als auch im Ausland verbringen.

La somma delle percentuali riferite all'estero e all'Italia per singola modalità non è 100, dato che ca. il 17% dei turisti si reca sia in Italia che all'estero.



Statistisches Jahrbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 473 Seiten, 1996
 1996, zweisprachige Ausgabe, 473 Seiten, 1997
 1997, zweisprachige Ausgabe, 483 Seiten, 1997
 1998, zweisprachige Ausgabe, 483 Seiten, 1998
 1999, zweisprachige Ausgabe, 483 Seiten, 1999

Annuario Statistico della provincia di Bolzano

1995, edizione bilingue, 473 pagine, 1996
 1996, edizione bilingue, 473 pagine, 1997
 1997, edizione bilingue, 483 pagine, 1997
 1998, edizione bilingue, 483 pagine, 1998
 1999, edizione bilingue, 483 pagine, 1999

Demographisches Jahrbuch für Südtirol

1990, zweisprachige Ausgabe, 236 Seiten, 1990
 1991, Band 1, zweispr. Ausgabe, 135 Seiten, 1991
 1991, Band 2, zweispr. Ausgabe, 103 Seiten, 1991

Annuario Demografico della prov. di Bolzano

1990, edizione bilingue, 236 pagine, 1990
 1991, Tomo 1, edizione bilingue, 135 pagine, 1991
 1991, Tomo 2, edizione bilingue, 103 pagine, 1991

Demographisches Handbuch für Südtirol

1995, zweisprachige Ausgabe, 143 Seiten, 1997

Manuale demografico della prov. di Bolzano

1995, edizione bilingue, 143 pagine, 1997

Südtirol in Zahlen

1996, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 1996
 1997, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 1997
 1998, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 1998
 1999, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 1999
 2000, zweispr. und lad. Ausgabe, 48 Seiten, 2000

Alto Adige in cifre

1996, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 1996
 1997, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 1997
 1998, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 1998
 1999, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 1999
 2000, edizione bilingue e ladina, 48 pagine, 2000

„ASTAT - Schriftenreihe“**Nr. 67 Sozialporträt Südtirol - 1998**

zweisprachige Ausgabe, 295 Seiten, 1999

Nr. 67 Quadro sociale della Provincia di Bolzano - 1998

edizione bilingue, 295 pagine, 1999

Nr. 68 Haushaltsvorausberechnung für Südtirol bis 2010

zweisprachige Ausgabe, 61 Seiten, 1999

Nr. 68 Previsione delle famiglie per la provincia di Bolzano fino al 2010

edizione bilingue, 61 pagine, 1999

Nr. 69 Sozialprodukt und Wirtschaftsentwicklung in Südtirol - 1980-1997

zweisprachige Ausgabe, 113 Seiten, 2000

Nr. 69 Conti economici e attività produttiva in provincia di Bolzano - 1980-1997

edizione bilingue, 113 pagine, 2000

Nr. 70 Fremdenverkehr in Südtirol - Sommerhalbjahr 1999 und Fremdenverkehrsjahr 1998/99

zweisprachige Ausgabe, 71 Seiten, 2000

Nr. 70 Turismo in Alto Adige - Stagione estiva 1999 e anno turistico 1998/99

edizione bilingue, 71 pagine, 2000

Nr. 71 Sport- und Freizeitvereine in Südtirol - 1998

zweisprachige Ausgabe, 173 Seiten, 2000

Nr. 71 Associazioni sportive e ricreative in provincia di Bolzano - 1998

edizione bilingue, 173 pagine, 2000

Nr. 72 Arbeitswerte und wirtschaftlich-sozialer Wandel in Südtirol - Ergebnisse des Sozialen Survey 1997

zweisprachige Ausgabe, 103 Seiten, 2000

Nr. 72 Il lavoro e lo sviluppo economico-sociale in Alto Adige - Risultati del Social Survey 1997

edizione bilingue, 103 pagine, 2000

Nr. 73 Verkehrsstatistik in Südtirol - 1999

zweisprachige Ausgabe, 123 Seiten, 2000

Nr. 73 Statistiche del traffico in provincia di Bolzano - 1999

edizione bilingue, 123 pagine, 2000

Nr. 74 Aspekte des täglichen Lebens - 1998

zweisprachige Ausgabe, 85 Seiten, 2000

Nr. 74 Aspetti della vita quotidiana - 1998

edizione bilingue, 85 pagine, 2000

„ASTAT - Information“ 2000

- 01 Ehetrennungen und Scheidungen in Südtirol - Von 1975 bis 1997
- 02 Verkehrsunfälle in Südtirol 1998
- 03 Preise - 4. Trimester 1999 und Jahresrückblick
- 04 Zwischenzeitliche Betriebszählung 1996 - Gemeindeindikatoren
- 05 Konkurse und Effektenproteste - 4. Trimester 1999 und Jahresrückblick
- 06 Der Fremdsprachenunterricht an Südtirols Schulen - Schuljahre 1984/85 bis 1998/99
- 07 Bankbedingungen - Situation am 31.12.1999
- 08 Freiwillige Schwangerschaftsabbrüche in Südtirol und internationale Vergleiche - 1999
- 09 Freiwillige Schwangerschaftsabbrüche in Südtirol, Internationale Vergleiche 1999
- 10 Öffentliche Arbeiten - 1999
- 11 Wohnbevölkerung in Südtirol mit internationalen Vergleichen - 1999
- 12 Finanzmarkt, Konkurse und Effektenproteste - 1. Trimester 2000
- 13 Fehlgeburten - 1999
- 14 Aufnahme von psychisch Kranken in Südtirols Krankenhäuser - 1999
- 15 Ausländer in Südtirol - 1999

“ASTAT - Informazioni“ 2000

- 01 Separazioni e divorzi in provincia di Bolzano - 1975 fino 1997
- 02 Incidenti stradali in provincia di Bolzano 1998
- 03 Prezzi - 4° Trimestre 1999 e riepilogo annuale
- 04 Censimento intermedio dell'industria e dei servizi 1996 - Indicatori comunali
- 05 Fallimenti e protesti - 4° Trimestre 1999 e riepilogo annuale
- 06 L'insegnamento delle lingue straniere nelle scuole dell'Alto Adige - Anni scolastici 1984/85 fino 1998/99
- 07 Condizioni bancarie - Situazione al 31.12.1999
- 08 Interruzioni volontarie di gravidanza in provincia di Bolzano e confronti internazionali - 1999
- 09 Interruzioni volontarie di gravidanza in provincia di Bolzano e confronti internazionali - 1999
- 10 Opere pubbliche - 1999
- 11 Popolazione residente in provincia di Bolzano e confronti internazionali - 1999
- 12 Mercato finanziario, fallimenti e protesti - 1° Trimestre 2000
- 13 Aborti spontanei - 1999
- 14 Ammissioni di malati psichici negli istituti di cura della provincia di Bolzano - 1999
- 15 Gli stranieri in provincia di Bolzano - 1999

Andere Publikationen

Interethnische Beziehungen: Leben in einer mehrsprachigen Gesellschaft
zweisprachige Ausgabe, 160 Seiten, 1992

4. Landwirtschaftszählung 1990
zweisprachige Ausgabe, 431 Seiten, 1993

13. Allgemeine Volkszählung 1991
zweisprachige Ausgabe, 341 Seiten, 1995

Hörer- und Seherbefragung 1998
zweisprachige Ausgabe, 117 Seiten, 1998

Gemeindedatenblatt 1998
zweisprachige Ausgabe, 40 Seiten je Gemeinde, 2000

Gemeindedatensammlung 1998
zweisprachige Ausgabe, 112 Seiten, 2000

Tirol Südtirol Trentino 2000
zweisprachige Ausgabe, 14 Seiten, 2000

Altre pubblicazioni

Relazioni interetniche: Vivere in una società pluri-lingue
edizione bilingue, 160 pagine, 1992

4° Censimento generale dell'agricoltura 1990
edizione bilingue, 431 pagine, 1993

13° Censimento generale della popolazione 1991
edizione bilingue, 341 pagine, 1995

Indagine sull'ascolto radiotelevisivo 1998
edizione bilingue, 117 pagine, 1998

Dati comunali 1998
edizione bilingue, 40 pagine per ogni comune, 2000

Raccolta dati comunali 1998
edizione bilingue, 112 pagine, 2000

Tirol Alto-Adige Trentino 2000
edizione bilingue, 14 pagine, 2000

